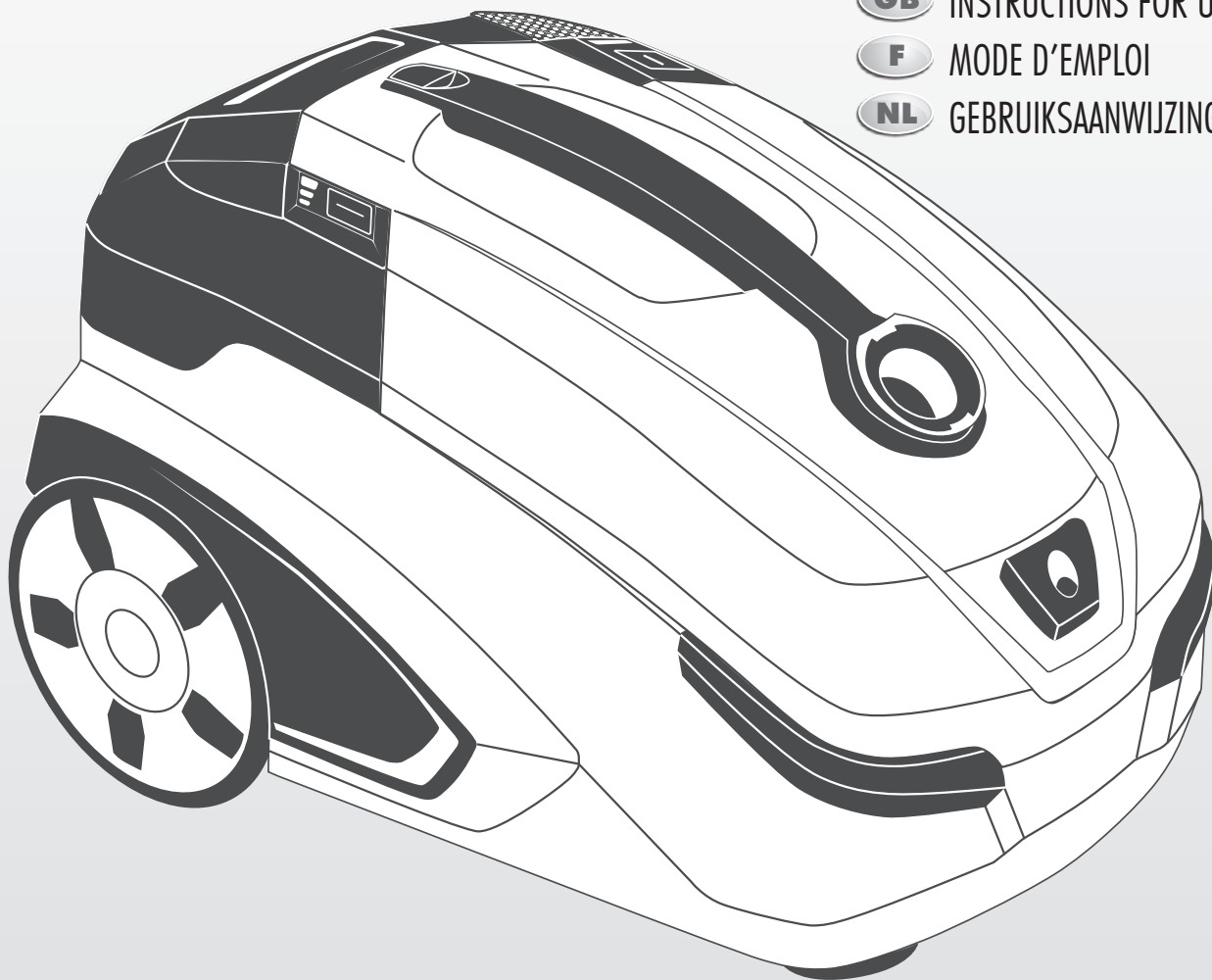


THOMAS

PET & FAMILY

MADE IN GERMANY

- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- GB** INSTRUCTIONS FOR USE
- F** MODE D'EMPLOI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING





Wir gratulieren Ihnen	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Sicherheitshinweise	6
Ihr THOMAS PET & FAMILY (Teileidentifikation)	8
Trockensaugen	12-20
Waschsaugen	22-30
Nasssaugen	32
Reinigung	34-40
Wartung	42
Anwendungsmöglichkeiten	44
Fehlerbehebung	48
Hinweise zur Entsorgung	49
Kundendienst	49
Technische Daten	49
Garantie	49

Wir gratulieren Ihnen ...

... zum Erwerb des THOMAS PET & FAMILY, einem Waschsauger der Extraklasse, mit dem Sie Ihre Teppichböden, Hartböden und Polstermöbel reinigen können.

Mit dem Kauf Ihres neuen THOMAS PET & FAMILY haben Sie sich für ein exklusives Produkt entschieden, das neue Maßstäbe in der Haushaltsreinigung setzt.

Ein außergewöhnlicher Sauger mit souveräner Technologie, der dafür sorgt, dass das Reinigen von unterschiedlichen Flächen jetzt gründlicher und müheloser wird.

Beim Trockensaugen eignet er sich zur hygienischen Beseitigung von trockenem Staub, wobei der Schmutz über einen Wasserfilter gebunden wird.

Beim Nasssaugen bewährt er sich zum Aufsaugen von Flüssigkeiten auf Wasserbasis.

Beim Einsatz als Waschsauger zur Grundreinigung Ihrer Teppichböden, Hartböden (Fliesen, PVC) und Polstermöbel zeigt er seine ganze Stärke.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Vielseitigkeit in vollem Umfang nutzen können. Ihr neues THOMAS Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

Ihr THOMAS Team



Congratulations	2
Intended use	4
Safety instructions	6
Your THOMAS PET & FAMILY (part ID)	9
Dry vacuuming	12-20
Spray extraction (shampooing)	22-30
Wet vacuuming	32
Cleaning	34-40
Maintenance	42
Options for use	45
Troubleshooting	50
Information on disposal	51
Customer service	51
Technical data	51
Warranty	51

Congratulations ...

... on your purchase of the THOMAS PET & FAMILY, a top-class extraction cleaner with which you can clean carpeted and hard floors as well as upholstery.

With your new THOMAS PET & FAMILY, you have chosen an exclusive product that sets new standards in household cleaning.

It is an extraordinary vacuum cleaner with superior technology that makes cleaning of various surfaces easier and more thorough than ever before.

Used as a dry vacuum cleaner, it is ideal for hygienically removing dry dust, with the dirt bound in a water filter.

Used as a wet vacuum cleaner, it can remove water-based fluids.

However, it really comes into its own when used as an extraction cleaner for intensive cleaning of carpets, hard flooring (tiles, PVC) and upholstery.

Please read the user manual carefully so that you quickly become familiar with the appliance in order to take full advantage of its versatility. Your new THOMAS appliance will serve you for many years with proper handling and care. We hope you enjoy using it.

Your THOMAS team

Félicitations.....	3
Utilisation conforme	5
Consignes de sécurité	7
Votre THOMAS PET & FAMILY (identification des pièces)	10
Aspiration des matières sèches.....	13-21
Lavage-aspiration.....	23-31
Aspiration des liquides	33
Nettoyage	35-41
Entretien	43
Possibilités d'application	46
Résolution des pannes	52
Consignes concernant le recyclage.....	53
Service après-vente	53
Caractéristiques techniques	53
Garantie	53

Permettez-nous tout d'abord de vous féliciter de votre achat ...

... L'aspirateur-laveur THOMAS PET & FAMILY que vous venez d'acquérir est un appareil haut de gamme qui vous permet de nettoyer vos tapis, moquettes, sols durs et meubles rembourrés.

Avec votre THOMAS PET & FAMILY, vous venez de faire l'acquisition d'un produit exclusif qui établit de nouvelles références pour les travaux de nettoyage domestique.

Cet appareil exceptionnel se distingue par des performances extraordinaires et une technologie puissante qui permet de nettoyer sans peine et beaucoup mieux différentes surfaces.

En tant qu'aspirateur de poussières, il est idéal pour l'élimination hygiénique de poussières sèches, la saleté étant captée par un filtre à eau.

En tant qu'aspirateur à liquides, il convient particulièrement pour aspirer des liquides à base d'eau.

Utilisé en tant qu'aspirateur-laveur pour le nettoyage à fond de vos moquettes, sols durs (carrelages, PVC) et meubles rembourrés, il démontre toute sa force.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi qui vous permettra de vous familiariser rapidement avec votre appareil et de connaître parfaitement ses différentes fonctions. Votre nouvel appareil THOMAS vous servira pendant de longues années si vous le traitez et l'entretenez correctement. Nous vous souhaitons une bonne utilisation.

L'équipe THOMAS à votre service

Bedankt voor uw aankoop	3
Gebruik volgens de bestemming.....	5
Veiligheidsvoorschriften	7
Uw THOMAS PET & FAMILY (overzicht van de onderdelen).....	11
Stofzuigen.....	13-21
Waszuigen.....	23-31
Natzuigen	33
Reiniging.....	35-41
Onderhoud	43
Toepassingsmogelijkheden	47
Storingen verhelpen.....	54
Aanwijzingen m.b.t. de afvoer.....	55
Klantenservice	55
Technische gegevens.....	55
Garantie	55

Bedankt voor uw aankoop ...

... van de THOMAS PET & FAMILY, een waszuiger van buitengewone kwaliteit waarmee u tapijtvloeren, harde vloeren en gestoffeerde meubels kunt reinigen.

Met de koop van de THOMAS PET & FAMILY heeft u een exclusief product in huis gehaald dat de grenzen van de huishoudelijke reiniging verlegt.

Een bijzondere zuiger met soevereine technologie die de reiniging van verschillende oppervlakken nog grondiger en makkelijker maakt dan ooit tevoren.

Bij het stofzuigen is hij geschikt voor het hygiënisch opzuigen van droog stof, waarbij het vuil via een waterfilter wordt gebonden.

Bij het natzuigen is hij geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen op waterbasis.

Bij het gebruik als waszuiger voor de reiniging van uw tapijtvloeren, harde vloeren (bijv. tegels, pvc) en gestoffeerde meubels laat hij pas echt zien wat hij in huis heeft.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u snel met het apparaat vertrouwd raakt en zijn veelzijdigheid ten volle kunt benutten. Uw nieuwe apparaat van THOMAS is u jarenlang van dienst, zolang u het op de juiste manier behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe product.

Het team van THOMAS



THOMAS PET & FAMILY ist ein Sauger zum Waschsaugen, Nasssaugen und zum Trockensaugen mit montiertem Aquafilter-System. Er ist nur zum Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Sie dürfen den Sauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Daher beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Hinweise.

Vor dem Trockensaugen montieren Sie unbedingt das Aquafilter-System. Beim Trockensaugen ohne das montierte Aquafilter-System nimmt das Gerät Schaden.

Nur bei Verwendung der Original THOMAS Reinigungsmittel können Gerätefunktionen und Reinigungswirkung gewährleistet werden.

Die gesamte Gebrauchsanleitung muss vor dem Betrieb des Gerätes gelesen und verstanden werden.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbesitzer weiter.

THOMAS PET & FAMILY darf nicht benutzt werden für:

- den gewerblichen Einsatz
- das Aufsaugen von Tierstreu aller Art
- das Aufsaugen von Feinststäuben wie Toner oder Ruß, da dies die Filterleistung des Gerätes beeinträchtigt und Schäden am Gerät verursachen kann
- das Aufsaugen von heißer Asche
- das Absaugen gesundheitsgefährdender Stoffe sowie lösungsmittelhaltiger Flüssigkeiten wie z. B: Lackverdünnung, Öl, Benzin und ätzender Flüssigkeiten

THOMAS PET & FAMILY darf nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen benutzt werden.



Achtung! Eine Missachtung dieser Hinweise kann zu Schäden am Gerät und/oder Personen führen.



Information. Diese Hinweise helfen Ihnen, das Gerät optimal zu nutzen.



The THOMAS PET & FAMILY is a vacuum cleaner with a built-in aqua filter system for extraction cleaning, wet vacuuming and dry vacuuming. It is intended solely for use in private households. Only use the vacuum cleaner according to the instructions in this manual.

The manufacturer accepts no liability for any damage due to incorrect operation or for use other than that for which it was designed. For this reason, be sure to observe the following instructions.

Before dry vacuuming, make sure that you install the aqua filter system. Dry vacuuming without the aqua filter system installed will damage the appliance.

Efficient cleaning and the function of the appliance can only be guaranteed if you use genuine THOMAS cleaning agent.

Make sure you have read and understood the entire user manual before operating the appliance.

Store the user manual safely and pass it on to any future owners.

The THOMAS PET & FAMILY may not be used for the following:

- Commercial use
- Vacuuming any kind of pet litter
- Vacuuming fine dusts such as toner or carbon black, since these can impair the filter performance and damage the appliance
- Vacuuming hot ash
- Vacuuming substances hazardous to health as well as fluids containing solvents, such as: paint thinners, oil, petrol and corrosive fluids

Never use the THOMAS PET & FAMILY in environments where there is a risk of explosion.



Important! Failure to follow these instructions can lead to damage to the appliance and/or personal injury.



Information. Follow these instructions to make optimum use of the appliance.



THOMAS PET & FAMILY est un aspirateur pour l'aspiration-lavage, l'aspiration de liquides et de de matières sèches, avec le système Aquafilter installé. Il est destiné uniquement à l'usage dans les foyers privés. Vous ne devez utiliser l'aspirateur que conformément aux données du présent mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non conforme de l'appareil ou par des erreurs de manipulation. Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes.

Avant l'aspiration de matières sèches, vous devez impérativement monter le système d'Aquafilter. L'aspiration de matières sèches sans système d'Aquafilter endommage l'appareil.

Les fonctions de l'appareil et un nettoyage correct ne peuvent être intégralement garanties que sous réserve de l'utilisation du produit détergent THOMAS.

L'ensemble du mode d'emploi doit avoir été lu et compris avant la mise en marche de l'appareil.

Veuillez conserver soigneusement le présent mode d'emploi et le transmettre en cas de revente de l'appareil.

THOMAS PET & FAMILY ne doit pas être utilisé pour :

- une utilisation commerciale
- l'aspiration de litière animale de toutes sortes
- l'aspiration de poussières très fines comme les poussières de toner ou de suie ; de telles poussières pourraient en effet nuire à la puissance de filtration de l'appareil et l'endommager
- l'aspiration de cendres chaudes
- l'aspiration de substances nocives et de liquides contenant des solvants, comme par exemple : solvants de peinture, huiles, essences et substances corrosives

THOMAS PET & FAMILY ne doit pas être utilisé dans des environnements explosifs.



Attention ! Le non respect de ces consignes peut provoquer des dommages de l'appareil et/ou des blessures sur des personnes.



Information. Ces consignes vous aident à utiliser l'appareil de manière optimale.



THOMAS PET & FAMILY is een zuiger met gemonteerd waterfiltersysteem, die geschikt is voor waszuigen, natzuigen en stofzuigen. Hij is uitsluitend bestemd voor gebruik in het private huishouden. U mag de zuiger uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing gebruiken.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die ontstaan is door onreglementair gebruik of een verkeerde bediening. Neem daarom de volgende aanwijzingen in acht.

Voor het stofzuigen dient u het waterfiltersysteem te monteren. Bij het stofzuigen zonder waterfiltersysteem raakt het apparaat beschadigd.

De correcte werking van het apparaat en een goede reiniging kunnen alleen worden gegarandeerd als originele reinigingsmiddelen van THOMAS worden gebruikt.

Voor het gebruik moet de volledige gebruiksaanwijzing worden gelezen en begrepen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

THOMAS PET & FAMILY mag niet worden gebruikt voor:

- bedrijfsdoeleinden
- het opzuigen van alle soorten dierenstrooisel (bijv. kattenbakkorrels)
- het opzuigen van fijn stof, zoals toner of roet, omdat dit de filtercapaciteit van het apparaat benadeelt en schade aan het apparaat kan veroorzaken
- het opzuigen van hete as
- het opzuigen van stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en vloeistoffen die oplosmiddel bevatten, bijv. lakverdunder, olie, benzine en bijtende vloeistoffen

THOMAS PET & FAMILY mag niet in explosiegevaarlijke omgevingen worden gebruikt.



Pas op! Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan tot schade aan het apparaat en/of persoonlijk letsel leiden.



Informatie. Deze aanwijzingen helpen u het apparaat optimaal te benutten.



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.
- Den Sauger auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:
 - die Netzanschlussleitung beschädigt ist,
 - das Gerät sichtbare Schäden aufweist,
 - das Gerät zuvor heruntergefallen ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Netzsteckdose an, die mit einem 16A Sicherungsautomaten abgesichert ist.
- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, stabile Unterlage – insbesondere beim Saugen auf Treppen.
- Stellen Sie den Sauger während des Betriebes nie hochkant auf. Das Gerät muss während des Betriebes immer sicher auf allen vier Laufrädern stehen.
- Überdehnen oder knicken Sie das Schlauchsystem nicht.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Düsen und Rohre dürfen während des Betriebes nicht in Kopfnähe kommen – es besteht Verletzungsgefahr.
- Schalten Sie vor Reinigung, Pflege, Befüllen, Entleeren sowie bei Störungen alle Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät nicht im Freien stehen und setzen Sie es keiner direkten Feuchtigkeit aus oder tauchen es in Flüssigkeiten ein.
- Setzen Sie das Gerät weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten aus.
- Ziehen Sie niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzanschlussleitung nicht über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- Reparieren Sie Schäden am Gerät, am Zubehör oder an der Netzanschlussleitung niemals selbst. Lassen Sie das Gerät nur durch eine autorisierte Kundendienststation prüfen und instand setzen. Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, dass nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwendet werden.

Sicherheitshinweise speziell zum Wasch- bzw. Nasssaugen:

- Richten Sie den Reinigungsstrahl nie auf Menschen oder Tiere, auf Steckdosen oder elektrische Geräte.
- Personen mit empfindlicher Haut sollten den direkten Kontakt mit der Reinigungslösung vermeiden.
- Bei Kontakt der Reinigungslösung mit Schleimhäuten (Auge, Mund, etc.) spülen Sie sofort mit viel Wasser nach.
- Verwenden Sie in Nassräumen kein Verlängerungskabel.
- Entleeren Sie nach dem Nass-/Feuchtbetrieb alle Behälter. Chemikalien (Reinigungsmittel für Hart- und Teppichböden) gehören nicht in die Hände von Kindern.



- This appliance can be used by children from 8 years of age, as well as by persons with impaired physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and/or knowledge, as long as they are supervised or have been instructed on using the appliance safely, and are aware of the dangers involved. Do not allow children play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- The voltage specified on the nameplate must match the mains supply voltage. The nameplate is located on the underside of the appliance.
- Do not operate the vacuum cleaner under any circumstances if:
 - the mains cable is damaged
 - the appliance shows visible damage
 - the appliance has fallen or been dropped
- Only connect the appliance to a power socket with a 16A automatic circuit breaker.
- Never use the appliance in areas where flammable materials or gases are stored or may have formed.
- Never leave the appliance switched on and running unattended.
- Put the appliance down on a firm, stable surface – particularly when vacuuming stairs.
- Never place the vacuum cleaner in an upright position during operation. The appliance must always rest securely on all four wheels while in operation.
- Do not stretch or kink the hose system.
- Do not stand or sit on the appliance.
- Do not hold the nozzles and tubes near your head during operation – injuries could result.
- Before cleaning, servicing, filling, emptying, or in the event of malfunction, turn off all switches and unplug the power cord.
- Do not leave the appliance outdoors and do not expose it directly to moisture or submerge it in liquids.
- Do not expose the appliance to heat or chemical fluids.
- Never unplug the appliance from the socket by pulling on the cord. Always pull on the plug.
- Do not drag the power cord over sharp edges or surfaces.
- Never attempt to repair damage to the appliance, its accessories or the power cord yourself. Always have the appliance inspected and repaired by an authorised customer service facility. Modifying the appliance can pose a danger to your health. Make sure that only genuine spares and accessories are used.

Safety instructions specifically for spray extraction and wet vacuuming:

- Never point the cleaning jet at other people or animals, nor at electrical sockets or appliances.
- People with sensitive skin should avoid direct contact with the cleaning solution.
- If the cleaning solution comes into contact with mucous membranes (eyes, mouth, etc.), rinse immediately with plenty of water.
- Do not use extension cords in wet areas.
- Empty all tanks after wet or damp operation. Chemical substances (cleaners for carpeted or hard floors) should be kept out of reach of children.



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissances si ces enfants ou personnes sont sous surveillance ou ont reçu une instruction concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique à disposition. La plaque signalétique se trouve sur le dessous de l'appareil.
- L'appareil ne doit en aucun cas être mis en service :
 - si le câble de raccordement au secteur est endommagé,
 - si l'appareil présente des dommages visibles,
 - si l'appareil est tombé.
- Ne raccordez l'appareil qu'à une prise secteur protégée par un coupe-circuit automatique de 16 A.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces dans lesquelles se trouvent des matières inflammables ou des gaz.
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance.
- Placez l'appareil sur une surface fixe et stable, en particulier lors du nettoyage d'escaliers.
- Ne posez jamais l'appareil à la verticale lorsqu'il est en marche. Pendant l'utilisation, l'appareil doit toujours reposer sur les quatre roulettes.
- Ne pliez pas le système de flexibles et ne le tendez pas non plus excessivement.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Suceurs et tubes ne doivent jamais être tenus au niveau de la tête lorsque l'appareil est en marche, risque de blessures.
- Avant le nettoyage, l'entretien, le remplissage, le vidage, ainsi qu'en cas de dysfonctionnements, éteignez tous les commutateurs et débranchez la prise secteur.
- Ne laissez jamais l'appareil à l'extérieur, ne l'exposez jamais à une source d'humidité directe et ne l'immergez jamais dans un liquide.
- N'exposez pas l'appareil à la chaleur ou à des liquides chimiques.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise, tirez toujours sur le connecteur lui-même.
- Veillez à ce que le câble de branchement ne passe jamais sur des arêtes ou surfaces tranchantes.
- Ne réparez jamais vous-même les dommages qui peuvent se présenter sur l'appareil, les accessoires ou le câble de raccordement au secteur. De telles réparations doivent toujours être confiées au service technique après vente, car toute modification de l'appareil peut porter préjudice à votre santé. Utilisez toujours des pièces de rechange et des accessoires de la marque d'origine.

Consignes de sécurité spéciales pour l'aspiration-lavage et l'aspiration de liquides :

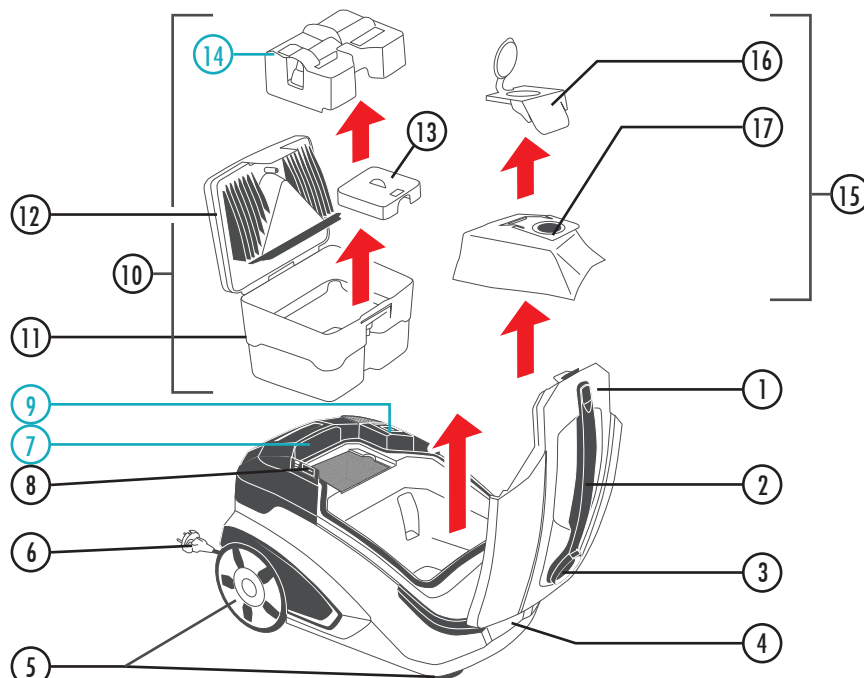
- Ne dirigez jamais un jet de solution de nettoyage sur des personnes, des animaux ou encore sur des prises de courants ou des appareils électriques.
- Les personnes à peau sensible doivent éviter tout contact direct avec la solution de nettoyage.
- En cas de contact avec les muqueuses (yeux, bouche etc.), rincez immédiatement à l'eau.
- N'utilisez pas de rallonge de câble dans les pièces humides.
- Videz immédiatement toutes les cuves après chaque opération d'aspiration-lavage ou aspiration de liquides. Les agents chimiques (détergents pour sols durs et moquettes) doivent toujours être tenus hors de la portée des enfants.



- Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, zolang ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over veilig gebruik en ze de gevaren die uit het gebruik resulteren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- De spanning die op het typeplaatje is aangegeven, moet overeenkomen met de netspanning. Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat.
- Neem de zuiger in geen geval in gebruik als:
 - de stroomkabel beschadigd is,
 - het apparaat zichtbaar beschadigd is,
 - het apparaat gevallen is.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een stopcontact dat beveiligd is met een 16A-installatieautomaat.
- Gebruik het apparaat nooit in ruimten waarin ontvlambare stoffen opgeslagen zijn of waarin zich gassen gevormd hebben.
- Laat het apparaat in ingeschakelde toestand nooit onbeheerd achter.
- Zet het apparaat op een vaste, stabiele ondergrond - met name bij het zuigen van trappen.
- Zet het apparaat tijdens het bedrijf nooit verticaal. Het apparaat moet tijdens het bedrijf altijd op alle vier de wielen staan.
- Rek de slang niet uit en knik hem niet.
- Ga niet op het apparaat staan.
- Mondstukken en buizen mogen tijdens het bedrijf niet in de buurt van het hoofd komen - er bestaat gevaar voor letsel.
- Schakel voor de reiniging, het onderhoud, het vullen en legen, evenals bij storingen alle schakelaars uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat niet buiten staan, stel het niet bloot aan direct vocht en dompel het niet onder in vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aan hitte en chemische vloeistoffen.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact, maar altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet over scherpe randen of oppervlakken wordt getrokken.
- Repareer schade aan het apparaat, de accessoires of de stroomkabel nooit zelf. Laat het apparaat uitsluitend door een geautoriseerde klantenservice controleren en repareren. Wijzigingen aan het apparaat kunnen uw gezondheid in gevaar brengen. Zorg ervoor dat uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires worden gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften m.b.t. was- en/of natzuigen:

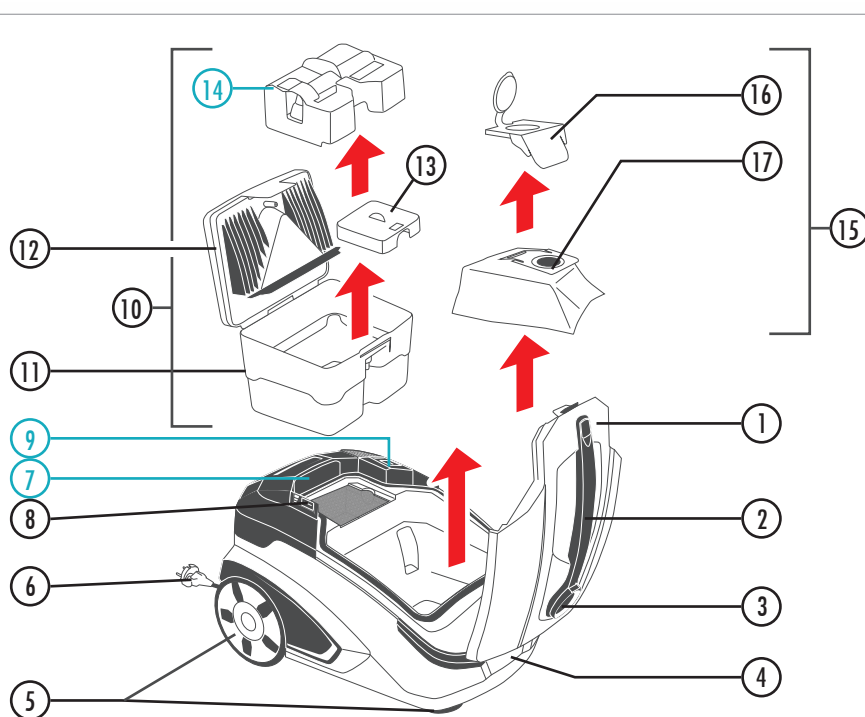
- Richt de reinigingsstraal nooit op mensen, dieren, stopcontacten of elektrische apparaten.
- Personen met een gevoelige huid moeten direct contact met de reinigingsmiddeloplossing vermijden.
- Als de reinigingsmiddeloplossing met slijmvliezen (ogen, mond, enz.) in contact komt, dient u deze onmiddellijk met veel water uit te spoelen.
- Gebruik in vochtige ruimten geen verlengsnoer.
- Leeg na het gebruik als nat- en/of waszuiger alle reservoirs. Chemicaliën (reinigingsmiddelen voor harde vloeren en tapijtvloeren) horen niet thuis in de handen van kinderen.



- ① Gehäusedeckel
- ② Tragegriff
- ③ Ansaugstutzen
- ④ Schnellkupplung
- ⑤ Laufräder
- ⑥ Netzstecker und Netzanschlusskabel
- ⑦ Frischwassertank
- ⑧ Starttaste
- ⑨ Pumpentaste
- ⑩ Aquafilter, bestehend aus
 - ⑪ Schmutzwasserbehälter
 - ⑫ 2-teiligem Filterdeckel
 - ⑬ Ansaugfilter
 - ⑭ Waschaug-Einsatz
- ⑮ Filterbeutel-System, bestehend aus:
 - ⑯ Filterbeutel-Halterung
 - ⑰ Filterbeutel

- ⑱ Saugschlauch
- ⑲ Handgriff
- ⑳ Teleskoprohr
- ㉑ Umschaltbare Tierhaardüse für Teppich und Hartboden
- ㉒ Fugendüse
- ㉓ Tierhaar-Polsterdüse
- ㉔ Turbodüse für Teppich
- ㉕ Möbel-Saugpinsel
- ㉖ Absperrventil, Sprühschlauch und Clipse
- ㉗ Sprühleitung
- ㉘ Boden-Waschaugdüse inkl. Hartbodenadapter
- ㉙ Polster-Waschaugdüse
- ㉚ Reinigungskonzentrat THOMAS ProTex

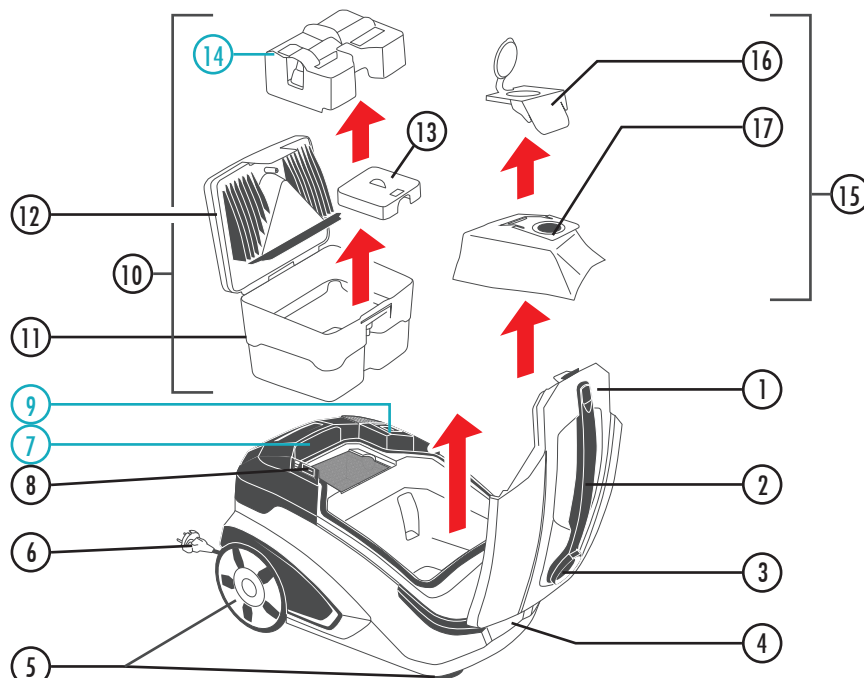
Diese Teile werden lediglich beim Wasch- bzw. Nasssaugen verwendet.



- ① Housing cover
- ② Carrying handle
- ③ Suction port
- ④ Quick-action coupling
- ⑤ Wheels
- ⑥ Mains plug and power cord
- ⑦ Fresh water tank
- ⑧ Start button
- ⑨ Pump button
- ⑩ Aqua filter, consisting of
 - ⑪ Waste water tank
 - ⑫ 2-piece filter lid
 - ⑬ Suction filter
 - ⑭ Spray extraction insert
- ⑮ Filter bag system, consisting of
 - ⑯ Filter bag bracket
 - ⑰ Filter bag

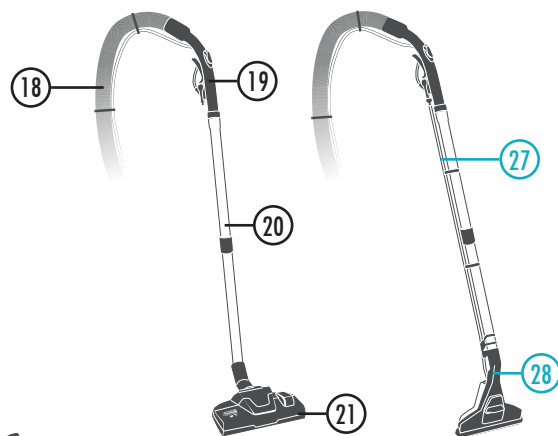
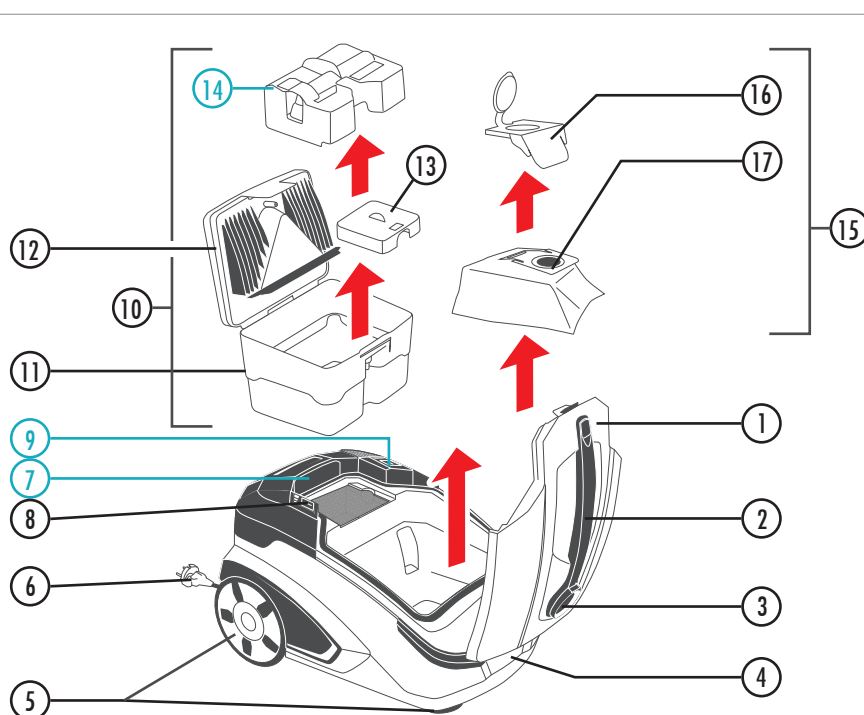
- ⑱ Suction hose
- ⑲ Handle
- ⑳ Telescopic wand
- ㉑ Combination animal hair nozzle for carpets and hard flooring
- ㉒ Crevice nozzle
- ㉓ Animal hair nozzle for upholstery
- ㉔ Turbo nozzle for carpets
- ㉕ Furniture dust brush
- ㉖ Stop valve, spray hose and clips
- ㉗ Spray tube
- ㉘ Spray nozzle with hard floor adapter
- ㉙ Upholstery spray nozzle
- ㉚ THOMAS ProTex cleaning concentrate

These parts are only used for spray extraction or wet vacuuming.



- ① Capot de l'appareil
- ② Poignée de transport
- ③ Raccord d'aspiration
- ④ Raccordement rapide
- ⑤ Roulettes
- ⑥ Connecteur secteur et câble de raccordement au secteur
- ⑦ Réservoir d'eau propre
- ⑧ Touche de démarrage
- ⑨ Touche de la pompe
- ⑩ Aquafilter, comprenant
 - ⑪ Cuve d'eau usée
 - ⑫ Couvercle du filtre, en 2 parties
 - ⑬ Filtre d'aspiration
 - ⑭ Insert pour aspiration-lavage
- ⑮ Système de sacs, comprenant
 - ⑯ Fixation pour sacs
 - ⑰ Sac à filtre
- ⑱ Flexible d'aspiration
- ⑲ Poignée
- ⑳ Tube télescopique
- ㉑ Suceur poils d'animaux spécial tapis et sols durs
- ㉒ Suceur pour joints
- ㉓ Suceur poils d'animaux pour meubles rembourrés
- ㉔ Suceur turbo pour tapis et moquettes
- ㉕ Plumeau d'aspiration pour meubles
- ㉖ Robinet d'arrêt, flexible de pulvérisation et clips
- ㉗ Conduite de pulvérisation
- ㉘ Suceur d'aspiration-lavage avec adaptateur pour sols durs
- ㉙ Suceur d'aspiration-lavage pour meubles rembourrés
- ㉚ Concentré de nettoyage THOMAS ProTex

Ces pièces sont utilisées uniquement pour l'aspiration-lavage ou l'aspiration de liquides.



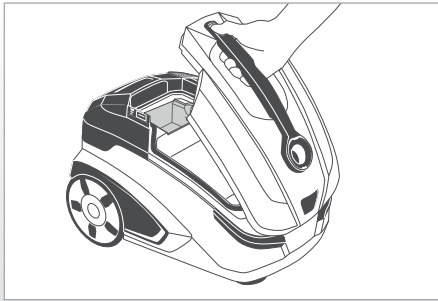
- ① Deksel van de behuizing
- ② Draaggreep
- ③ Zuigaansluiting
- ④ Snelkoppeling
- ⑤ Wielen
- ⑥ Stekker en stroomkabel
- ⑦ Tank voor schoon water
- ⑧ Startknop
- ⑨ Pompknop
- ⑩ Waterfilter, bestaande uit:
 - ⑪ Opvangbak voor vuil water
 - ⑫ Tweedelig filterdeksel
 - ⑬ Aanzuigfilter
 - ⑭ Waszuigelement
- ⑮ Filterzakstelsysteem, bestaande uit:
 - ⑯ Filterzakhouder
 - ⑰ Filterzak
- ⑱ Zuigslang
- ⑲ Handgreep
- ⑳ Telescopische buis
- ㉑ Omschakelbaar mondstuk voor tapijtvloeren en harde vloeren
- ㉒ Voegenmondstuk
- ㉓ Klein mondstuk
- ㉔ Turbomondstuk voor tapijtvloeren
- ㉕ Plumeauborstel voor meubels
- ㉖ Afsluitklep, sproeislang en clips
- ㉗ Sproeileiding
- ㉘ Waszuigmondstuk incl. adapter voor harde vloeren
- ㉙ Klein waszuigmondstuk
- ㉚ Reinigingsconcentraat THOMAS ProTex

Deze onderdelen worden alleen gebruikt bij was- en/of natzuigen.

Bedienung zum Trockensaugen

- !** Benutzen Sie das Gerät niemals zum Trockensaugen, wenn der Aquafilter nicht vorschriftsgemäß montiert ist. Das Gerät kann sonst Schaden nehmen.
- !** Saugen Sie im Trockensaugbetrieb nur Kleinstmengen wasserbasierender Flüssigkeiten auf. (max 200 ml, z.B. Glas, Tasse)
- !** Saugen Sie keine großen Mengen von Feinstaub, z. B. Mehl, Kakaopulver, Asche etc.

Im Auslieferungszustand ist das Gerät für den Trockensaugbetrieb bereits vorgerüstet.



Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes auf allen vier Laufrädern.

Öffnen Sie den Gehäusedeckel.

Ergreifen Sie dazu den Tragegriff. Drücken Sie mit dem Daumen auf die Gehäusedeckel-Entriegelung. Schwenken Sie nun den Gehäusedeckel nach oben.

Dry vacuuming procedure

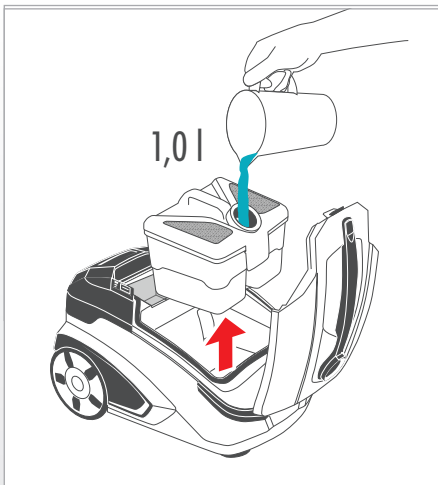
- !** Never use the appliance for dry vacuuming if the aqua filter is not properly installed. This could damage the appliance.
- !** Only very small quantities of water-based fluids can be removed in dry vacuuming operation (no more than 200 ml, the volume of a small cup or glass).
- !** Do not vacuum large quantities of fine dust, e.g. flour, cocoa powder, ash etc.

When delivered, the appliance is set up for dry vacuum operation.

Make sure the appliance rests securely on all four wheels.

Open the housing cover.

To do this, grip the carrying handle. Press your thumb down on the housing cover unlocking mechanism. Then lift up the housing cover.



Trockensaugen mit Aquafilter-System

Entnehmen Sie den Aquafilter.

Ergreifen Sie dazu den Aquafilter am Handgriff. Entnehmen Sie den Aquafilter nach oben aus dem Gerät.

- i** Zum Trockensaugen darf sich der Waschaug-Einsatz nicht im Schmutzwasserbehälter des Aquafilters befinden. Befindet sich der Waschaug-Einsatz im Schmutzwasserbehälter, entfernen Sie diesen (siehe Kapitel „Reinigung“, Abschnitt „Aquafilter reinigen bei starker Verschmutzung“).

Füllen Sie den Schmutzwasserbehälter des Aquafilters mit 1 Liter klarem Wasser.

- i** Ist der Waschaug-Einsatz bereits entnommen, kann der Aquafilter ohne Öffnen direkt über die obere Stutzenöffnung befüllt werden.

Setzen Sie den Aquafilter in das Gerät ein.

Ergreifen Sie dazu den geschlossenen Aquafilter am Handgriff und setzen Sie ihn von oben in das Gerät ein.

Schließen Sie den Gehäusedeckel.

Ergreifen Sie dazu den Tragegriff. Schwenken Sie nun den Gehäusedeckel nach unten. Drücken Sie in Höhe der Gehäusedeckel-Entriegelung mit leichtem Druck, bis der Gehäusedeckel hörbar einrastet.

Dry vacuuming with aqua filter system

Remove the aqua filter.

To do this, grip the aqua filter by the handle. Remove the aqua filter by pulling it up out of the appliance.

- i** The spray extraction insert may not be in the waste water tank of the aqua filter during dry vacuuming. If the spray extraction insert is in the waste water tank, remove it (see “Cleaning”: “Cleaning the aqua filter when heavily soiled”).

Fill the waste water container of the aqua filter with 1 litre of clean water.

- i** If the spray extraction insert has already been removed, the aqua filter can remain closed and be filled directly through the port at the top.

Put the aqua filter into the cleaner.

To do this, hold the closed aqua filter by the handle and lower it into the cleaner.

Close the housing cover.

To do this, grip the carrying handle. Then push down the housing cover. Gently press the housing cover level with the unlocking mechanism until you hear the cover latch into place.

Utilisation pour l'aspiration de matières sèches

- ⚠ Ne jamais utiliser l'appareil pour aspirer des matières sèches si le système Aquafilter n'est pas monté conformément aux instructions du présent mode d'emploi. Risque d'endommagement de l'appareil.
 - ⚠ Ne jamais aspirer d'importants volumes de liquide en aspiration MS. (max 200 ml, p. ex. verre, tasse)
 - ⚠ Ne jamais aspirer d'importantes quantités de poussières fines, comme par exemple farine, poudre de cacao, cendres, etc.
- L'appareil est déjà équipé à l'usine pour une aspiration MS.

Veillez à ce que l'appareil repose bien sur ses quatre roulettes.

Ouvrez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Appuyez avec le pouce sur le dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le haut.

Aspiration de matières sèches avec système Aquafilter

Retirez l'Aquafilter.

Pour ce faire, saisissez la poignée de l'Aquafilter. Retirez l'Aquafilter en le tirant vers le haut de l'appareil.

- ⓘ Pour l'aspiration de matières sèches, l'insert pour aspiration-lavage ne doit pas se trouver dans la cuve d'eau usée de l'Aquafilter. Si l'insert pour aspiration-lavage se trouve déjà dans la cuve d'eau usée, retirez-le (voir le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter en cas de forte salissure »).

Remplissez la cuve d'eau usée de l'Aquafilter avec un 1 litre d'eau claire.

- ⓘ Si l'insert pour aspiration-lavage est déjà retiré, il est possible de remplir l'Aquafilter directement, sans l'ouvrir, grâce à l'orifice supérieur du raccord.

Installez l'Aquafilter dans l'appareil.

Pour ce faire, saisissez l'Aquafilter fermé par la poignée et installez-le par en haut dans l'appareil.

Fermez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le bas. Appuyez légèrement à hauteur du dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez le capot de l'appareil s'encliqueter.

Bediening bij stofzuigen

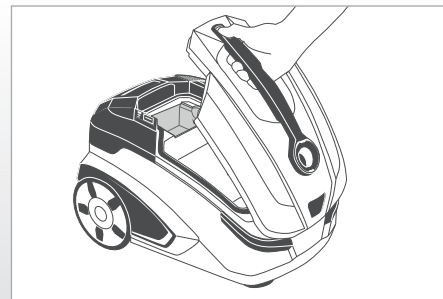
- ⚠ Gebruik het apparaat nooit om te stofzuigen als het waterfilter niet correct gemonteerd is. Het apparaat kan anders beschadigd raken.
- ⚠ Zuig bij gebruik als stofzuiger slechts minimale hoeveelheden vloeistof op waterbasis op (max. 200 ml, bijv. glas, kopje).
- ⚠ Zuig geen grote hoeveelheden fijn stof op, bijv. meel, cacao-poeder, as, enz.

Als het apparaat geleverd wordt, is het apparaat geschikt voor gebruik als stofzuiger.

Zorg ervoor dat het apparaat stabiel op alle vier de wielen staat.

Open het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Druk met de duimen op de ontgrendeling van het deksel. Klap het deksel nu omhoog.



Stofzuigen met waterfiltersysteem

Verwijder het waterfilter.

Pak daarvoor het waterfilter vast aan de handgreep. Trek het waterfilter naar boven uit het apparaat.

- ⓘ Voor het stofzuigen mag het waszuigelement zich niet in de opvangbak voor vuil water van het waterfilter bevinden. Als het waszuigelement zich in de opvangbak voor vuil water bevindt, dient u dit te verwijderen (zie hoofdstuk „Reiniging“, paragraaf „Waterfilter reinigen bij sterke vervuiling“).

Vul de opvangbak voor vuil water van het waterfilter met 1 liter helder water.

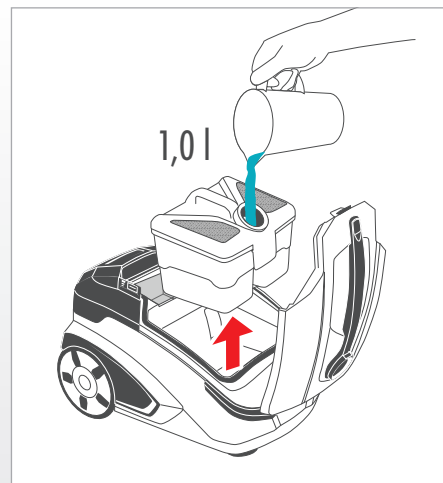
- ⓘ Als het waszuigelement al verwijderd is, kan het waterfilter direct via de bovenste opening worden gevuld zonder het deksel te openen.

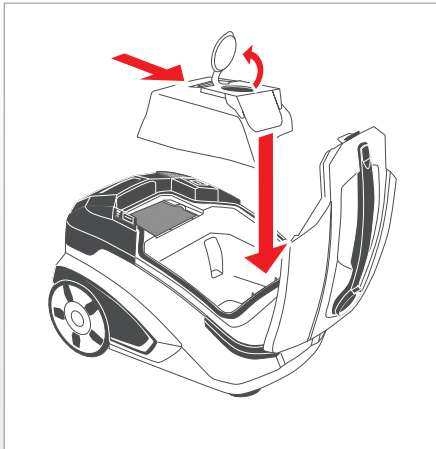
Plaats het waterfilter in het apparaat.

Pak het gesloten waterfilter daarvoor vast aan de handgreep en plaats het van bovenaf in het apparaat.

Sluit het deksel van de behuizing.

Pak daarvoor de draaggreep vast. Klap het deksel nu omlaag. Druk licht op de plaats van de ontgrendeling van het deksel tot het deksel hoorbaar vastklikt.





Trockensaugen mit Filterbeutel-System

Montieren Sie das Filterbeutel-System.

Schieben Sie dazu den Filterbeutel in die Aufnahme an der Unterseite der Filterbeutel-Halterung.

- ❶ Stellen Sie sicher, dass die Öffnung des Filterbeutels mit der der Filterbeutel-Halterung übereinstimmt.

Setzen Sie das Filterbeutel-System in die entsprechenden Aufnahmen im Innenraum des Gerätegehäuses ein.

- ❷ Der Verschlussdeckel der Filterbeutel-Halterung muss geöffnet sein.

Schließen Sie den Gehäusedeckel.

Ergreifen Sie dazu den Tragegriff. Schwenken Sie nun den Gehäusedeckel nach unten. Drücken Sie in Höhe der Gehäusedeckel-Entriegelung mit leichtem Druck, bis der Gehäusedeckel hörbar einrastet.

Dry vacuuming with filter bag system

Fit the filter bag system.

To do this, push the filter bag into the holder on the bottom of the filter bag bracket.

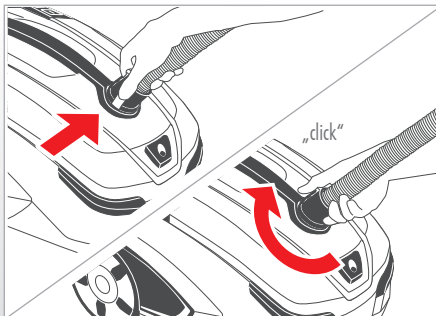
- ❶ Make sure the opening of the filter bag lines up with the filter bag bracket.

Insert the filter bag system into the holders inside the appliance housing.

- ❷ The cap of the filter bag holder must be open.

Close the housing cover.

To do this, grip the carrying handle. Then push down the housing cover. Gently press the housing cover level with the unlocking mechanism until you hear the cover latch into place.

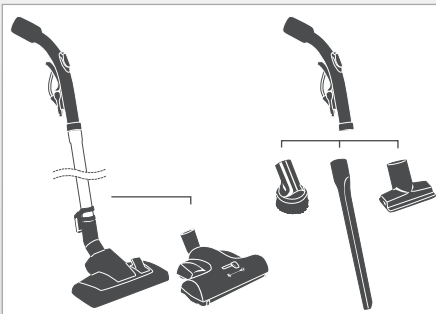


Schließen Sie den Saugschlauch am Gerät an.

Stecken Sie dazu das Anschlussstück des Saugschlauches in den Ansaugstutzen. Drehen Sie das Anschlussstück des Saugschlauches, bis dieses hör- und sichtbar einrastet.

Connect the suction hose to the appliance.

To do this, plug the suction hose connector into the suction port. Turn the suction hose connector until you see and hear it latch into place.



Schließen Sie das Teleskoprohr und/oder die für den gewünschten Anwendungsfall ausgewählte Düse an den Handgriff des Saugschlauches an.

Stecken Sie dazu den Handgriff mit leichtem Druck und seitlicher Drehbewegung in das Teleskoprohr bzw. in die gewünschte Düse ein.

- ❶ Wählen Sie für das Trockensaugen nur Düsen aus, die für das Trockensaugen geeignet sind.

Connect the telescopic wand or the nozzle that you want to use to the handle of the suction hose.

Gently press the handle and twist it sideways into the telescopic wand or the nozzle.

- ❶ Only select nozzles for dry vacuuming which are suitable for dry vacuum operation.

Aspiration de matières sèches avec système de sacs**Montez le système de sacs.**

Pour ce faire, faites glisser le sac à filtre dans le logement situé sous la fixation pour sac.

- ❶ Assurez-vous que l'ouverture du sac à filtre est bien en face de celle de la fixation du sac.

Insérez le système de sacs dans les logements correspondants à l'intérieur de l'appareil.

- ❷ Le couvercle de fermeture de la fixation pour sac doit être ouvert.

Fermez le capot de l'appareil.

Pour ce faire, saisissez la poignée de transport. Faites alors pivoter le capot de l'appareil vers le bas. Appuyez légèrement à hauteur du dispositif de déverrouillage du capot de l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez le capot de l'appareil s'encliqueter.

Stofzuigen met filterzakstelsysteem**Monteer het filterzakstelsysteem.**

Schuif de filterzak daarvoor in de opname aan de onderzijde van de filterzakhouder.

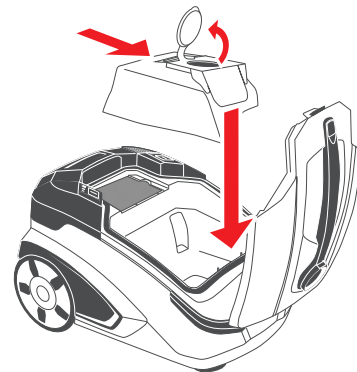
- ❶ Zorg ervoor dat de opening van de filterzak aansluit op de opening van de filterzakhouder.

Plaats het filterzakstelsysteem in de desbetreffende opnamen in het apparaat.

- ❷ Het deksel van de filterzakhouder moet geopend zijn.

Sluit het deksel van de behuizing.

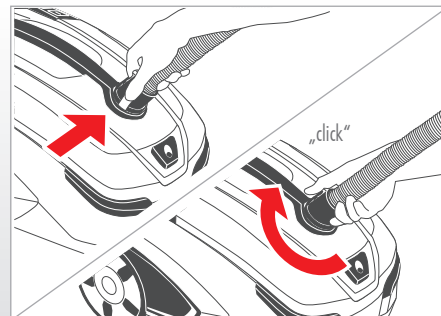
Pak daarvoor de draaggreep vast. Klap het deksel nu omlaag. Druk licht op de plaats van de ontgrendeling van het deksel tot het deksel hoorbaar vastklikt.

**Raccordez le flexible d'aspiration à l'appareil.**

Pour ce faire, enfichez la pièce de raccordement du flexible d'aspiration dans le raccord d'aspiration. Tournez la pièce de raccordement du flexible d'aspiration jusqu'à ce que vous la voyiez et l'entendiez s'encliqueter.

Sluit de zuigslang aan op het apparaat.

Steek daarvoor het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigaansluiting. Draai het aansluitstuk van de zuigslang tot het hoorbaar en zichtbaar vastklikt.

**Raccordez le tube télescopique et/ou le suceur sélectionné pour l'application souhaitée à la poignée du flexible d'aspiration.**

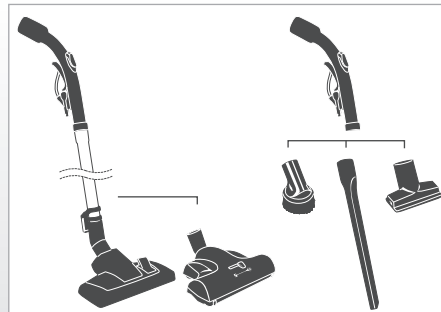
Pour ce faire, enfichez la poignée en exerçant une légère pression et un mouvement de rotation latérale dans le tube télescopique et/ou le suceur souhaité.

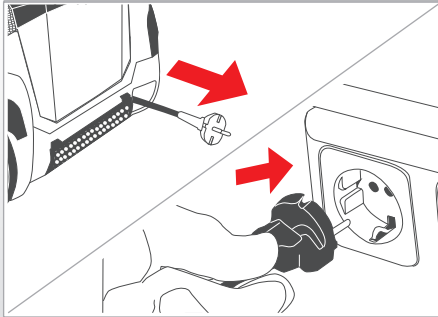
- ❶ Pour l'aspiration de matières sèches, sélectionnez uniquement des suceurs adaptés à l'aspiration de matières sèches.

Sluit de telescopische buis en/of het gewenste mondstuk aan op de handgreep van de zuigslang.

Steek daarvoor de handgreep met lichte druk en een draaiende beweging in de telescopische buis of het gewenste mondstuk.

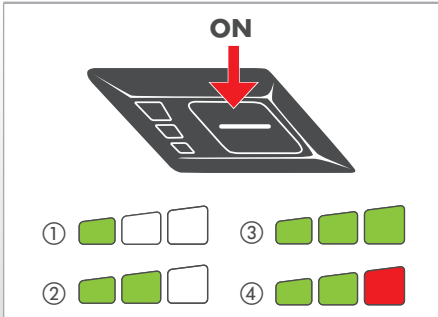
- ❶ Gebruik voor het stofzuigen uitsluitend mondstukken die geschikt zijn voor stofzuigen.





Greifen Sie das Netzanschlusskabel am Netzstecker. Ziehen Sie das Netzanschlusskabel auf die gewünschte Länge heraus. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Hold the plug of the power cord. Pull the power cord out to the required length. Insert the plug into the mains socket.



Schalten Sie das Gerät durch kurzzeitiges Drücken der Starttaste ein. Das Gerät startet im Eco-Modus, was durch das Leuchten von zwei grünen Anzeigebalken angezeigt wird.

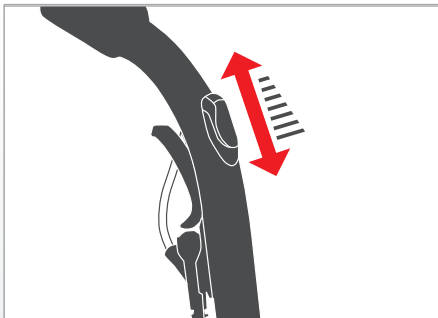
Durch längeres Drücken der Starttaste können weitere Saugleistungsstufen gewählt werden. Folgende Saugleistungsstufen sind möglich:

① 1 grün	Min	50% der Maximalleistung
② 2 grün	Eco	65% der Maximalleistung
③ 3 grün	High Power	80% der Maximalleistung
④ 2 grün, 1 rot	Max	Maximalleistung

Switch on the appliance by briefly pressing the start button. The appliance starts in ECO mode, which is shown by two green indicator bars lighting up.

To select other suction power levels, press the start button longer. The following suction power levels are available:

① 1 green	Min	50% of maximum power
② 2 green	Eco	65% of maximum power
③ 3 green	High Power	80% of maximum power
④ 2 green, 1 red	Max	maximum power



Führen Sie den Trockensaugvorgang durch.

① Beachten Sie dazu das Kapitel „Anwendungsmöglichkeiten“.

Bei Bedarf können Sie die Saugkraft durch Öffnen des Nebenluftschiebers am Handgriff des Saugschlauches mechanisch verringern. Durch Schließen des Nebenluftschiebers erreichen Sie wieder die volle Saugkraft.

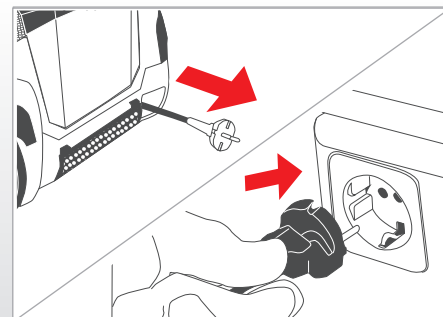
Perform dry vacuuming.

① Follow the instructions under “Options for use”.

You can reduce the suction power mechanically if necessary by opening the auxiliary air slide on the handle of the suction hose. Close the auxiliary air slide to return to full suction power.

Prenez le câble de raccordement au secteur au niveau du connecteur secteur. Tirez le câble de raccordement au secteur à la longueur voulue. Enfichez le connecteur secteur dans la prise secteur.

Pak de stroomkabel bij de stekker. Trek de stroomkabel tot de gewenste lengte uit. Steek de stekker in het stopcontact.



Allumez l'appareil en appuyant brièvement sur la touche de démarrage. L'appareil démarre en mode Éco, ce qui est indiqué par le fait que deux bandes d'affichage vertes s'allument.

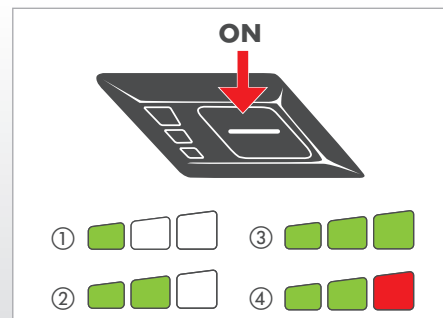
Une pression prolongée sur la touche de démarrage permet de sélectionner d'autres niveaux de puissance d'aspiration. Les niveaux suivants de puissance d'aspiration sont possibles :

① 1 vert	Min	50% de la puissance maximale
② 2 vert	Éco	65% de la puissance maximale
③ 3 vert	High power	80% de la puissance maximale
④ 2 vert, 1 rouge	Max	puissance maximale

Schakel het apparaat in door de startknop kort in te drukken. Het apparaat start in de ecomodus, wat wordt aangegeven door twee groene indicatielampjes.

Door de startknop langer in te drukken, kunnen andere vermogensniveaus worden geselecteerd. De volgende vermogensniveaus zijn mogelijk:

① 1 groen	Min	50% van het maximale vermogen
② 2 groen	Eco	65% van het maximale vermogen
③ 3 groen	High Power	80% van het maximale vermogen
④ 2 groen, 1 rood	Max	maximaal vermogen



Effectuez l'aspiration de matières sèches.

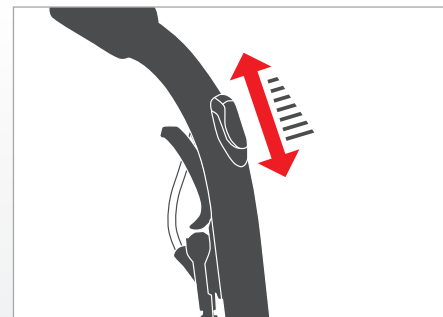
❗ Tenez compte à ce sujet du chapitre « Possibilités d'application ».

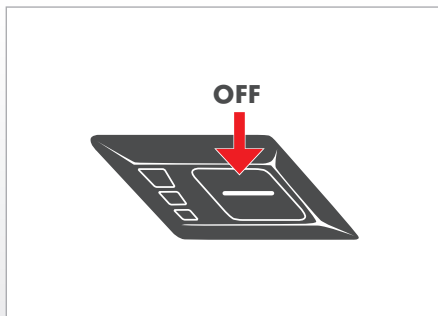
En cas de besoin, vous pouvez diminuer mécaniquement la puissance d'aspiration en ouvrant le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration. En fermant le coulisseau d'air auxiliaire, vous obtenez de nouveau la puissance d'aspiration complète.

Begin met stofzuigen.

❗ Neem daarvoor het hoofdstuk "Toepassingsmogelijkheden" in acht.

Indien nodig kunt u de zuigkracht mechanisch reduceren door de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang te openen. Door de luchtschuif te sluiten, bereikt u weer de volledige zuigkracht.





Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie die Starttaste erneut. Beim Wiedereinschalten startet das Gerät in der zuvor gewählten Saugleistungsstufe, sofern es nicht vom Stromnetz getrennt wurde.

Hinweis bei Einsatz des Aquafilter-Systems:

- ① Reinigen Sie nach spätestens 30 Minuten Dauerbetrieb den Schmutzwasserbehälter/Aquafilter (siehe Kapitel „Reinigung“, Abschnitt „Aquafilter reinigen bei leichter Verschmutzung“). Bei größeren Staubmengen (Ersteinsatz, Intensivreinigung) ist eine frühere Reinigung notwendig.
Füllen Sie den Aquafilter erneut – bei ausgeschaltetem Gerät – wie zuvor beschrieben mit 1 Liter Wasser auf.

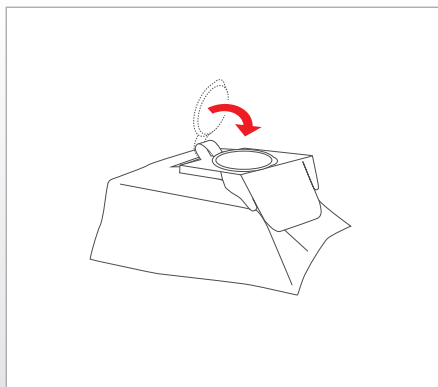
Schalten Sie nach Beendigung des Saugvorganges das Gerät wie zuvor beschrieben aus.

To turn off the appliance, press the start button again. When you switch the the appliance back on, it starts up at the previously selected suction power level, provided the power cord was not disconnected from the mains.

Note when using the aqua filter system:

- ① Clean the waste water tank/aqua filter after 30 minutes of continuous operation at the latest (see “Cleaning”: “Cleaning the aqua filter when lightly soiled”). If there are larger quantities of dust (initial use, intensive cleaning), you will need to do this earlier.
Refill the aqua filter – with the unit switched off – as previously described with 1 litre of water.

Switch off the appliance as described above when you finish vacuuming.

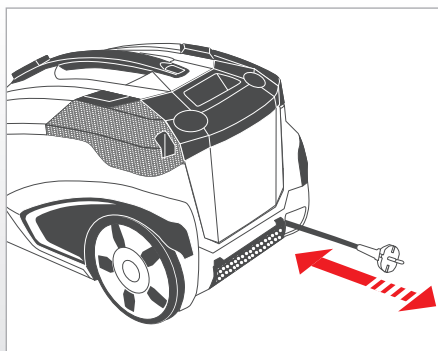


Hinweis bei Einsatz des Filterbeutel-Systems:

Vor Entnahme des Filterbeutel-Systems schließen Sie den Verschlussdeckel der Filterbeutel-Halterung.

Note when using the filter bag system:

Close the cap of the filter bag bracket before taking out the filter bag system.



Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie das Netzanschlusskabel mit leichtem Zug vom Gerät weg und lassen Sie es los. Das Kabel rollt sich dann automatisch auf.

Remove the plug from the mains socket. Pull the power cord away from the appliance with a light tug and then release it. The cord rewinds automatically.

Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur la touche de démarrage. Lors du redémarrage, l'appareil démarre au niveau de puissance d'aspiration sélectionné au préalable, s'il n'a pas été débranché du secteur entre-temps.

Consigne en cas d'utilisation du système Aquafilter :

- ❗ Nettoyez la cuve d'eau usée/l'Aquafilter au bout de 30 minutes maximum de fonctionnement permanent (voir chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure »). Si les quantités de poussières sont élevées (première utilisation, nettoyage intensif), un nettoyage plus fréquent est nécessaire.
Remplissez de nouveau l'Aquafilter – alors que l'appareil est éteint – avec 1 litre d'eau, comme décrit précédemment.

À la fin de l'aspiration, éteignez l'appareil comme décrit précédemment.

Consigne en cas d'utilisation du système de sacs à filtres :

Avant de retirer le système de sacs à filtres, fermez le couvercle de fermeture de la fixation pour sac.

Débranchez le connecteur secteur de la prise secteur. Tirez légèrement le câble de raccordement en l'éloignant de l'appareil et relâchez-le. Le câble s'enroule alors automatiquement.

Om het apparaat uit te schakelen, drukt u de startknop opnieuw in. Als u het apparaat opnieuw inschakelt, start het apparaat weer met de eerder geselecteerde zuigkracht, tenzij het apparaat tussendoor van het stroomnet is gescheiden.

Aanwijzing bij het gebruik van het waterfiltersysteem:

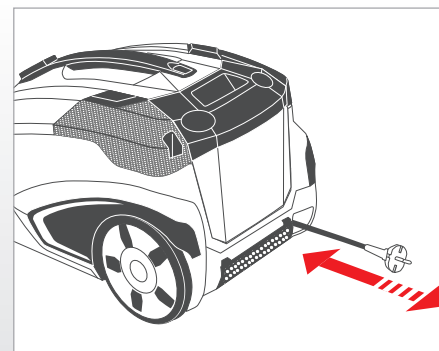
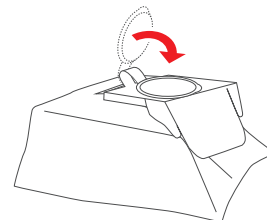
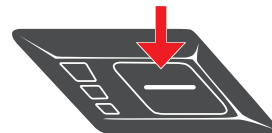
- ❗ Reinig na uiterlijk 30 minuten ononderbroken bedrijf de opvangbak voor vuil water/het waterfilter (zie hoofdstuk "Reiniging", paragraaf "Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling"). Bij grotere hoeveelheden stof (eerste gebruik, intensieve reiniging) moeten de opvangbak voor vuil water en het waterfilter eerder worden gereinigd.
Vul het waterfilter opnieuw – bij uitgeschakeld apparaat – zoals eerder beschreven met 1 liter water.

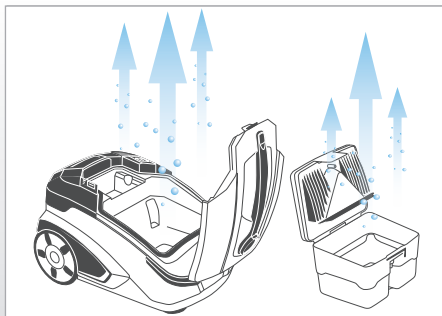
Als u klaar bent met stofzuigen, schakelt u het apparaat uit zoals eerder beschreven.

Aanwijzing bij het gebruik van het filterzakstelsysteem:

Voordat u het filterzakstelsysteem verwijdt, dient u het deksel van de filterzakhouder te sluiten.

OFF





Hinweis bei Einsatz des Aquafilter-Systems:

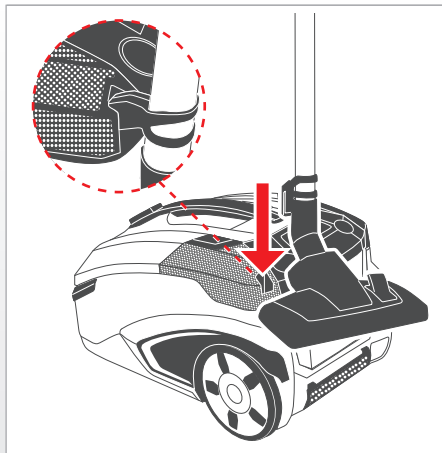
Reinigen und trocknen Sie den Aquafilter sowie das Gehäuse des Gerätes nach jedem Gebrauch.
Siehe dazu Kapitel „Reinigung“.

i Stehendes Schmutzwasser und feuchte Bauteile begünstigen die Vermehrung von Bakterien, Pilzen und Gerüchen.

Note when using the aqua filter system:

Clean and dry the aqua filter as well as the housing of the appliance after every use.
See the “Cleaning” section.

i Waste water left in the appliance and damp components may cause bacteria, fungus and odours to accumulate.



Benutzen Sie die Parkhilfe an der Rückseite des Gerätes, um das Saugrohr am Gerät zu befestigen.

Schieben Sie dazu die Kunststoffrippe der Parkschale in die Aussparung an der Geräterückseite.

Gegebenenfalls nehmen Sie den Saugschlauch ab.

Drücken Sie dazu die Taste am Anschlussstück des Saugschlauches. Drehen Sie das Anschlussstück eine viertel Umdrehung zur Seite. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Ansaugstutzen ab.

Wenn Sie das entleerte Gerät hochkant wegstellen wollen, benutzen Sie die Parkhilfe an der Unterseite des Gerätes, um das Saugrohr am Gerät zu befestigen.

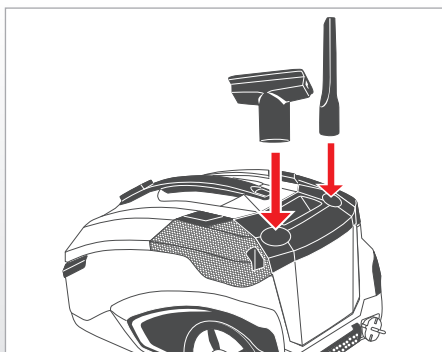
Halten Sie dazu das Gerät mit einer Hand am Handgriff fest. Greifen Sie mit der anderen Hand für einen sicheren Griff in die Aussparungen an der unteren Vorderseite des Gerätes. Stellen Sie das Gerät hochkant. Schieben Sie die Kunststoffrippe der Parkschale in die Aussparung an der Geräteunterseite.

Fasten the suction pipe in the holder on the back of the cleaner.
Push the plastic ribs of the holder into the recess on the back of the appliance.

Detach the suction hose if necessary.

To do this, press the button on the suction hose connector. Turn the connector a quarter turn sideways. Pull the suction hose off the suction port.

If the emptied appliance is to be stored upright, use the holder on the underside to secure the suction pipe to the appliance.
Hold the appliance firmly with one hand on the handle as you do this. With the other hand, hold in the recesses on the lower front side of the appliance for a firm grip. Place the appliance in an upright position. Push the plastic ribs of the holder into the recess on the underside of the appliance.



Um das Zubehör Ihres THOMAS Waschsaugers stets griffbereit zu platzieren, stecken Sie die Düsen zur Aufbewahrung in die Zubehöraufnahme im Deckel des Frischwassertanks.

To make sure your THOMAS extraction cleaner accessories are always within easy reach, keep the nozzles in the accessory holder in the lid of the fresh water tank.

Consigne en cas d'utilisation du système Aquafilter :

Nettoyez et séchez le système AQUAFILTER et le bâti de l'appareil après chaque utilisation.

Voir à ce propos le chapitre « Nettoyage ».

- i** Eau sale et pièces humides favorisent en effet la prolifération des bactéries, des champignons et des mauvaises odeurs.

Utilisez le support situé à l'arrière de l'appareil pour fixer le flexible d'aspiration à l'appareil.

Pour ce faire, insérez la nervure en plastique de la position de rangement dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

Le cas échéant, retirez le flexible d'aspiration.

Pour ce faire, appuyez sur la touche au niveau de la pièce de raccordement du flexible d'aspiration. Tournez la pièce de raccordement d'un quart de tour sur le côté. Retirez le flexible d'aspiration du raccord d'aspiration.

Si vous voulez ranger l'appareil vidé à la verticale, utilisez le support sous le dessous de l'appareil pour fixer le flexible d'aspiration à l'appareil.

Tenez l'appareil d'une main au niveau de la poignée. Placez l'autre main, afin de bien tenir l'appareil, dans les évidements à l'avant et en bas de l'appareil. Placez l'appareil à la verticale. Insérez la nervure en plastique de la position de rangement dans l'évidement au dessous de l'appareil.

Pour avoir toujours à portée de main les accessoires de votre aspirateur de lavage THOMAS, rangez les suceurs dans le logement pour accessoires du couvercle du réservoir d'eau propre.

Aanwijzing bij het gebruik van het waterfiltersysteem:

Reinig en droog het waterfilter en de behuizing van het apparaat na elk gebruik.

Zie hoofdstuk "Reiniging".

- i** Vuil water en vochtige componenten bevorderen de vermeerdering van bacteriën, schimmels en vieze geurtjes.

Gebruik de parkeerhulp aan de achterzijde van het apparaat om de zuigbuis aan het apparaat te bevestigen.

Schuif daarvoor de kunststof rib van de parkeerhulp in de uitsparing aan de achterzijde van het apparaat.

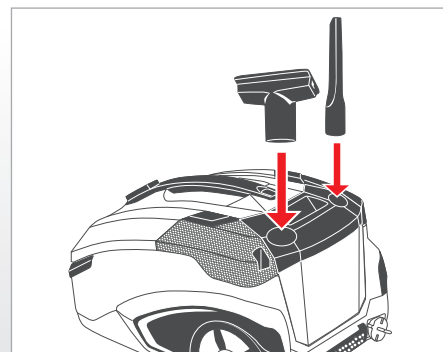
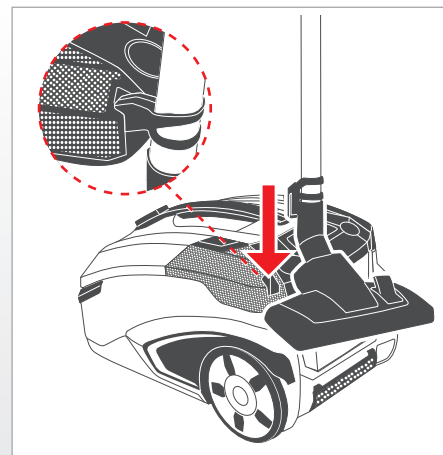
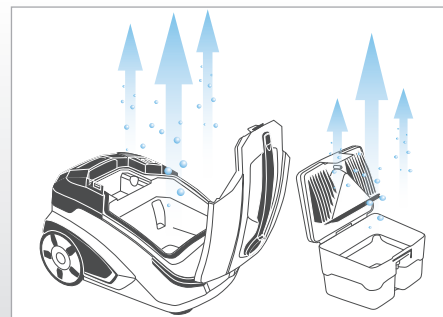
Verwijder eventueel de zuigslang.

Druk daarvoor de knop op het aansluitstuk van de zuigslang in. Draai het aansluitstuk een kwartslag naar de zijkant. Trek de zuigslang van de zuigaansluiting af.

Als u het geleegde apparaat verticaal wilt opbergen, kunt u de parkeerhulp aan de onderzijde van het apparaat gebruiken om de zuigbuis aan het apparaat te bevestigen.

Houd daarvoor het apparaat met een hand vast aan de handgreep. Pak met de andere hand in de uitsparing aan de onderzijde vooraan aan het apparaat. Plaats het apparaat verticaal. Schuif de kunststof rib van de parkeerhulp in de uitsparing aan de onderzijde van het apparaat.

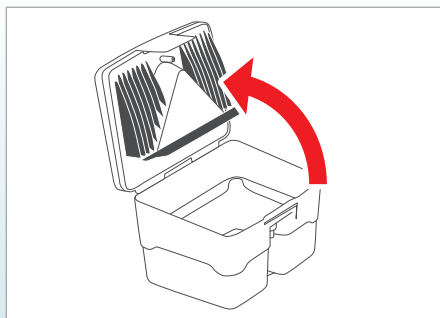
Om de accessoires van uw THOMAS-waszuiger altijd paraat te hebben, steekt u de mondstukken in de accessoireopnames in het deksel van de tank voor schoon water.



**Bedienung zum Waschsaugen**

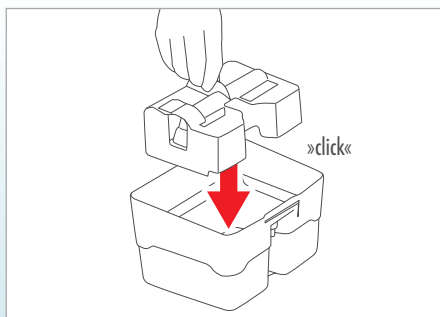
! Saugen Sie keine großen Flüssigkeitsmengen z. B. aus Behältern und Becken auf.

Beachten Sie die Vorgehensweise wie beim Trockensaugen mit den folgenden Abweichungen:

**Öffnen Sie den Aquafilter.**

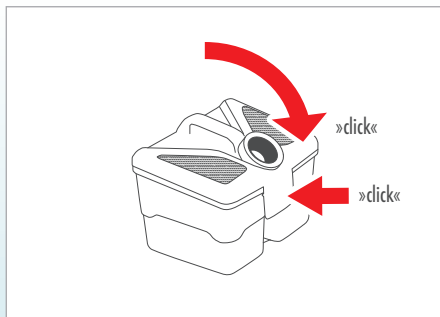
Lösen Sie dazu die Entriegelungslasche am Aquafilter-Deckel. Schwenken Sie den Aquafilter-Deckel auf und entfernen Sie ihn.

Füllen Sie kein Wasser in den Aquafilter ein bzw. entleeren Sie diesen, wenn sich Wasser darin befindet.



Setzen Sie den Waschsaug-Einsatz von oben in den Schmutzwasserbehälter ein.

i Zum Waschsaugen muss sich der Waschsaug-Einsatz im Schmutzwasserbehälter befinden.

**Schließen Sie den Aquafilter.**

Setzen Sie dazu den Aquafilter-Deckel in die beiden Aufnahmen am Schmutzwasserbehälter ein und schwenken Sie den Aquafilter-Deckel nach unten, bis die Entriegelungslasche nach leichtem Druck hörbar einrastet.

i Wählen Sie für das Waschsaugen nur Düsen aus, die für das Waschsaugen geeignet sind.

i Beim Waschsaugen muss der Nebenluftschieber am Handgriff des Saugschlauches immer geschlossen sein.

Spray extraction operation

! Do not vacuum any larger quantities of liquid, e.g. from containers and basins.

The procedure is the same as for dry vacuuming, except for the following:

Open the aqua filter.

To do this, release the unlocking tab on the aqua filter lid. Lift up the aqua filter lid open and take it off.

Do not fill the aqua filter with water. If there is water in the aqua filter, empty it.

Lower the spray extraction insert into the waste water container.

i For spray extraction, the spray extraction insert must be in the waste water tank.

Close the aqua filter.

To do this, place the aqua filter lid in the two holders on the waste water tank and gently push the lid down until you hear the unlocking tab latch into place.

i Only select nozzles for spray extraction which are suitable for this function.

i When using spray extraction, the auxiliary air slide on the handle of the suction hose must always be closed.

Utilisation pour l'aspiration-lavage

! Ne pas aspirer de quantités importantes de liquides, par exemple à partir de réservoirs ou bassins.

Respectez la procédure d'aspiration des matières sèches, avec les différences suivantes :

Ouvrez l'Aquafilter.

Pour ce faire, défaits la bride de déverrouillage sur le couvercle de l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Ne versez pas d'eau dans l'Aquafilter et videz-le s'il y en a dedans.

Installez l'insert pour aspiration-lavage par en haut dans la cuve d'eau usée.

i Pour l'aspiration-lavage, l'insert pour aspiration-lavage doit se trouver dans la cuve d'eau usée.

Fermez l'Aquafilter.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter le couvercle de l'Aquafilter vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez la languette de déverrouillage s'enclencher après une faible pression.

i Pour l'aspiration-lavage, sélectionnez uniquement des suceurs adaptés à l'aspiration-lavage.

i Lors de l'aspiration-lavage, le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration doit toujours être fermé.

Bediening bij waszuigen

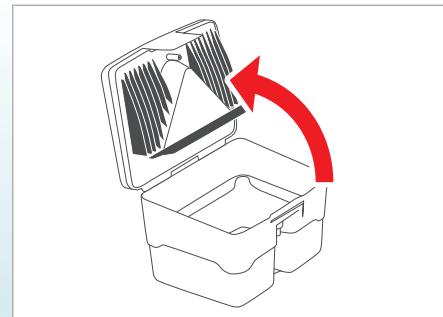
! Zuig geen grote hoeveelheden vloeistof, bijv. uit reservoirs en bekkens, op.

Volg de procedure zoals bij stofzuigen met de volgende afwijkingen:

Open het waterfilter.

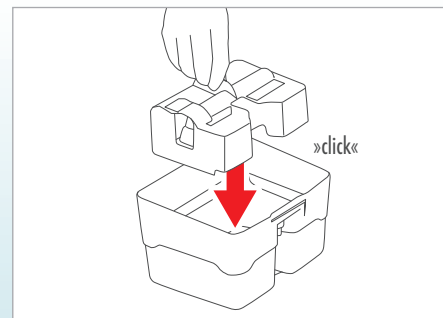
Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het deksel van het waterfilter los. Kantel het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Vul het waterfilter niet met water. Leeg het als zich water in het filter bevindt.



Plaats het waszuigelement van bovenaf in de opvangbak voor vuil water.

i Voor het waszuigen moet het waszuigelement zich in de opvangbak voor vuil water bevinden.

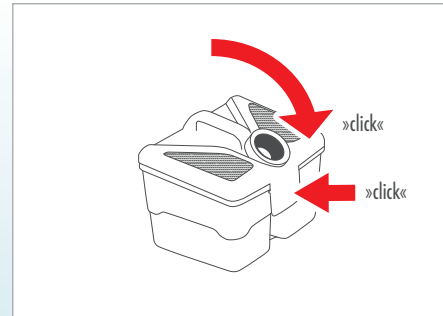


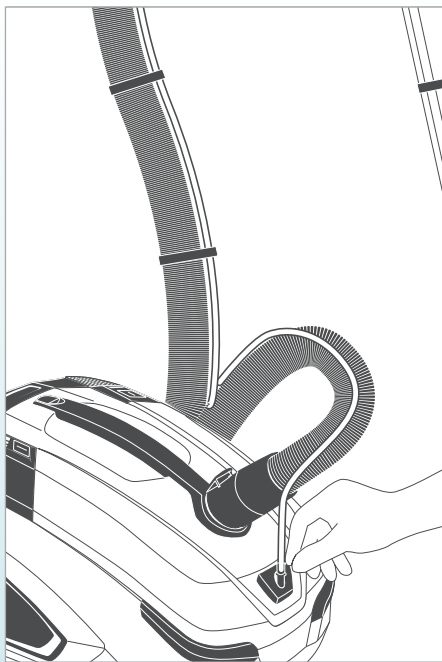
Sluit het waterfilter.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het deksel van het waterfilter omlaag tot de ontgrendelingslip na lichte druk hoorbaar vastklikt.

i Gebruik voor het waszuigen uitsluitend mondstukken die geschikt zijn voor waszuigen.

i Bij het waszuigen moet de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang altijd gesloten zijn.



**Sprühhebel-Montage komplett**

Befestigen Sie den Sprühhebel komplett mit Hilfe der Halteclips am Saugschlauch, indem Sie diesen in gleichmäßigen Abständen auf der Gesamtlänge verteilen und andclipsen.

Schließen Sie die Sprühleitung über die Schnellkupplung am Gerät an.

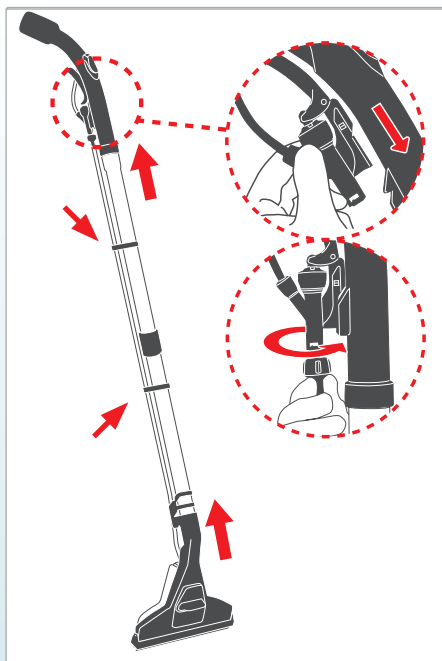
Greifen Sie dazu die Steckverbindung. Setzen Sie diese mit leichtem Druck in die Schnellkupplung vor dem Ansaugstutzen ein, bis die Steckverbindung hörbar einrastet.

Fitting the spray lever set

Fasten the spray lever set using the clips on the suction hose by spacing them evenly along the entire length and clipping them on.

Connect the spray tube using the quick-action coupling on the appliance.

To do this, hold the connector. Gently insert it into the quick-action coupling of the suction port until you hear it latch into place.



Schließen Sie das Teleskoprohr mit der passenden Seite an den Handgriff des Saugschlauches und die Boden-Waschsaugdüse an das Teleskoprohr an.

Befestigen Sie die zwei Halteclips für die Sprühleitung am Teleskoprohr. Clipsen Sie die Sprühleitung in die Halteclips ein.

Rasten Sie den Sprühhebel am Handgriff ein.

Schieben Sie dazu die Kunststoffrippe am Sprühhebel in die Aussparung am Handgriff. Stellen Sie sicher, dass der Sprühhebel korrekt arretiert ist (siehe Markierung).

Schließen Sie die Sprühleitung der Boden-Waschsaugdüse über die Schnellkupplung am Handgriff an.

Greifen Sie dazu das freie Ende der Sprühleitung der Boden-Waschsaugdüse. Setzen Sie dieses auf das Absperrventil des Sprühhebels. Verriegeln Sie dieses über den Bajonettverschluss durch Drehen nach rechts.

Connect the correct end of the telescopic wand to the handle of the suction hose and connect the spray nozzle to the telescopic wand.

Fasten the two clips for the spray tube to the telescopic wand. Clip the spray tube into the clips.

Latch the spray lever on the handle.

To do this, push the plastic ribs on the spray lever into the recess on the handle. Make sure the spray lever is correctly locked (see marking).

Close the spray tube of the spray nozzle using the quick-action coupling on the handle.

To do this, hold the free end of the spray tube of the spray nozzle. Place this on the stop valve of the spray lever. Lock it by turning the bayonet catch to the right.

Montage du levier complet de pulvérisation

Fixez le levier complet de pulvérisation à l'aide des clips de maintien du flexible d'aspiration en répartissant ces derniers à intervalles réguliers sur toute la longueur et en les clipsant.

Raccordez la conduite de pulvérisation à l'appareil à l'aide du raccord rapide.

Pour ce faire, saisissez le raccord enfichable. Insérez celui-ci dans le raccord rapide devant le raccord d'aspiration en exerçant une légère pression, jusqu'à ce que vous entendiez que le raccord enfichable s'enclenche.

Raccordez le tube télescopique à l'extrémité adaptée au niveau de la poignée du flexible d'aspiration et la buse de nettoyage-aspiration pour sols au tube télescopique.

Fixez les deux clips de maintien de la conduite de vaporisation au tube télescopique. Clipsez la conduite de pulvérisation dans les clips de maintien.

Insérez le levier de pulvérisation au niveau de la poignée.

Pour ce faire, insérez la nervure en plastique du levier de pulvérisation dans l'évidement au niveau de la poignée. Assurez-vous que le levier de pulvérisation est correctement fixé (voir marquage).

Raccordez la conduite de pulvérisation du suceur d'aspiration-lavage pour sols à la poignée à l'aide du raccord rapide.

Pour ce faire, saisissez l'extrémité libre de la conduite de pulvérisation du suceur d'aspiration-lavage pour sols. Placez celle-ci sur le robinet d'arrêt du levier de pulvérisation. Verrouillez celui-ci à l'aide de la fermeture à baïonnette en tournant vers la droite.

Montage van de sproeiendel

Bevestig de sproeiendel volledig met behulp van de clips aan de zuigslang, door deze in gelijkmatige afstanden over de volledige lengte te verdelen en vast te klemmen.

Sluit de sproeileiding via de snelkoppeling aan op het apparaat.

Pak daarvoor de connector. Plaats deze met lichte druk in de snelkoppeling voor de zuigaansluiting tot de connector hoorbaar vastklikt.

Sluit de telescopische buis met de passende zijde aan op de handgreep van de zuigslang en sluit het waszuigmondstuk aan op de telescopische buis.

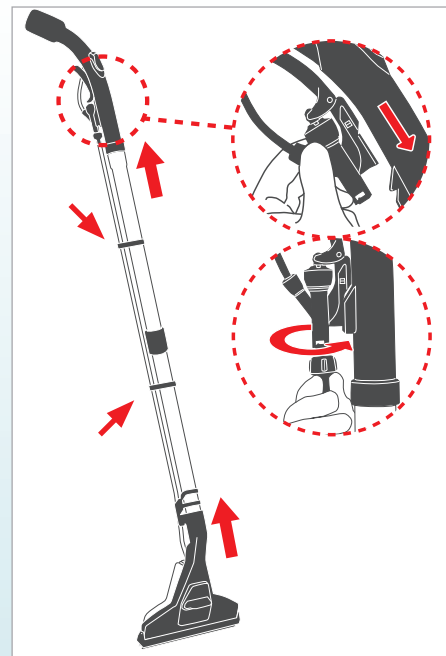
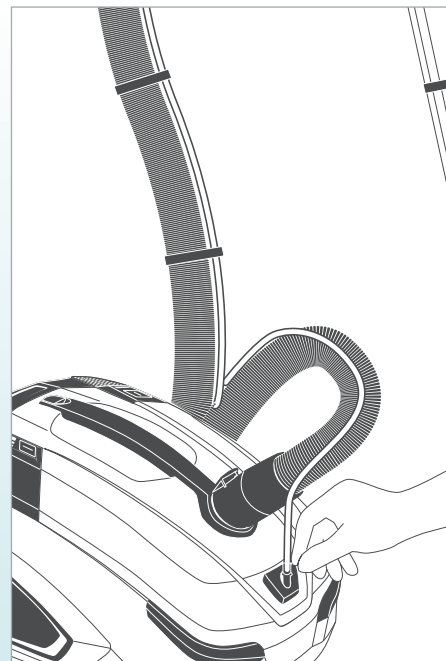
Bevestig de twee clips voor de sproeileiding aan de telescopische buis. Klem de sproeileiding vast in de clips.

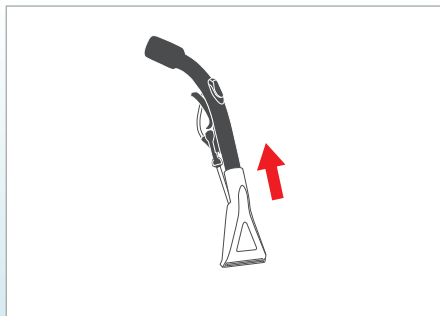
Bevestig de sproeiendel aan de handgreep.

Schuif daarvoor de kunststof rib van de sproeiendel in de uitsparing aan de handgreep. Controleer of de sproeiendel correct bevestigd is (zie marking).

Sluit de sproeileiding van het waszuigmondstuk via de snelkoppeling aan op de handgreep.

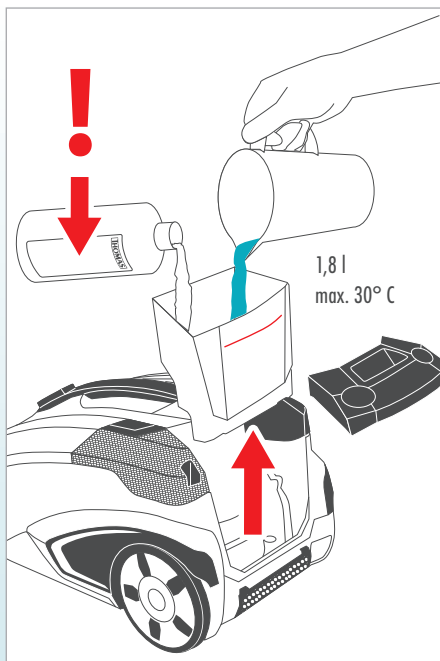
Neem daarvoor het vrije uiteinde van de sproeileiding van het waszuigmondstuk. Plaats dit op de afsluitlep van de sproeiendel. Vergrendel deze door de bajonetsluiting naar rechts te draaien.





Bei Verwendung der Polster-Waschsaugdüse schließen Sie diese direkt an dem Handgriff des Saugschlauchs an.
Schließen Sie den Sprühhebel wie oben beschrieben an.

If using the upholstery spray nozzle, connect this directly to the handle of the suction hose.
Connect the spray lever as described above.

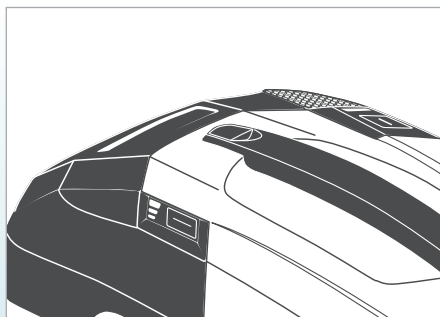


Entnehmen Sie den Frischwassertank aus dem Gerät. Befüllen Sie den leeren Frischwassertank mit maximal 1,8 Liter Frischwasser (handwarm, maximal 30 °C). Setzen Sie den Frischwassertank wieder in das Gerät. Zum Aus- und Einbau des Frischwassertanks siehe Kapitel „Reinigung“, Abschnitt „Frischwassertank reinigen“.

Für eine gründliche Reinigung geben Sie je nach Anwendung die entsprechende Menge THOMAS ProTex Reinigungskonzentrat nach Dosierungsanleitung in den Frischwassertank.

Remove the fresh water tank from the appliance. Fill the empty fresh water tank with a maximum of 1.8 litres of fresh water (lukewarm, not exceeding 30 °C). Put the fresh water tank back inside the appliance. For removing and inserting the fresh water tank, see the “Cleaning”: “Cleaning the fresh water tank”.

For thorough cleaning, add the appropriate amount of THOMAS ProTex cleaning concentrate to the fresh water tank according to the dosage instructions.



Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie die gewünschte Leistungsstufe.

Schalten Sie die Pumpe durch kurzzeitiges Drücken der Pumpentaste ein.

! Schalten Sie die Pumpe niemals ohne befüllten Frischwassertank ein.

Switch on the appliance and select the power level.

Switch on the pump by briefly pressing the pump button.

! Never switch on the pump without having filled the fresh water tank.

En cas d'utilisation du suceur d'aspiration-lavage pour meubles rembourrés, raccordez celui-ci directement à la poignée du flexible d'aspiration.

Raccordez le levier de pulvérisation comme décrit plus haut.

Retirez le réservoir d'eau propre de l'appareil. Remplissez le réservoir d'eau propre vide avec 1,8 litre d'eau propre au maximum (tiède, maximum 30 °C). Remplacez le réservoir d'eau propre dans l'appareil. Pour le montage et le démontage du réservoir d'eau propre, voir le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer le réservoir d'eau propre ».

Pour un nettoyage à fond, versez dans le réservoir d'eau propre, selon l'application, la quantité correspondante de concentré de nettoyage THOMAS ProTex selon les indications de dosage.

Mettez l'appareil en marche et sélectionnez le niveau de puissance souhaité.

Allumez la pompe en appuyant brièvement sur la touche de la pompe.

 N'allumez jamais la pompe si le réservoir d'eau propre n'est pas rempli.

Bij gebruik van het kleine waszuigmondstuk sluit u dit direct aan op de handgreep van de zuigslang.

Sluit de sproeihendel aan zoals eerder beschreven.

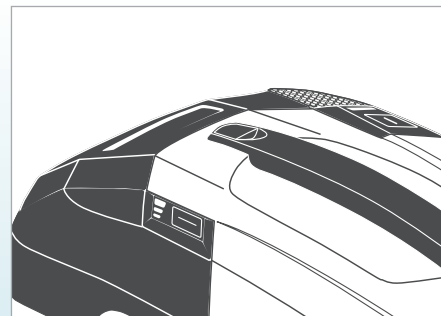
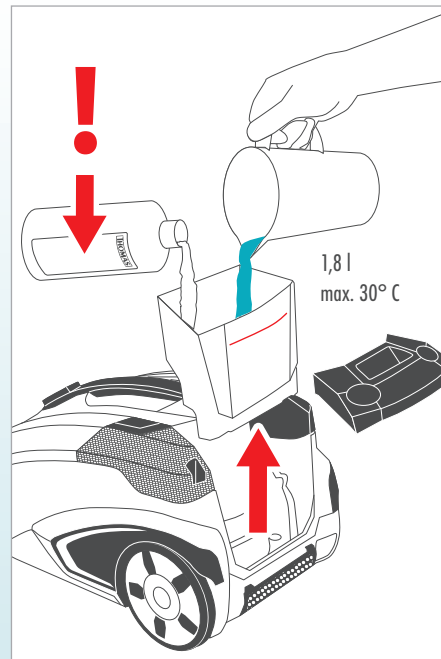
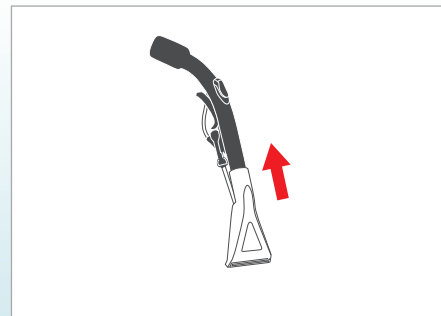
Verwijder de tank voor schoon water uit het apparaat. Vul de lege tank met maximaal 1,8 liter schoon water (handwarm, maximaal 30 °C). Plaats de tank voor schoon water weer in het apparaat. Zie hoofdstuk "Reiniging", paragraaf "Tank voor schoon water reinigen" voor het plaatsen en verwijderen van de tank voor schoon water.

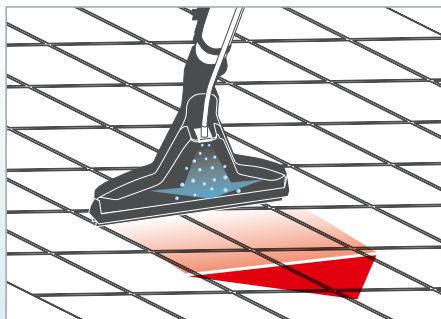
Voor een grondige reiniging voegt u afhankelijk van de toepassing de juiste hoeveelheid reinigingsconcentraat THOMAS ProTex toe volgens de dosering.

Schakel het apparaat in en selecteer het gewenste vermogensniveau.

Schakel de pomp in door de pompknop kort in te drukken.

 Schakel de pomp nooit in zonder gevulde tank voor schoon water.





Hartboden-Reinigung mit Boden-Waschsaugdüse

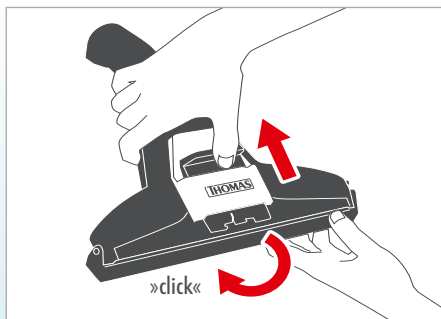
Saugen, Wischen und Trocknen in einem Arbeitsgang.

Führen Sie den Waschsaugvorgang durch. Betätigen Sie hierzu den Hebel des Absperrventils am Handgriff und ziehen die Waschsaugdüse von vorne nach hinten über die zu reinigende Fläche.

Cleaning hard flooring with the floor spray nozzle

Vacuum, wipe and dry in a single process.

Perform spray extraction cleaning. To do this, press the lever of the stop valve on the handle and move the spray nozzle from front to back over the surface to be cleaned.



Teppichreinigung

Klappen Sie den Hartbodenadapter nach hinten.

Lösen Sie dazu den Verriegelungsschieber an der Boden-Waschsaugdüse. Schwenken Sie den Hartbodenadapter nach hinten, bis er hörbar einrastet.

Cleaning carpets

Pull back the hard floor adapter.

To do so, release the locking tab on the spray extraction nozzle. Pull back the hard floor adapter until you hear it latch into place.



Führen Sie den Reinigungsvorgang durch.

Betätigen Sie hierzu den Hebel des Absperrventils am Handgriff und ziehen Sie die Waschsaugdüse von vorne nach hinten über die zu reinigende Fläche.

- i** Beachten Sie dazu das Kapitel „Anwendungsmöglichkeiten“.
- i** Spülen Sie nach Beendigung des Waschsaugvorgangs sowohl die Pumpe als auch die Sprühleitungen mit klarem Wasser durch. Befüllen Sie dazu den Reinigungsmitteltank mit ca. 0,2 Liter ausschließlich klarem Wasser und sprühen dieses z. B. in ein Waschbecken.

Perform cleaning.

To do this, press the lever of the stop valve on the handle and move the spray nozzle from front to back over the surface to be cleaned.

- i** Follow the instructions under “Options for use”.
- i** After finishing the spray extraction cleaning, rinse out the pump as well as the spray tubes with clean water. In doing so, fill the cleaning solution tank with about 0.2 litres of clean water only and spray this, for example, into a wash basin.

Nettoyage des sols durs avec le suceur d'aspiration-lavage pour sols

Aspirer, serpillier et sécher en un seul geste.

Efectuez les travaux de lavage. Pour ce faire, actionnez le levier du robinet d'arrêt au niveau de la poignée et passez le suceur d'aspiration-lavage de l'avant vers l'arrière sur la surface à nettoyer.

Nettoyage des tapis et moquettes

Rabattez l'adaptateur pour sols durs vers l'arrière.

Pour ce faire, déverrouillez le coulisseau de verrouillage du suceur d'aspiration-lavage. Faites pivoter l'adaptateur pour sols durs vers l'arrière jusqu'à ce que vous entendiez qu'il s'enclenche.

Efectuez les travaux de nettoyage.

Pour ce faire, actionnez le levier du robinet d'arrêt au niveau de la poignée et passez le suceur d'aspiration-lavage de l'avant vers l'arrière sur la surface à nettoyer.

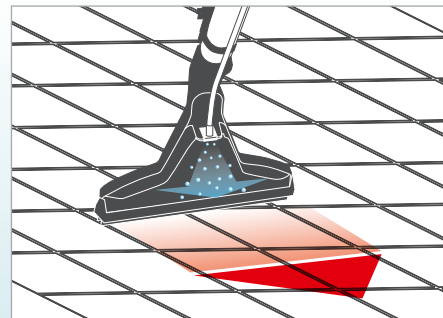
i Tenez compte à ce sujet du chapitre « Possibilités d'application ».

i À la fin des travaux de nettoyage, rincez la pompe et les conduites de vaporisation à l'eau claire. Pour ce faire, versez env. 0,2 litre d'eau claire exclusivement dans le réservoir pour détergents et vaporisez-la dans un évier, par exemple.

Reiniging van harde vloeren met waszuigmondstuk

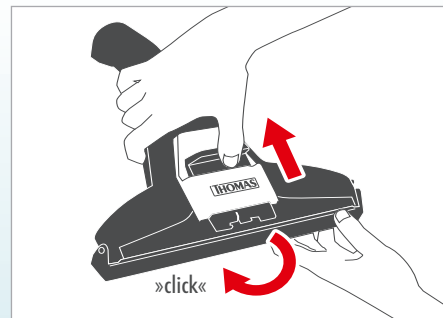
Zuigen, dweilen en drogen in één moeite.

Begin met waszuigen. Bedien daarvoor de hendel van de afsluitkraan aan de handgreep en trek het waszuigmondstuk van voor naar achter over de te reinigen oppervlakte.

Tapijtreiniging

Klap de adapter voor harde vloeren naar achter.

Maak daarvoor de vergrendelingsschuif op het waszuigmondstuk los. Klap de adapter voor harde vloeren naar achter tot hij hoorbaar vastklikt.



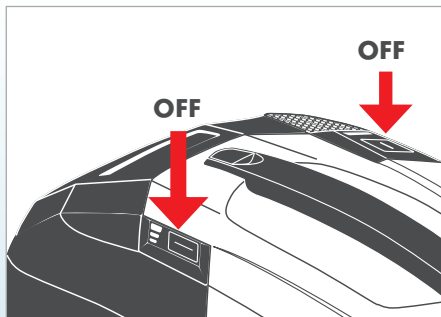
Begin met de tapijtreiniging.

Bedien daarvoor de hendel van de afsluitkraan aan de handgreep en trek het waszuigmondstuk van voor naar achter over de te reinigen oppervlakte.

i Neem daarvoor het hoofdstuk "Toepassingsmogelijkheden" in acht.

i Spoel na het waszuigen zowel de pomp als de sproeileidingen uit met helder water. Vul daarvoor de reinigingsmiddeltank met ca. 0,2 liter helder kraanwater en sproei dit in een wasbak.





Wenn der Frischwassertank leer ist bzw. zum Beenden der Reinigung, schalten Sie die Pumpe durch Drücken der Pumpentaste aus. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Starttaste aus.

- ① Luftblasen im Sprühschlauch bzw. ein verändertes Betriebsgeräusch der Pumpe zeigen Ihnen an, dass der Frischwassertank leer ist.

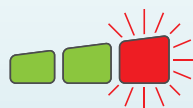
When the fresh water tank is empty or to end the cleaning procedure, switch off the pump by pressing the pump button. Switch off the appliance by briefly pressing the start button.

- ① Air bubbles in the spray hose or the pump produce a different noise, indicating that the fresh water tank is empty.



Entleeren/Reinigen Sie den Schmutzwasserbehälter des Aquafilters, bevor Sie den Frischwassertank wie zuvor beschrieben erneut füllen (siehe Kapitel „Reinigung“, Abschnitt „Aquafilter reinigen bei leichter Verschmutzung“).

- ① Wird der Schmutzwasserbehälter des Aquafilters nicht rechtzeitig geleert, schaltet bei zu hohem Füllstand ein Schwimmerschalter den Saugmotor ab. Schalten Sie daraufhin umgehend die Pumpe durch Drücken der Pumpentaste aus. Auf der Anzeige neben der Starttaste leuchten zwei grüne Anzeigen und die Dritte blinkt rot.



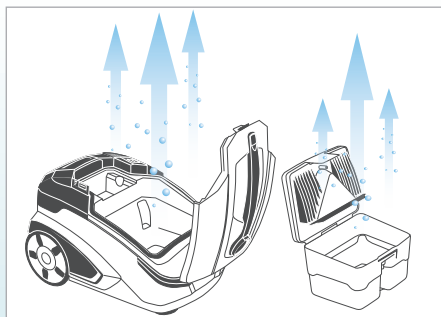
Nach Entleeren und Wiedereinsetzen schalten Sie zur erneuten Inbetriebnahme das Gerät wieder ein.

Empty or clean the waste water tank of the aqua filter before refilling the fresh water tank as described (see “Cleaning”: “Cleaning the aqua filter when lightly soiled”).

- ① If the waste water tank of the aqua filter is not emptied in good time, the float switch shuts off the vacuum motor when the level becomes too high. In this case, immediately switch off the pump by pressing the pump button. The display next to the start button lights up with two green indicators and a third flashing red.



After emptying the tanks and putting it back in, switch the appliance back on to resume operation.



Reinigen und trocknen Sie den Aquafilter, die verwendeten Düsen sowie das Gehäuse des Gerätes nach jedem Gebrauch.

- ① Schmutzwasser und feuchte Bauteile begünstigen die Vermehrung von Bakterien, Pilzen und Gerüchen.

Clean and dry the aqua filter, the nozzles you have used and the housing of the appliance after every use.

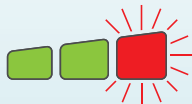
- ① Waste water and damp components may cause bacteria, fungus and odours to accumulate.

Lorsque le réservoir d'eau propre est vide ou à la fin du nettoyage, éteignez la pompe en appuyant sur la touche de la pompe. Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche de démarrage.

- ❗ Des bulles d'air dans le flexible de vaporisation et/ou une modification du bruit de fonctionnement de la pompe vous indiquent que le réservoir d'eau propre est vide.

Videz/nettoyez la cuve d'eau usée de l'Aquafilter avant de remplir de nouveau le réservoir d'eau propre comme décrit précédemment (voir chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure »).

- ❗ Si la cuve d'eau sale de l'Aquafilter n'est pas vidée à temps, un commutateur à flotteur éteint le moteur d'aspiration lorsque le niveau de remplissage est trop élevé. Éteignez immédiatement la pompe en appuyant sur la touche de la pompe. Sur l'affichage près de la touche de démarrage, deux voyants verts sont allumés et le troisième clignote en rouge.



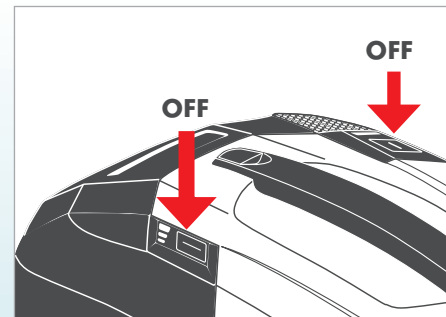
Après le vidage et la réinsertion de la cuve, rallumez l'appareil pour le remettre en service.

Nettoyez et séchez le système Aquafilter, les suceurs utilisés et le bâti de l'appareil après chaque utilisation.

- ❗ Eau sale et pièces humides favorisent en effet la prolifération des bactéries, des champignons et des mauvaises odeurs.

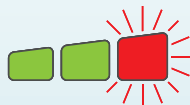
Als de tank voor schoon water leeg is resp. om de reiniging te beëindigen, schakelt u de pomp uit door op de pompknop te drukken. Schakel het apparaat uit door de startknop in te drukken.

- ❗ Luchtballen in de sproeislang en/of een veranderd bedrijfsgeluid van de pomp geven aan dat de tank voor schoon water leeg is.



Leeg/reinig de opvangbak voor vuil water van het waterfilter voordat u de tank voor schoon water zoals eerder beschreven opnieuw vult (zie hoofdstuk "Reiniging", paragraaf "Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling").

- ❗ Als de opvangbak voor vuil water van het waterfilter niet op tijd wordt geleegd, schakelt de vlotterschakelaar bij een te hoge vulstand de motor uit. Schakel de pomp dan onmiddellijk uit door de pompknop in te drukken. Op het display naast de startknop branden twee groene lampjes en de derde knippert rood.

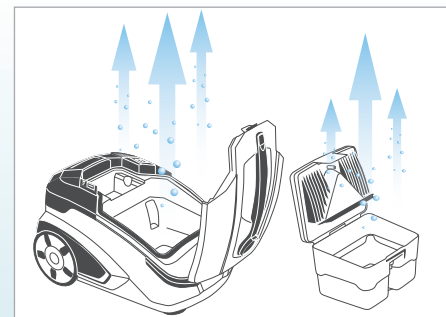


Nadat u de opvangbak voor vuil water heeft geleegd en weer heeft geplaatst, kunt u het apparaat opnieuw inschakelen.



Reinig en droog het waterfilter, de gebruikte mondstukken en de behuizing van het apparaat na elk gebruik.

- ❗ Vuil water en vochtige componenten bevorderen de vermeerdering van bacteriën, schimmels en vieze geurtjes.

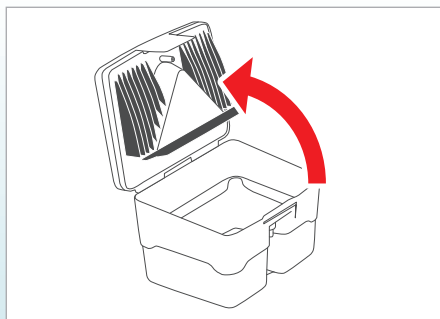




Bedienung zum Nasssaugen

! Saugen Sie keine großen Flüssigkeitsmengen z. B. aus Behältnissen und Becken auf.

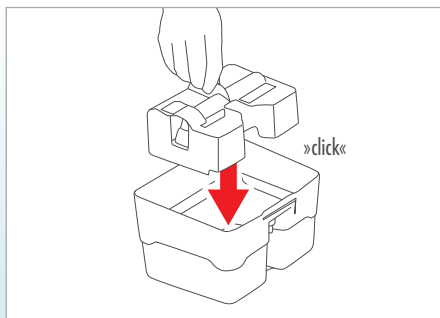
Beachten Sie die Vorgehensweise wie beim Trockensaugen mit den folgenden Abweichungen:



Öffnen Sie den Aquafilter.

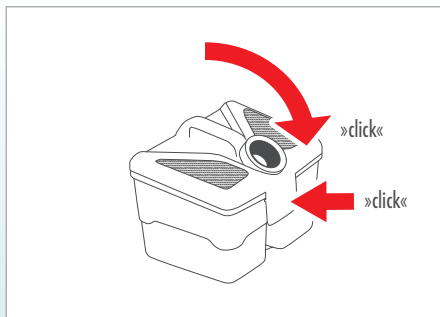
Lösen Sie dazu die Entriegelungslasche am Aquafilter-Deckel. Schwenken Sie den Aquafilter-Deckel auf und entfernen Sie ihn.

Füllen Sie kein Wasser in den Aquafilter ein bzw. entleeren Sie diesen, wenn sich Wasser darin befindet.



Setzen Sie den Waschaug-Einsatz von oben in den Schmutzwasserbehälter ein.

i Zum Nasssaugen muss sich der Waschaug-Einsatz im Schmutzwasserbehälter befinden.



Schließen Sie den Aquafilter.

Setzen Sie dazu den Aquafilter-Deckel in die beiden Aufnahmen am Schmutzwasserbehälter ein und schwenken Sie den Aquafilter-Deckel nach unten, bis die Entriegelungslasche nach leichtem Druck hörbar einrastet.

i Wählen Sie für das Nasssaugen nur Düsen aus, die für das Nasssaugen geeignet sind.

i Beim Nasssaugen muss der Nebenluftschieber am Handgrif des Saugschlauches immer geschlossen sein

Wet vacuuming procedure

! Do not vacuum any larger quantities of liquid, e.g. from containers and basins.

The procedure is the same as for dry vacuuming, except for the following:

Open the aqua filter.

To do this, release the unlocking tab on the aqua filter lid. Lift up the aqua filter lid open and take it of .

Do not fill the aqua filter with water. If there is water in the aqua filter, empty it.

Lower the spray extraction insert into the waste water container.

i For wet vacuuming, the spray extraction insert must be in the waste water container.

Close the aqua filter.

To do this, place the aqua filter lid in the two holders on the waste water tank and gently push the lid down until you hear the unlocking tab latch into place.

i Only select nozzles for wet vacuuming which are suitable for wet vacuum operation.

i For wet vacuuming, the auxiliary air slide on the handle of the suction hose must always be closed.

Utilisation pour l'aspiration de liquides

! Ne pas aspirer de quantités importantes de liquides, par exemple à partir de réservoirs ou bassins.

Respectez la procédure d'aspiration des matières sèches, avec les différences suivantes :

Ouvrez l'Aquafilter.

Pour ce faire, défaits la bride de déverrouillage sur le couvercle de l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Ne versez pas d'eau dans l'Aquafilter et videz-le s'il y en a dedans.

Installez l'insert pour aspiration-lavage par en haut dans la cuve d'eau usée.

i Pour l'aspiration de liquides, l'insert pour aspiration-lavage doit se trouver dans la cuve d'eau usée.

Fermez l'Aquafilter.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter le couvercle de l'Aquafilter vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez la languette de déverrouillage s'enclencher après une faible pression.

i Pour l'aspiration de liquides, sélectionnez uniquement des suceurs adaptés à l'aspiration de liquides.

i Lors de l'aspiration de liquides, le coulisseau d'air auxiliaire au niveau de la poignée du flexible d'aspiration doit toujours être fermé.

Bediening bij natuizigen

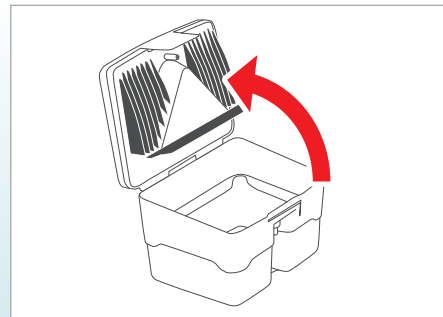
! Zuig geen grote hoeveelheden vloeistof, bijv. uit reservoirs en bekkens, op.

Volg de procedure zoals bij stofzuigen met de volgende afwijkingen:

Open het waterfilter.

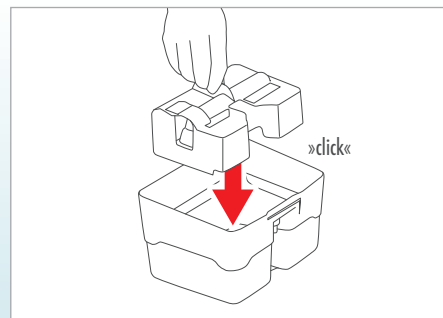
Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het deksel van het waterfilter los. Klap het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Vul het waterfilter niet met water. Leeg het als zich water in het filter bevindt.



Plaats het waszuigelement van bovenaf in de opvangbak voor vuil water.

i Voor natuizigen moet het waszuigelement zich in de opvangbak voor vuil water bevinden.

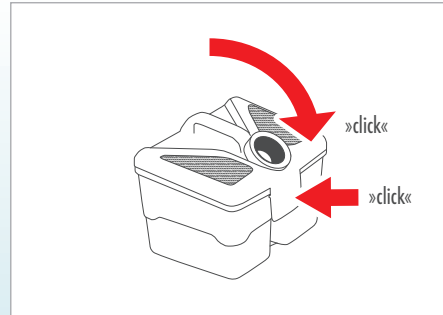


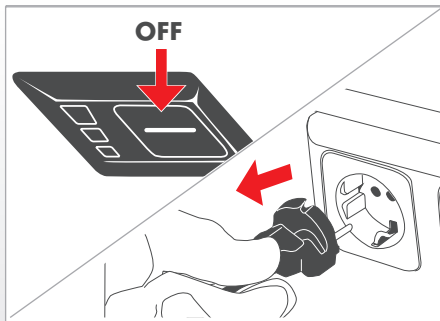
Sluit het waterfilter.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het deksel van het waterfilter omlaag tot de ontgrendelingslip na lichte druk hoorbaar vastklikt.

i Gebruik voor het natuizigen uitsluitend mondstukken die geschikt zijn voor natuizigen.

i Bij het natuizigen moet de luchtschuif op de handgreep van de zuigslang altijd gesloten zijn.



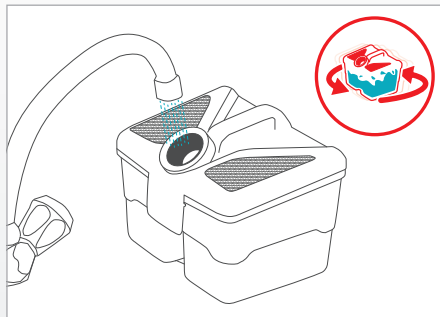


Reinigung

- ⚠ Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ❗ Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden Mittel oder Lösungsmittel.
- ❗ Nach der Reinigung das Gerät und Zubehörteile gut trocknen lassen.

Cleaning

- ⚠ Before cleaning, always switch of the appliance and unplug it from the socket.
- ❗ Do not use scouring agents or solvents for cleaning.
- ❗ After cleaning, allow the appliance and accessories to completely dry.



Aquafilter reinigen bei leichter Verschmutzung

Wechseln Sie beim Trockensaugen das Wasser (1 Liter) im Aquafilter spätestens alle 30 Minuten, da es zum Einen verschmutzt und sich zum Anderen durch Vernebelung verbraucht. Für diese Schnellreinigung gehen Sie wie folgt vor:

- a) Belassen Sie das Schmutzwasser im Aquafilter.
 - b) Füllen Sie zusätzlich frisches Wasser durch den Stutzen ein. Auf diese Weise säubern Sie den Innenrand des Stutzens gleich mit.
 - c) Schwenken Sie den Aquafilter so, dass das Wasser im Inneren mit allen verschmutzten Oberflächen in Berührung kommt.
 - d) Stellen Sie den Aquafilter auf eine ebene Fläche. Öffnen Sie dann den Deckel des Aquafilters.
 - e) Gießen Sie das Schmutzwasser über die Ausgießöffnung aus.
 - f) Spülen Sie nochmals mit klarem Wasser nach.
 - g) Schließen Sie den Deckel des Aquafilters.
- ❗ Diese Schnellreinigung des Aquafilters bei leichter Verschmutzung ersetzt nicht die Reinigung des Aquafilters am Ende des Gebrauchs.
 - ❗ Falls Sie den Saugvorgang noch nicht beendet haben, vergessen Sie nicht beim Trockensaugen den entleerten Aquafilter erneut mit 1 Liter klarem Wasser zu füllen.

Cleaning the aqua filter when lightly soiled

When dry vacuuming, change the water (1 litre) in the Aquafilter at least every 30 minutes, since it then has become dirty or evaporated. Quick cleaning procedure:

- a) Leave the waste water in the aqua filter.
 - b) Fill it up with clean water through the port. This cleans the inside of the port at the same time.
 - c) Tilt the aqua filter so that the water inside it comes into contact with all dirty surfaces.
 - d) Place the Aquafilter on an even surface. Then open the lid of the Aquafilter.
 - e) Pour the dirty water out through the outlet.
 - f) Rinse it once again with clean water.
 - g) Close the lid of the aqua filter.
- ❗ This quick cleaning procedure for light soiling does not mean there is no need to clean the aqua filter at the end of use.
 - ❗ If you have not yet finished vacuuming, remember to fill the emptied aqua filter again with 1 litre of clean water before resuming dry vacuuming.

Nettoyage

! Avant tout nettoyage, éteignez l'appareil et retirez le connecteur secteur de la prise secteur.

- i** N'utilisez aucun produit abrasif ou solvant pour le nettoyage.
- i** Laissez bien sécher l'appareil et les pièces des accessoires après le nettoyage.

Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure

En cas d'aspiration de matières sèches, changez l'eau (1 litre) dans l'Aquafilter au moins toutes les 30 minutes, car elle se salit et s'évapore par nébulisation. Procédez de la manière suivante pour le nettoyage rapide :

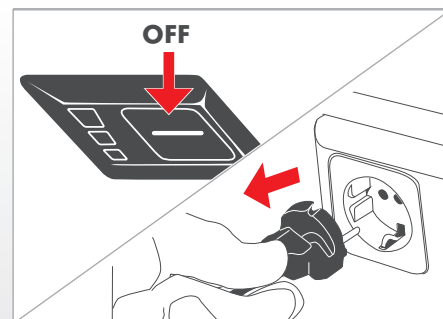
- a) Laissez l'eau usée dans l'Aquafilter.
- b) Versez en plus de l'eau propre par le raccord. De cette manière, vous nettoyez en même temps le bord intérieur du raccord.
- c) Inclinez l'Aquafilter de telle sorte que l'eau entre en contact avec toutes les surfaces salies à l'intérieur.
- d) Posez l'Aquafilter sur une surface plane. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter.
- e) Déversez l'eau usée par l'orifice d'évacuation.
- f) Rincez de nouveau à l'eau claire.
- g) Fermez le couvercle de l'Aquafilter.

- i** Ce nettoyage rapide de l'Aquafilter en cas de légère salissure ne remplace pas le nettoyage de l'Aquafilter à la fin de l'utilisation.
- i** Si vous n'avez pas encore fini les travaux d'aspiration, n'oubliez pas de remplir de nouveau l'Aquafilter vidé avec 1 litre d'eau claire en cas d'aspiration de matières sèches.

Reiniging

! Schakel het apparaat voor iedere reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- i** Gebruik voor de reiniging geen schurende middelen of oplosmiddelen.
- i** Laat het apparaat na de reiniging goed drogen.

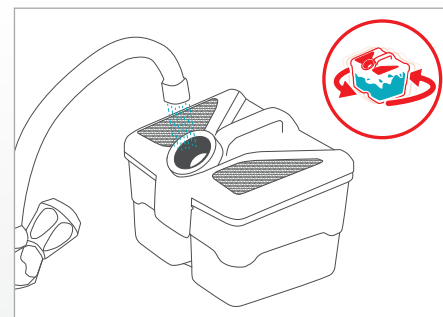


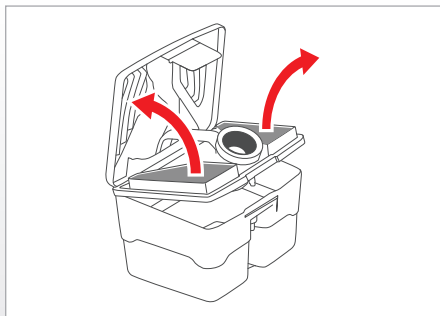
Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling

Ververs bij het stofzuigen het water (1 liter) in het waterfilter uiterlijk om de 30 minuten, omdat het ten eerste vervuild raakt en ten tweede door verstuiving verbruikt. Ga voor deze snelle reiniging als volgt te werk:

- a) Laat het vuile water in het waterfilter.
- b) Vul het waterfilter door de opening met schoon water. Op deze manier reinigt u de binnenrand van de opening meteen mee.
- c) Klap het waterfilter zodanig dat het water binnenin met alle vervuilde oppervlakken in aanraking komt.
- d) Plaats het waterfilter op een effen oppervlak. Open dan het deksel van het waterfilter.
- e) Giet het vuile water via de afvoeropening uit.
- f) Spoel nog eens na met helder water.
- g) Sluit het deksel van het waterfilter.

- i** Deze snelle reiniging van het waterfilter bij lichte vervuiling vervangt niet de reiniging van het waterfilter aan het einde van het bedrijf.
- i** Indien u nog niet klaar bent met stofzuigen, dient u niet te vergeten het geleegde waterfilter opnieuw met 1 liter helder water te vullen.





Aquafilter reinigen bei starker Verschmutzung

Führen Sie die unter „Aquafilter reinigen bei leichter Verschmutzung“ genannten Schritte a) bis e) durch.

Öffnen Sie den Aquafilter.

Lösen Sie dazu die Entriegelungslasche am Aquafilter-Deckel. Schwenken Sie den Aquafilter-Deckel auf und entfernen Sie ihn.

Entnehmen Sie die beiden Schaumstofffilter.

Lösen Sie dazu die 2. Stufe der Entriegelungslasche. Klappen Sie die beiden Teile des Aquafilter-Deckels auseinander. Entnehmen Sie die beiden Schaumstofffilter.

Nur beim Wasch- und Nasssaugen: Sofern der Nasssaug-Einsatz montiert ist, entnehmen Sie diesen nach oben aus dem Schmutzwasserbehälter.

Cleaning the aqua filter when heavily soiled

Carry out steps a) to e) under “Cleaning the aqua filter when lightly soiled”.

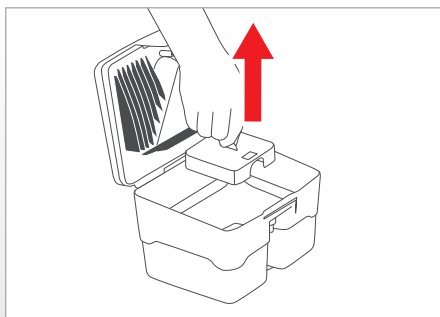
Open the aqua filter.

To do this, release the unlocking tab on the aqua filter lid. Lift up the aqua filter lid open and take it off.

Take out the two foam filters.

Do this by releasing the 2nd latch of the unlocking tab. Fold apart the two sections of the aqua filter lid. Take out the two foam filters.

Only for wet vacuuming and spray extraction: If the wet vacuuming insert is installed, lift it out of the waste water tank.



Sofern sich noch Schmutz im Schmutzwasserbehälter des Aquafilters befindet, reinigen Sie diesen gründlich unter fließendem Wasser und gießen das Schmutzwasser über die Ausgießöffnung aus.

Bei starker Verschmutzung des Ansaugfilters entnehmen Sie diesen aus dem Schmutzwasserbehälter und reinigen ihn unter fließendem Wasser.

If there is still dirt in the waste water tank of the aqua filter, rinse it thoroughly under running water and pour the waste water out through the outlet.

If the suction filter is heavily soiled, remove it from the waste water tank and rinse it under running water.



Reinigen Sie alle Bauteile des Aquafilters mit klarem, eventuell warmen Wasser.

Lassen Sie alle Teile gut trocknen.

Clean all components of the aqua filter with clean, if necessary warm, water.

Allow all components to completely dry.

Nettoyer l'Aquafilter en cas de forte salissure

Effectuez les étapes a) à e) indiquées pour « Nettoyer l'Aquafilter en cas de légère salissure ».

Ouvrez l'Aquafilter.

Pour ce faire, défaites la bride de déverrouillage sur le couvercle de l'Aquafilter. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en le faisant pivoter et retirez-le.

Retirez les deux filtres en mousse.

Pour ce faire, déverrouillez le 2e niveau de la bride de déverrouillage. Ouvrez le couvercle de l'Aquafilter en rabattant les deux parties sur les côtés. Retirez les deux filtres en mousse.

Uniquement pour l'aspiration-lavage et l'aspiration de liquides : si l'insert pour aspiration-lavage est monté, retirez-le par en haut de la cuve d'eau usée.

Si de la saleté se trouve encore dans la cuve d'eau usée de l'Aquafilter, nettoyez celui-ci soigneusement en le passant sous l'eau et déversez l'eau usée par l'orifice d'évacuation.

En cas de fort encrassement du filtre d'aspiration, retirez-le de la cuve d'eau usée et nettoyez-le en le passant sous l'eau.

Nettoyez toutes les pièces de l'Aquafilter avec de l'eau claire, éventuellement chaude.

Laissez bien sécher toutes les pièces.

Waterfilter reinigen bij sterke vervuiling

Voer de stappen a) tot e) uit de paragraaf "Waterfilter reinigen bij lichte vervuiling" uit.

Open het waterfilter.

Maak daarvoor de ontgrendelingslip aan het deksel van het waterfilter los. Klap het deksel van het waterfilter omhoog en verwijder dit.

Verwijder beide schuimstoffilters.

Maak daarvoor het 2e niveau van de ontgrendelingslip los. Klap beide delen van het deksel van het waterfilter uit elkaar. Verwijder beide schuimstoffilters.

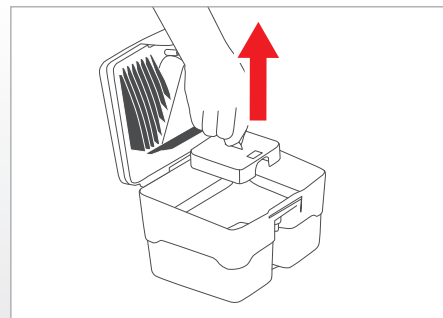
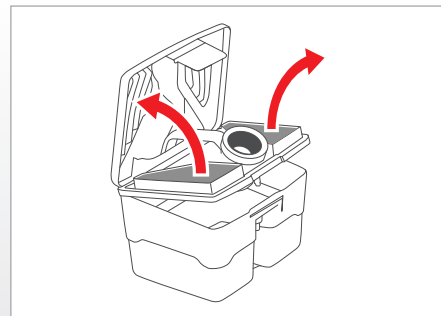
Alleen bij was- en natzuigen: als het waszuigelement gemonteerd is, dient u dit naar boven uit de opvangbak voor vuil water te trekken.

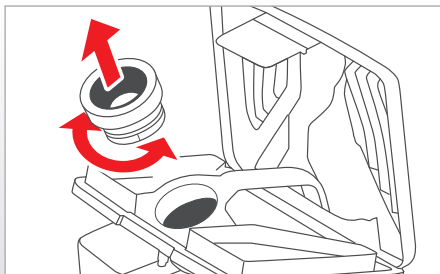
Als zich nog vuil in de opvangbak voor vuil water van het waterfilter bevindt, dient u deze grondig onder stromend water te reinigen en het vuile water via de afvoeropening uit te gieten.

Bij sterke vervuiling van het aanzuigfilter dient u dit uit de opvangbak voor vuil water te nemen en onder stromend water te reinigen.

Reinig alle componenten van het waterfilter met helder, eventueel warm, water.

Laat alle onderdelen goed drogen.



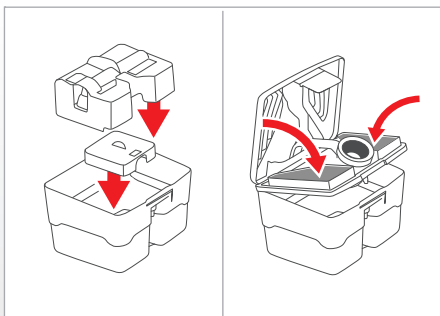


Bei starker Verschmutzung kann der sogenannte Ejektor durch Drehen der Stutzendichtung für die Reinigung entnommen werden.

Spülen Sie den Ejektor mit warmem Wasser ab.

If heavily soiled, you can remove the ejector for cleaning by turning the port gasket.

Rinse the ejector with warm water.



Wurde der Ansaugfilter entnommen, setzen Sie diesen in den Schmutzwasserbehälter ein.

Nur beim Nass- und Waschaugen: Wurde der Waschaug-Einsatz entnommen, setzen Sie diesen nach unten in den Schmutzwasserbehälter ein. Achten Sie darauf, dass der Schwimmerschalter freigängig ist.

Setzen Sie die beiden Schaumstofffilter ein. Schließen Sie die beiden Teile des Aquafilter-Deckels bis diese hör- und sichtbar einrasten.

Schließen Sie den Aquafilter.

Setzen Sie dazu den Aquafilter-Deckel in die beiden Aufnahmen am Schmutzwasserbehälter ein und schwenken Sie den Aquafilter nach unten, bis die Entriegelungslasche nach leichtem Druck hörbar einrastet.

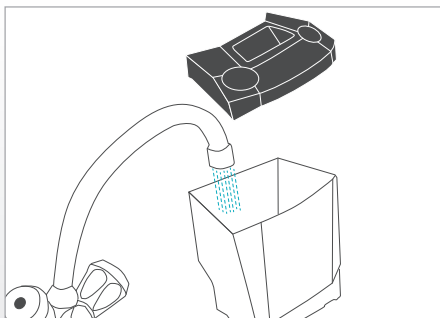
If the suction filter was removed, place it back in the waste water tank.

Only for wet vacuuming and spray extraction: If the spray extraction insert was removed, lower it into the waste water tank. Make sure that the float switch can move freely.

Insert the two foam filters. Close the two parts of the aqua filter lid until you see and hear them latch into place.

Close the aqua filter.

To do this, place the aqua filter lid in the two holders on the waste water tank and gently push the aqua filter down until you hear the unlocking tab latch into place.



Frischwassertank reinigen (nur beim Waschaugen)

Entnehmen Sie den Frischwassertank nach oben aus dem Gerät.

Nehmen Sie den Deckel des Frischwassertanks nach oben ab und entleeren Sie eventuell vorhandenes Restwasser.

Reinigen Sie den Frischwassertank und den zugehörigen Deckel mit klarem, eventuell warmen Wasser, um eventuell aggressive Reinigungsmittelreste zu entfernen.

Setzen Sie den Deckel des Frischwassertanks auf den Frischwassertank auf.

Setzen Sie den Frischwassertank von oben in das Heck des Gerätes.

Cleaning the fresh water tank (only for spray extraction)

Remove the fresh water tank by lifting out of the appliance.

Take off the lid of the fresh water tank by pulling it up and empty the tank of any remaining water.

Clean the fresh water tank and its lid with clean, warm water to remove any cleaning agent residue, which may be corrosive.

Put the lid back on the fresh water tank.

Lower the fresh water tank into the rear of the appliance.

En cas de fort encrassement, il est possible de retirer l'injecteur en tournant le joint du raccord, afin de le nettoyer.

Rincez l'injecteur d'eau à l'eau chaude.

Si le filtre d'aspiration a été retiré, remplacez-le dans la cuve d'eau usée.

Uniquement pour l'aspiration-lavage et l'aspiration de liquides : si l'insert pour aspiration-lavage a été retiré, remplacez-le vers le bas dans la cuve d'eau usée. Veillez à ce que le commutateur à flotteur fonctionne librement.

Placez les deux filtres en mousse. Fermez les deux parties du couvercle de l'Aquafilter jusqu'à ce que vous les voyiez et les entendiez s'encliqueter.

Fermez l'Aquafilter.

Pour ce faire, insérez le couvercle de l'Aquafilter dans les deux logements au niveau de la cuve d'eau sale et faites pivoter l'Aquafilter vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez la languette de déverrouillage s'enclencher après une faible pression.

Nettoyer le réservoir d'eau propre (uniquement pour l'aspiration-lavage)

Retirez le réservoir d'eau propre en le tirant vers le haut de l'appareil.

Retirez le couvercle du réservoir d'eau propre vers le haut et videz l'eau résiduelle éventuellement présente.

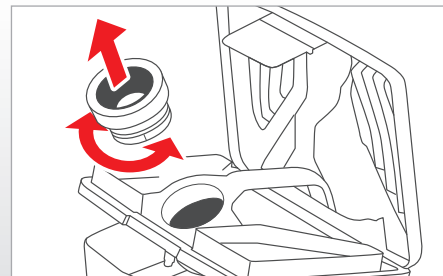
Nettoyez le réservoir d'eau propre et le couvercle correspondant à l'eau claire, éventuellement chaude, afin d'éliminer des restes de détergents éventuellement agressifs.

Placez le couvercle du réservoir d'eau propre sur le réservoir d'eau propre.

Installez le réservoir d'eau propre par en haut dans l'arrière de l'appareil.

Bij sterke vervuiling kan de zogenaamde ejector voor de reiniging worden verwijderd door de afdichting van het aansluitstuk te draaien.

Spoel de ejector af met warm water.



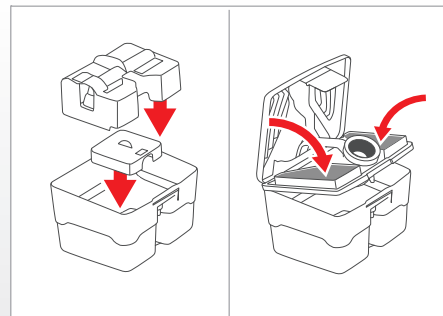
Als het aanzuigfilter verwijderd is, plaats dit dan in de opvangbak voor vuil water.

Alleen bij was- en natzuigen: als het waszuigelement verwijderd is, plaats dit dan naar onder in de opvangbak voor vuil water. Let erop dat de vlotterschakelaar vrij blijft.

Plaats beide schuimstoffilters. Sluit beide delen van het deksel van het waterfilter tot deze hoorbaar en zichtbaar vastklikken.

Sluit het waterfilter.

Plaats daarvoor het deksel van het waterfilter in de twee opnamen van de opvangbak voor vuil water en klap het waterfilter omlaag tot de ontgrendelingslip na lichte druk hoorbaar vastklikt.



Tank voor schoon water reinigen (alleen bij waszuigen)

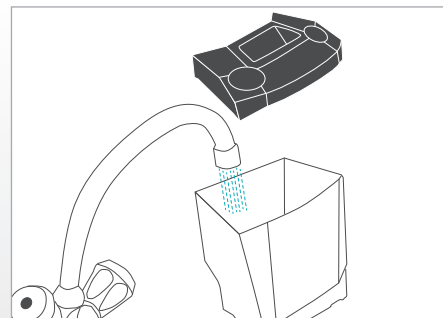
Trek de tank voor schoon water naar boven uit het apparaat.

Verwijder het deksel van de tank voor schoon water naar boven en gooi eventueel restwater weg.

Reinig de tank voor schoon water en het bijbehorende deksel met helder, eventueel warm, water om eventuele resten van agressief reinigingsmiddel te verwijderen.

Plaats het deksel op de tank voor schoon water.

Plaats de tank voor schoon water van bovenaf in het achterste gedeelte van het apparaat.



Gehäuse des Gerätes reinigen

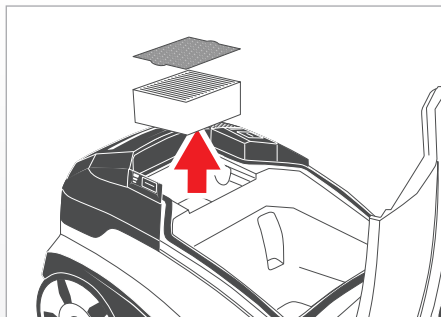
Verwenden Sie ein leicht feuchtes, weiches Tuch, um das Gehäuse des Gerätes zu reinigen und um Verunreinigungen am Ansaugstutzen und an der Innenseite des Gehäusedeckels zu entfernen.

Trocknen Sie Spritzwasser im Saugraum mit einem weichen Tuch ab.

Cleaning the appliance housing

Use a soft, slightly damp cloth to clean the housing of the appliance and to remove dirt on the suction port and the inside of the housing cover.

Dry off splashed water in the suction chamber with a soft cloth.



Spezial-Hygiene-FILTER und Spezial-Hygiene-Vorfilter reinigen

Das Gerät verfügt über einen hochwertigen Spezial-Hygiene-Filter sowie einen dünnen, blauen Schaumstoff-Vorfilter, die bei Bedarf und je nach Art des Hausstaubes mehrmals gereinigt werden können.

Reinigen Sie den Spezial-Hygiene-Filter und den Spezial-Hygiene-Vorfilter je nach Gebrauch bei nachlassender Saugkraft – spätestens alle 6 Monate.

Entnehmen Sie dazu nacheinander den Spezial-Hygiene-Vorfilter und den Spezial-Hygiene-Filter bei geöffnetem Gehäusedeckel nach oben aus dem Gerät. Klopfen Sie diese auf einer festen Unterlage aus. Spülen Sie die beiden Filter bei starker Verschmutzung mit klarem Wasser ab.

i Verwenden Sie zum Reinigen keine Bürste oder Hilfsmittel, die die Filterlamellen beschädigen könnten. Lassen Sie die beiden Filter vor dem Wiedereinsetzen in das Gerät trocknen.

Tauschen Sie den Spezial-Hygiene-Filter und den Spezial-Hygiene-Vorfilter gegen neue aus, wenn sich durch das Reinigen die Saugkraft nicht wesentlich erhöht bzw. wenn diese starke Verschmutzungen oder Beschädigungen aufweisen (siehe Kapitel „Wartung“, Abschnitt „Spezial-Hygiene-Filter und Spezial-Hygiene-Vorfilter wechseln“).

Cleaning the special hygiene filter and special hygiene prefilter

The appliance has a high-quality special hygiene filter as well as a thin blue foam prefilter, which can be cleaned several times as necessary depending on the type of household dust.

Clean the special hygiene filter and special hygiene prefilter as necessary if the suction power is reduced, but every six months at the latest.

To do this, lift the special hygiene prefilter and then the special hygiene filter out of the appliance with the housing cover open. Knock them against a firm mat. Rinse both filters with clean water if they are very dirty.

i Do not use any brushes or implements which could damage the filter ribs. Allow the two filters to dry before putting them back into the appliance.

Replace the special hygiene filter and special hygiene prefilter with new ones if the suction power does not considerably increase after cleaning or if they are very dirty or damaged (see “Maintenance”: “Changing the special hygiene filter and special hygiene prefilter”).

Nettoyer le bâti de l'appareil

Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer le bâti de l'appareil et pour éliminer les impuretés au niveau du raccord d'aspiration et à l'intérieur du capot de l'appareil.

Essuyez les éclaboussures dans l'espace d'aspiration avec un chiffon humide.

Nettoyer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux

L'appareil dispose d'un filtre hygiénique spécial, et d'un pré-filtre bleu fin, en mousse, qui peuvent au besoin, et selon le type de poussière aspirée, être nettoyés à plusieurs reprises.

Nettoyez le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux en fonction de votre utilisation, dès que la puissance d'aspiration baisse et au plus tard tous les 6 mois.

Pour ce faire, retirez l'un après l'autre le pré-filtre puis le filtre hygiénique spécial, en les tirant par le haut de l'appareil, après avoir ouvert le capot. Tapez-les sur une surface solide et fixe. En cas de fort encrassement, rincez les deux filtres à l'eau claire.

i N'utilisez pas de brosses ou d'outils pouvant endommager les lamelles des filtres pour les nettoyer. Faites sécher les deux filtres avant de les réinstaller dans l'appareil.

Remplacez le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux par des filtres neufs, si la puissance d'aspiration n'augmente pas nettement après le nettoyage ou s'ils sont fortement encrassés ou endommagés (voir chapitre « Maintenance », section « Remplacer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux »).

Behuizing van het apparaat reinigen

Gebruik een licht vochtige, zachte doek om de behuizing van het apparaat te reinigen en om verontreinigingen van de zuigaaansluiting en van de binnenzijde van het deksel van de behuizing te verwijderen.

Droog spatwater in de zuigruimte af met een zachte doek.

Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter reinigen

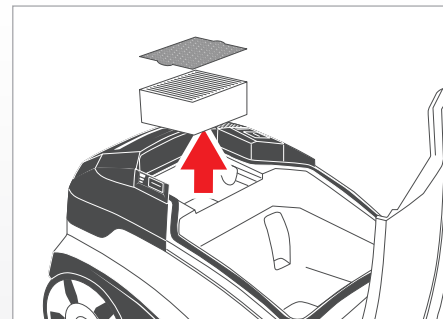
Het apparaat beschikt over een hoogwaardig speciaal hygiënefilter, evenals over een dun, blauw voorfilter van schuimstof, die indien nodig en afhankelijk van de soort stof meerdere malen kunnen worden gereinigd.

Reinig het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter afhankelijk van het gebruik bij verminderde zuigkracht – uiterlijk om de 6 maanden.

Trek daarvoor achtereenvolgens het speciale hygiënevoorfilter en het speciale hygiënefilter bij geopend deksel naar boven uit het apparaat. Klop de filters op een vaste ondergrond uit. Spoel beide filters bij sterke vervuiling af met helder water.

i Gebruik voor de reiniging geen borstel of andere hulpmiddelen die de filterlamellen kunnen beschadigen. Laat beide filters drogen voordat u ze weer in het apparaat plaatst.

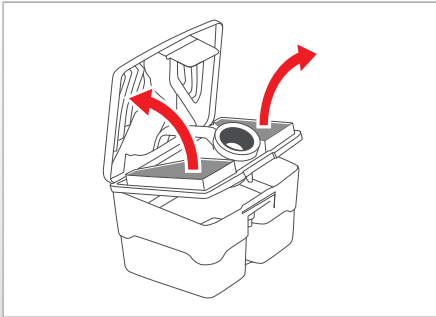
Vervang het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter door nieuwe als door de reiniging de zuigkracht niet duidelijk verhoogd wordt of als ze sterk vervuild of beschadigd zijn (zie hoofdstuk "Onderhoud", paragraaf "Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter vervangen").



Wartung

- i** Verwenden Sie nur Original THOMAS Ersatzteile und Zubehör. Nur hierbei können Gerätefunktionen und Reinigungswirkung gewährleistet werden.

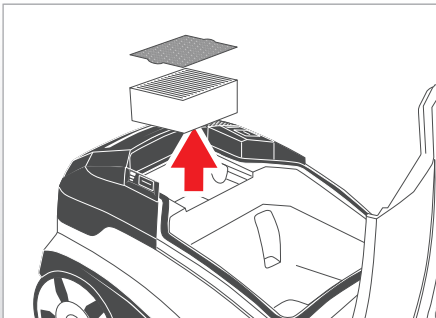
Weitergehende Wartungsarbeiten als die hier beschriebenen sind nicht notwendig. Für den Austausch von defekten Bauteilen wenden Sie sich an den THOMAS Kundendienst (siehe Kapitel „Kundendienst“).



Schaumstofffilter austauschen

Tauschen Sie die beiden Schaumstofffilter aus, wenn diese starke Verschmutzungen oder Beschädigungen aufweisen – spätestens alle 12 Monate.

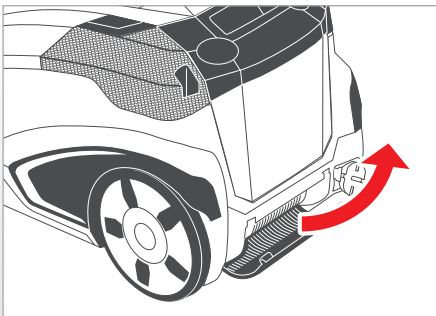
Entnehmen Sie dazu die beiden Schaumstofffilter aus dem Aquafilter wie zuvor beschrieben (siehe Kapitel „Reinigung“, „Aquafilter reinigen“). Setzen Sie zwei neue THOMAS Schaumstofffilter in den Aquafilter ein.



Spezial-Hygiene-Filter und Spezial-Hygiene-Vorfilter austauschen

Tauschen Sie den Spezial-Hygiene-Filter und den Spezial-Hygiene-Vorfilter aus, wenn diese starke Verschmutzungen oder Beschädigungen aufweisen – spätestens alle 12 Monate.

Entnehmen Sie dazu den Spezial-Hygiene-Vorfilter und den Spezial-Hygiene-Filter bei geöffnetem Gehäusedeckel nach oben aus dem Gerät. Setzen Sie zwei neue THOMAS Filter in die vorgesehene Aufnahme am Gerät ein.



Ausblasfilter austauschen

Tauschen Sie den Ausblasfilter bei Verschmutzung – spätestens alle 6 Monate - aus.

Drücken Sie dazu die beiden Kunststoffflaschen am Ausblasdeckel nach unten. Klappen Sie den Ausblasdeckel nach unten weg. Entnehmen Sie den Ausblasfilter und setzen Sie einen neuen THOMAS Ausblasfilter ein. Klappen Sie den Ausblasdeckel nach oben, bis die beiden Kunststoffflaschen am Ausblasdeckel hör- und sichtbar einrasten.

Maintenance

- i** Only use genuine THOMAS spares and accessories. This is the only way to guarantee proper functioning and effective cleaning.

No maintenance other than that described here is necessary. To replace defective components, contact THOMAS customer service (see “Customer service”).

Replacing the foam filters

Replace the two foam filters if they are very dirty or damaged, or every 12 months at the latest.

To do this, remove the two foam filters from the aqua filter as described above (see “Cleaning”: “Cleaning the aqua filter”). Insert two new THOMAS foam filters in the aqua filter.

Replacing the special hygiene filter and special hygiene prefilter

Replace the special hygiene filter and special hygiene prefilter if they are very dirty or damaged, or every 12 months at the latest.

To do this, lift the special hygiene prefilter and then the special hygiene filter out of the appliance with the housing cover open. Insert two new THOMAS filters in the holder provided on the appliance.

Replacing the exhaust filter

Replace the exhaust filter if it is very dirty, or every six months at the latest.

To do this, push down the two plastic clips on the exhaust cover. Open the exhaust cover. Take out the exhaust filter and insert a new THOMAS exhaust filter. Close the exhaust cover, making sure you see and hear the two plastic clips latch into place.

Maintenance

i Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et des accessoires THOMAS. C'est le seul moyen de garantir les fonctions de l'appareil et l'efficacité du nettoyage.

Aucun autre travail de maintenance que ceux décrits ici n'est nécessaire. Pour remplacer les pièces défectueuses, adressez-vous au service après-vente THOMAS (voir chapitre « Service après-vente »).

Remplacer les filtres en mousse

Remplacez les deux filtres en mousse s'ils sont fortement encrassés ou endommagés – au plus tard tous les 12 mois.

Pour ce faire, retirez les deux filtres en mousse de l'Aquafilter comme décrit précédemment (voir le chapitre « Nettoyage », section « Nettoyer l'Aquafilter »). Installez deux filtres en mousse neufs THOMAS dans l'Aquafilter.

Remplacer le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux

Remplacez le filtre et le pré-filtre hygiéniques spéciaux s'ils sont fortement encrassés ou endommagés – au plus tard tous les 12 mois.

Pour ce faire, retirez le pré-filtre hygiénique spécial et le filtre hygiénique spécial, en les tirant par le haut de l'appareil, après avoir ouvert le capot. Installez deux filtres neufs THOMAS dans le logement de l'appareil prévu à cet effet.

Remplacer le filtre d'évacuation d'air

En cas d'encrassement, remplacez le filtre d'évacuation d'air – au plus tard tous les 6 mois.

Pour ce faire, appuyez sur les deux languettes en plastique au niveau du couvercle d'évacuation d'air. Rabattez le couvercle d'évacuation d'air vers le bas. Retirez le filtre d'évacuation d'air et installez un filtre d'évacuation d'air THOMAS neuf. Rabattez le couvercle d'évacuation d'air vers le haut, jusqu'à ce que vous voyiez et entendiez les deux languettes s'encliqueter au niveau du couvercle d'évacuation d'air.

Onderhoud

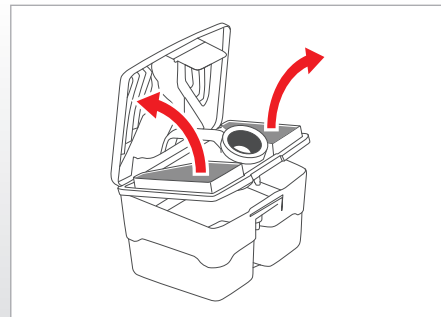
i Gebruik uitsluitend originele THOMAS-reserveonderdelen en accessoires. Alleen hiermee kan de correcte werking van het apparaat en een goede reiniging worden gegarandeerd.

Andere onderhoudswerkzaamheden dan hier beschreven zijn niet nodig. Voor het vervangen van defecte componenten dient u contact op te nemen met de THOMAS-klantenservice (zie hoofdstuk "Klantenservice").

Schuimstoffilter vervangen

Vervang beide schuimstoffilters als deze sterk vervuild of beschadigd zijn – uiterlijk om de 12 maanden.

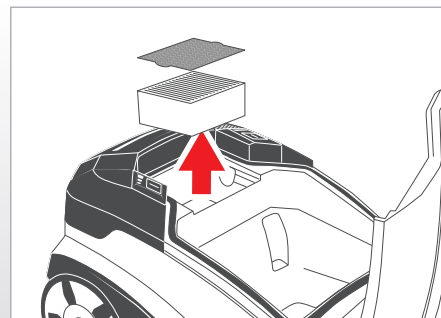
Verwijder daarvoor beide schuimstoffilters uit het waterfilter zoals eerder beschreven (zie hoofdstuk "Reiniging", paragraaf "Waterfilter reinigen"). Plaats twee nieuwe THOMAS-schuimstoffilters in het waterfilter.



Speciaal hygiënefilter en speciaal hygiënevoorfilter vervangen

Vervang het speciale hygiënefilter en het speciale hygiënevoorfilter als deze sterk vervuild of beschadigd zijn – uiterlijk om de 12 maanden.

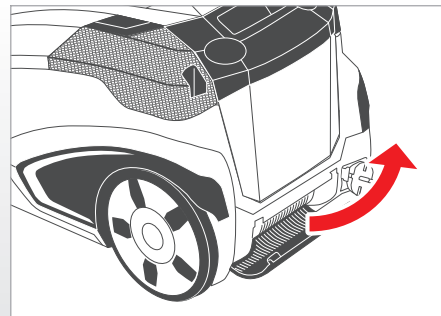
Trek daarvoor het speciale hygiënevoorfilter en het speciale hygiënefilter bij geopend deksel naar boven uit het apparaat. Plaats twee nieuwe THOMAS-filters in de daarvoor bedoelde opname in het apparaat.



Uitblaasfilter vervangen

Vervang het uitblaasfilter bij verontreiniging – uiterlijk om de 6 maanden.

Druk daarvoor de kunststof lippen van het uitblaasdeksel naar beneden. Klap het uitblaasdeksel naar onder. Verwijder het uitblaasfilter en plaats een nieuw THOMAS-uitblaasfilter. Klap het uitblaasdeksel naar boven tot beide kunststof lippen van het uitblaasdeksel hoorbaar en zichtbaar vastklikken.



Die nachfolgenden Unterkapitel geben Ihnen anwendungstechnische Tipps für die drei verschiedenen Saugvarianten und die zugehörigen Anwendungsfälle. Sie sind als Ergänzung zur Bedienungsanleitung zu sehen. Beachten Sie in allen Fällen die Anleitung zur Bedienung.

Trockensaugen

Das Trockensaugen mit Ihrem THOMAS PET & FAMILY erfolgt in ähnlicher Weise wie mit einem herkömmlichen Staubsauger. Wahlweise mit dem Unterschied, dass der Staub über einen Wasserfilter gebunden wird. Verwenden Sie entsprechend des Anwendungsfalles eine geeignete Düse aus dem Zubehör:

Anwendungsfall	Düse / Zubehör
Teppich oder Hartboden	Tierhaar-Teppichdüse
Teppich	Turbodüse
Polster, KFZ etc.	Tierhaar-Polsterdüse
Fugen, Ecken, KFZ, allgemein schwer zugängliche Stellen	Fugendüse
Möbel, PC, Tastatur, Bücher etc.	Saugpinsel

Waschsaugen

Mit Ihrem THOMAS PET & FAMILY können Sie mittels Waschsaugen eine Tiefenreinigung von Teppichböden, Polster und Hartböden durchführen. Hierbei wird in einem Arbeitsgang eine Reinigungslösung mit Druck tief eingesprüht, der Schmutz gelöst, faserartig ausgewaschen sowie das Schmutzwasser abgesaugt.

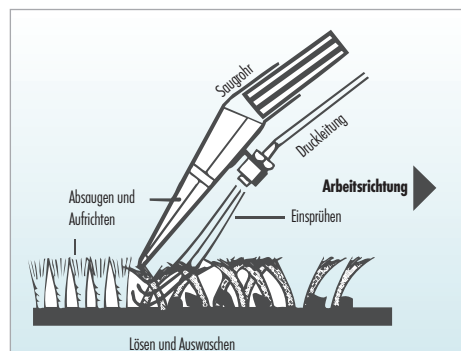
Verwenden Sie entsprechend des Anwendungsfalles eine geeignete Düse aus dem Zubehör:

Anwendungsfall	Düse / Zubehör
Teppichtiefenreinigung + Fleckenentfernung	Boden-Waschsaugdüse
Polstertiefenreinigung + Fleckenentfernung	Polster-Waschsaugdüse
Hartbodenreinigung	Boden-Waschsaugdüse + Hartbodenadapter

Vergewissern Sie sich, dass alles, was Sie nass reinigen wollen auch dafür geeignet ist. Reinigen Sie niemals zarte, handgewebte oder farbunechte Teppiche nass. Reinigen Sie Parkett- und Laminatböden nur nebelfeucht mit Pad. Beachten Sie die Pflegehinweise des Herstellers des zu reinigenden Gegenstandes.

Prüfen Sie bei zu reinigendem Teppich die Farbechtheit, indem Sie etwas Reinigungsmittellösung auf ein weißes Baumwolltuch geben und diese an einer kleinen, verdeckten Stelle auf den Teppich reiben. Zeigen sich auf dem Tuch keine Farbspuren, kann von einer Farbechtheit ausgegangen werden. Zeigen sich auf dem Tuch Farbspuren, darf der Teppich nicht nass gereinigt werden. Ziehen Sie im Zweifel einen Teppichfachhändler zu Rate.

Gehen Sie wie folgt vor, um eine gleichmäßige Reinigung zu erzielen:



- Drücken Sie den Sprühhebel bis Reinigungsflüssigkeit austritt und ziehen Sie die auf dem Teppich/Steinboden aufliegende Düse in gerader Bahn über den Bodenbelag.
- Lassen Sie am Ende einer Bahn oder bei Unterbrechungen den Sprühhebel los, um den Sprühstrahl zu stoppen.
- Saugen Sie die aufgesprühte Flüssigkeit ab, indem Sie die auf dem Teppich/Hartboden aufliegende Düse in gerader Bahn erneut über den zuvor eingesprützten Bodenbelag ziehen.
- Wenn die aufgesprühte Flüssigkeit abgesaugt ist, beginnen Sie eine neue Bahn mit leichter Überlappung zur vorherigen. So kann die gesamte Fläche Streifen für Streifen behandelt werden.

Sollten auf den gereinigten Bahnen noch Flüssigkeitsspuren zurückbleiben, können Sie diese Stellen wiederholt absaugen ohne zu sprühen.

Bei stark verschmutzten Stellen können Sie bereits bei der Vorwärtsbewegung der Boden-Waschsaugdüse Reinigungsflüssigkeit auftragen. Auch lässt sich eine Vorbehandlung durchführen, indem Sie nur die Pumpe in Betrieb nehmen.

Achten Sie darauf, nicht zu viel Flüssigkeit aufzusprühen, da hierdurch Wellen oder Beulen im Teppich entstehen können, die sich erst nach längerem Trocknungsvorgang wieder zurückbilden.

Wenn der Teppich zu einem früheren Zeitpunkt shampooiert wurde, kann es bei erstmaligem Gebrauch des THOMAS PET & FAMILY zu stärkerer Schaumbildung im Schmutzwasserbehälter kommen. In diesem Falle geben Sie eine halbe Tasse Essig in den Schmutzwasserbehälter, um eine weitere Schaumbildung zu vermeiden.

Falls Schaum aus dem Luftauslass austreten sollte, schalten Sie das Gerät sofort ab und entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter.

Erhöhte Schaumbildung ist nach einmaliger Grundreinigung mit einem THOMAS Reinigungskonzentrat ausgeschlossen, da diese mit einem speziellen Schaumstopp ausgerüstet sind.

Solange der Teppich noch feucht ist, sollten Sie ihn nicht begehen.

Während des Reinigens und danach sollte der Raum gut belüftet werden, um eine rasche Trocknung zu ermöglichen.

Der Schmutzwasserbehälter fasst ein Volumen von 1,9 Litern. Danach spricht die elektrische Schwimmerabschaltung an und der Schmutzwasserbehälter muss entleert werden, bevor der Saugvorgang fortgesetzt werden kann.

Nasssaugen

Mit Ihrem THOMAS PET & FAMILY können Sie verschüttete, ungefährliche Flüssigkeiten auf Wasserbasis (z. B. Wasser, Saft, Kaffee oder ähnliches) aufsaugen.

Verwenden Sie entsprechend des Anwendungsfalles eine geeignete Düse aus dem Zubehör:

Anwendungsfall	Düse / Zubehör
Aufsaugen von Flüssigkeiten auf Wasserbasis vom	
• Teppich	• Boden-Waschsaugdüse
• Hartboden (Fliesen, PVC)	• Boden-Waschsaugdüse + Hartbodenadapter

Der Saugvorgang wird analog des Waschsaugens vorgenommen.

The following sections provide tips on the three different vacuuming modes and the jobs they are suitable for. They can be regarded as a supplement to the operating manual. In all cases, observe the operating instructions.

Dry vacuuming

Dry vacuuming with your THOMAS PET & FAMILY is similar to using a conventional vacuum cleaner. The only difference is that the dust can be bound using a water filter.

Use the appropriate nozzle from the accessories according to the job:

Application	Nozzle / Accessory
Carpet or hard flooring	Animal hair carpet nozzle
Carpets	Turbo nozzle
Upholstery, car etc.	Animal hair upholstery nozzle
Crevice, corners, car, other hard-to-reach areas	Crevice nozzle
Furniture, keyboards, books etc.	Dust brush

Spray extraction

With your THOMAS PET & FAMILY, you can perform intensive cleaning of carpeted floors, upholstery and hard floors using the spray extraction cleaning function.

In a single operation, pressurised cleaning solution is sprayed deep into the fibres, dirt is dissolved and washed out and the waste water is extracted.

Use the appropriate nozzle from the accessories according to the job:

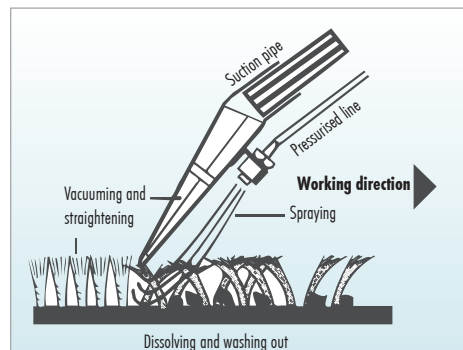
Application	Nozzle / Accessory
Intensive carpet cleaning and stain removal	Floor spray nozzle
Intensive upholstery cleaning and stain removal	Upholstery spray nozzle
Hard floor cleaning	Floor spray nozzle + hard floor adapter

Make sure that everything you intend to wet-clean is suitable for this procedure. Never wet-clean fine, hand-woven or non-colour-fast carpets. Only clean parquet and laminate floors with a damp mist with pad. Follow the care instructions from the manufacturer of the object to be cleaned.

Test the colour-fastness of carpets you wish to clean by pouring some cleaning solution on a white cotton cloth and rubbing this on a small, normally hidden area of the carpet. If the cloth shows no traces of colour, you can assume that the colours will not run. If any colour appears

on the cloth, do not wet-clean the carpet. In case of doubt, consult a carpet specialist.

This is how to achieve uniform cleaning:



- Press the spray lever until cleaning fluid comes out, place the spray nozzle flat on the floor covering and move it in straight lines over it.
- At the end of each stroke or when you to take a break, release the spray lever to stop the spray jet.
- Vacuum up the sprayed fluid by again placing the spray nozzle flat on the floor covering and moving it in straight lines over the area you sprayed.
- When you have vacuumed up the sprayed fluid, begin a new stroke that slightly overlaps the previous one. Carry on stroke by stroke until the entire surface has been treated.

If any traces of fluid remain on the cleaned areas, you can vacuum these spots again without spraying.

For heavily soiled spots, you can apply the cleaning fluid during the forward motion of the floor spray nozzle. You can also pretreat the carpet by only putting the pump into operation.

Take care not to spray too much fluid as this may cause corrugations in the carpet that will only recede after a lengthy drying process.

If the carpet has been shampooed before, using the THOMAS PET & FAMILY for the first time may result in a greater amount of foam being generated in the waste water container. In this case, add a half cup of vinegar to the waste water tank to prevent further foaming.

If foam comes out of the air outlet, switch off the appliance immediately and empty the waste water tank.

After initial intensive cleaning, you can prevent excessive foaming by using THOMAS cleaning concentrate, which contains a special anti-foaming agent.

Avoid treading on the carpet as long as it is still damp.

During and after cleaning, keep the room well ventilated for quick drying. The waste water container holds a volume of 1.9 litres. If this is exceeded,

the electric float switch shut-off triggers and you must empty the waste water tank before vacuuming can continue.

Wet vacuuming

Your THOMAS PET & FAMILY can vacuum up spilled water-based, non-hazardous fluids (water, fruit juice, coffee or similar liquids).

Use the appropriate nozzle from the accessories according to the job:

Application	Nozzle / Accessory
Cleaning up water-based fluids from:	
• Carpets	• Floor spray nozzle
• Hard floors (tiles, PVC)	• Floor spray nozzle + hard floor adapter

The vacuuming procedure is similar to spray extraction.

Les sous-chapitres suivants vous donnent des conseils techniques pour les trois différentes variantes d'aspiration et les applications correspondantes. Ils doivent être considérés comme un complément du mode d'emploi. Tenez compte dans tous les cas du mode d'emploi.

Aspiration de matières sèches

L'aspiration de matières sèches avec votre THOMAS PET & FAMILY s'effectue de la même façon qu'avec votre aspirateur traditionnel. Avec la différence, éventuellement, que la poussière est captée par un filtre à eau.

Utilisez le suceur adapté correspondant à votre application et fourni dans les accessoires :

Application	Suceur / accessoire
Moquette, tapis ou sol dur	Suceur poils pour moquettes
Tapis et moquettes	Suceur turbo
Meubles rembourrés, voitures, etc.	Suceur poils pour meubles rembourrés
Joints, coins, voitures, endroits difficiles d'accès	Suceur pour joints
Meubles, PC, claviers, livres, etc.	Plumeau d'aspiration

Aspiration-lavage

Avec votre THOMAS PET & FAMILY, vous pouvez effectuer un nettoyage en profondeur des moquettes, meubles rembourrés et sols durs grâce à l'aspiration-lavage.

En un seul geste, une solution détergente est vaporisée en profondeur par pression, la saleté est détachée, lavée en profondeur dans les fibres et aspirée, ainsi que l'eau salie.

Utilisez le suceur adapté correspondant à votre application et fourni dans les accessoires :

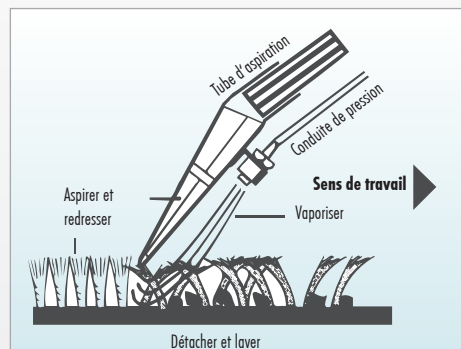
Application	Suceur / accessoire
Nettoyage en profondeur des tapis et moquettes + élimination des taches	Suceur d'aspiration-lavage pour sols
Nettoyage en profondeur des meubles rembourrés + élimination des taches	Suceur d'aspiration-lavage pour meubles rembourrés
Nettoyage de sols durs	Suceur d'aspiration-lavage pour sols + adaptateur pour sols durs

Assurez-vous que tout ce que vous voulez soumettre à un nettoyage humide peut vraiment être soumis à une telle procédure. Ne jamais nettoyer ainsi des tapis tissés main, fins ou susceptibles de déteindre.

Nettoyez les parquets et sols stratifiés uniquement avec un chiffon humecté. Respectez les indications d'entretien du fabricant de l'objet à nettoyer.

Pour vérifier, prenez un chiffon blanc mouillé avec un peu de solution de nettoyage puis frottez la moquette ou le tapis à un endroit invisible, de petite taille. Si votre chiffon ne présente aucune trace de couleur, vous pouvez partir du principe que votre tapis ne déteindra pas. Dans le cas contraire, vous ne devez pas soumettre votre tapis à un nettoyage humide. En cas de doutes, demandez conseil à un commerçant spécialisé pour tapis et moquettes.

Procédez de la manière suivante pour obtenir un nettoyage homogène :



- Appuyez sur le levier de vaporisation jusqu'à ce que le liquide détergent sorte et passez le suceur sur le tapis/le sol en pierre en ligne droite.
- À la fin d'une ligne ou en cas d'interruption, relâchez le levier de vaporisation pour arrêter le jet.
- Aspirez le liquide vaporisé en passant de nouveau le suceur sur le tapis/le sol en pierre en ligne droite, sur le sol préalablement vaporisé.
- Lorsque le liquide vaporisé est aspiré, commencez une nouvelle ligne en chevauchant légèrement la précédente. Cela permet de traiter toute la surface, bande par bande.

Si des traces de liquide restent sur les bandes nettoyées, vous pouvez aspirer ces endroits de nouveau, sans les vaporiser.

Pour les endroits fortement salis, vous pouvez mettre du liquide détergent dès le déplacement vers l'avant du suceur d'aspiration-lavage. Il est également possible d'effectuer un traitement préalable en actionnant uniquement la pompe.

Veillez à ne pas vaporiser trop de liquide, car cela pourrait provoquer des ondulations ou des bosses du tapis ou de la moquette. Celles-ci ne s'en vont qu'après un long séchage.

Si le tapis ou la moquette ont été shampooinés antérieurement, une

mousse abondante peut éventuellement se former dans la cuve de l'appareil lors du premier emploi de votre THOMAS PET & FAMILY. Pour éviter une telle formation, versez une demi-tasse de vinaigre dans la cuve pour eau usée.

Si de la mousse sort de l'orifice d'évacuation d'air, éteignez immédiatement l'appareil et videz la cuve pour eau usée.

Toute formation de mousse abondante après un premier nettoyage à fond avec une solution concentrée de nettoyage THOMAS est absolument exclue, étant donné que cette solution contient un inhibiteur de mousse spécial.

Tant que le tapis ou la moquette est humide, ne marchez pas dessus.

En cours de nettoyage et ensuite, bien aérer la pièce pour accélérer le séchage.

La cuve d'eau usée a une capacité de 1,9 litres. Ensuite, l'extinction électrique du flotteur réagit et la cuve d'eau usée doit être vidée avant qu'il soit possible de reprendre les travaux d'aspiration.

Aspiration de liquides

Avec votre THOMAS PET & FAMILY, vous pouvez aspirer des liquides renversés, non dangereux et à base d'eau (p. ex. de l'eau, du jus de fruits, du café ou un liquide semblable).

Utilisez le suceur adapté correspondant à votre application et fourni dans les accessoires :

Application	Suceur / accessoire
Aspiration de liquides à base d'eau à partir de	
• Tapis et moquettes	• Suceur d'aspiration-lavage pour sols
• Sols durs (carrelage, PVC)	• Suceur d'aspiration-lavage pour sols + adaptateur pour sols durs

L'aspiration se déroule comme pour l'aspiration-lavage.

De volgende paragrafen geven toepassingstechnische tips voor de drie verschillende zuigvarianten en de bijbehorende toepassingen. Ze zijn bedoeld als aanvulling op de gebruiksaanwijzing. Neem in ieder geval de aanwijzingen voor de bediening in acht.

Stofzuigen

Het stofzuigen met uw THOMAS PET & FAMILY vindt op bijna dezelfde manier plaats als met gebruikelijke stofzuigers. Eventueel met het verschil dat het stof in een waterfilter gebonden wordt.

Gebruik voor verschillende toepassingen een geschikt mondstuk uit de accessoires:

Toepassing	Mondstuk/accessoire
Tapijt of harde vloer	Omschakelbaar mondstuk
Tapijt	Turbomondstuk
Kussens, personenauto, enz.	Klein mondstuk
Voegen, hoeken, personenauto's, algemeen moeilijk bereikbare plaatsen	Voegenmondstuk
Meubels, pc, toetsenbord, boeken, enz.	Plumeauborstel

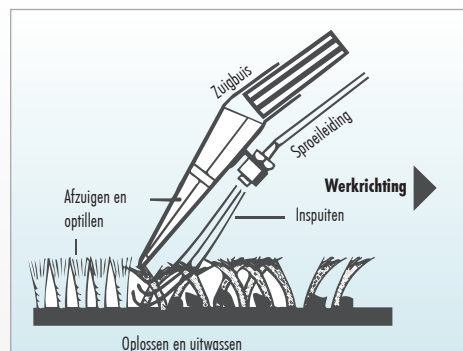
Waszuigen

Met uw THOMAS PET & FAMILY kunt u door middel van waszuigen een grondige reiniging van tapijtvloeren, kussens en harde vloeren uitvoeren. Hierbij wordt in één moeite een reinigingsoplossing met druk ingespoten, het vuil opgelost, vezeldiep uitgewassen en het vuile water afgezogen. Gebruik voor verschillende toepassingen een geschikt mondstuk uit de accessoires:

Toepassing	Mondstuk/accessoire
Tapijtreiniging + vlekkenverwijdering	Waszuigmondstuk
Meubelreiniging + vlekkenverwijdering	Klein waszuigmondstuk
Reiniging van harde vloer	Waszuigmondstuk + adapter voor harde vloeren

Controleer of alles wat u nat wilt reinigen daarvoor ook geschikt is. Reinig zachte, handgeweven of kleuronechte tapijten nooit nat. Reinig parket- en laminaatvloeren uitsluitend nevelvochtig met een pad. Neem de onderhoudsinstructie van de fabrikant van het te reinigen voorwerp in acht. Controleer de kleurechtheid van tapijt door een beetje reinigingsmiddeloplossing op een witte, katoenen doek te doen en dit op een kleine, verdeckte plaats op het tapijt te wrijven. Als op het doek geen kleursporen te bekennen zijn, kan ervan worden uitgegaan dat het tapijt kleurecht is. Als op het doek wel kleursporen te zien zijn, mag het tapijt niet nat worden gereinigd. Neem in geval van twijfel contact op met een specialzaak voor tapijten.

Ga als volgt te werk om een gelijkmatige reiniging te bereiken:



- Druk de sproeiendel in tot reinigingsvloeistof naar buiten komt en trek het op het tapijt/de harde vloer liggende mondstuk in een rechte baan over de vloerbedekking.
- Laat aan het einde van de baan of bij onderbrekingen de sproeiendel los om de sproeistraal te stoppen.
- Zuig de gespoten vloeistof af door het op het tapijt/de harde vloer liggende mondstuk opnieuw in een rechte baan over de eerder ingespoten vloerbedekking te trekken.
- Als de opgespoten vloeistof afgezogen is, begint u een nieuwe baan met lichte overlapping van de vorige. Zo kan het volledige oppervlak baan voor baan worden behandeld.

Als op de gereinigde baan nog vloeistoffresten achterblijven, kunt u deze plaatsen opnieuw afzuigen zonder ze in te spuiten.

Bij sterk vervuilde plaatsen kunt u bij de voorwaartse beweging van het waszuigmondstuk al reinigingsvloeistof aanbrengen. U kunt ook een voorbehandeling uitvoeren door alleen de pomp in gebruik te nemen.

Let op dat u niet te veel vloeistof aanbrengt, omdat hierdoor golven of bulten in het tapijt kunnen ontstaan die pas bij langer drogen wegtrekken.

Als het tapijt eerder met tapijtshampoo behandeld is, kan bij het eerste gebruik van de THOMAS PET & FAMILY te sterke schuimvorming in de opvangbak voor vuil water ontstaan. Voeg in dit geval een half kopje azijn aan het vuile water toe om verdere schuimvorming te voorkomen. Indien schuim uit de luchtuitlaat komt, dient u het apparaat onmiddellijk uit te schakelen en de opvangbak voor vuil water te legen.

Een verhoogde schuimvorming is na een eenmalige basisreiniging met een THOMAS-reinigingsconcentraat uitgesloten, omdat deze middelen van een speciale schuimstop voorzien zijn.

Zolang het tapijt nog vochtig is, mag u het niet betreden.

Tijdens de reiniging en daarna dient de ruimte goed te worden gelucht om een snelle droging mogelijk te maken.

De opvangbak voor vuil water heeft een inhoud van 1,9 liter. Daarna springt de elektrische vlotterchakelaar aan en moet de opvangbak voor vuil water geleegd worden, voordat u verder kunt gaan met de reiniging.

Natzuigen

Met uw THOMAS PET & FAMILY kunt u gemorste, ongevaarlijke vloeistoffen op waterbasis (bijv. water, sap, koffie e.d.) opzuigen. Gebruik voor verschillende toepassingen een geschikt mondstuk uit de accessoires:

Toepassing	Mondstuk/accessoire
Opzuigen van vloeistoffen op waterbasis van	
• tapijt	• Waszuigmondstuk
• harde vloeren (tegels, pvc)	• Waszuigmondstuk + adapter voor harde vloeren

Het zuigen wordt op dezelfde manier uitgevoerd als bij waszuigen.



Aufgetretene Störungen/ Fehlfunktionen	Grund / Abhilfe
Allgemein (alle Funktionen)	
Das Gerät läßt sich nicht in Betrieb nehmen	• Sind Netzanslußkabel, Stecker und Steckdose intakt? • Vor Prüfung Netzstecker ziehen, evtl. Reparaturen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchführen lassen • Ist das Gerät eingeschaltet? → überprüfen
Staubsaugen (Trockensaugen im AQUAFILTER-Betrieb)	
Beim Saugen tritt Staub aus	• Ist das AQUAFILTER-System entsprechend der Gebrauchsanleitung montiert? • Ist genügend Wasser im Schmutzwasserbehälter → überprüfen
Saugkraft läßt allmählich nach	• Ist der Spezial-Hygiene-Filter verstopft? → Reinigung des Spezial-Hygiene-Filters • Sind Düse, Saugrohr oder Saugschlauch mit grobem Schmutz verstopft? → Dehnung des Schlauches im Betrieb lockert die Verstopfung, Verstopfung beseitigen • Ist der Gehäusedeckel richtig verschlossen? → überprüfen
Saugkraft ist zu gering	• Ist der Ejektor im Ansaugstutzen verstopft? → demontieren und reinigen bzw. mit Wasser durchspülen. • Ist der Spezial-Hygiene-Filter verstopft? → Reinigung des Spezial-Hygiene-Filters. • Sind Düse, Saugrohr oder Saugschlauch mit grobem Schmutz verstopft? → demontieren und reinigen • Ist die elektronische Saugkraftregulierung auf MIN eingestellt? → Saugkraft auf MAX einstellen • Ist die mechanische Saugkraftregulierung am Handgriff geöffnet? → Schiebetaste am Handgriff schließen
Viele Wassertropfen an der Innenseite des Gehäusedeckels	• Das AQUAFILTER-System ist wahrscheinlich mit zu viel Staub gefüllt → AQUAFILTER-System reinigen, Wasser austauschen

Staubsaugen (Trockensaugen mit Filterbeutel)

Beim Saugen tritt Staub aus	• Ist der Filterbeutel korrekt montiert?
Saugkraft ist zu gering	• Ist der Filterbeutel voll? → neuen Beutel einsetzen

Aufgetretene Störungen/ Fehlfunktionen	Grund / Abhilfe
Waschsaugen	
Das Gerät schaltet während des Betriebes ab	• Ist der Schmutzwasserbehälter voll (Schwimmer hat angesprochen)? → entleeren • Steht das Gerät in Schrägstellung oder wurde es zügig in einer Kurve bewegt (Schwimmer hat angesprochen)? → Gerät auf gerade Ebene bringen, Gerät erneut einschalten.
Es tritt Wasser aus den Ausbläseöffnungen des Gerätes aus	• Ist der Schwimmer im Schmutzwasserbehälter verschmutzt und nicht mehr gangbar, d.h. er kann nicht mehr ansprechen, wenn der Behälter gefüllt ist? → Schwimmer und Behälter reinigen
Im Saugraum sammelt sich eine ungewöhnlich große Wasserlache, (einige Tropfen sind durchaus normal)	• Sind Dichtungen und Dichtflächen stark verschmutzt? → reinigen • Wurde der Waschsaugeneinsatz vergessen? → überprüfen
Es kommt zu ungewöhnlich starker Schaumbildung im Schmutzwasserbehälter	• Wurde Original THOMAS Reinigungskonzentrat verwendet? → austauschen
Es tritt keine Reinigungsflüssigkeit aus, obwohl die Pumpe eingeschaltet ist	• Ist Reinigungsflüssigkeit im Sprühmitteltank? → nachfüllen • Ist die Sprühdüse verstopft? → Düse einige Zeit in lauwarmes Wasser legen und danach kräftig durchblasen • Ist die Tankanschlussöffnung verstopft? → Frischwasserbehälter entnehmen und die Tankanschlussöffnung (Verbindungsstelle Frischwassertank/Gehäuse) mit der Fugendüse gründlich absaugen um evtl. Verschmutzungen zu entfernen
Zu hohe Restfeuchte, Reinigungsflüssigkeit wird nicht richtig aufgesaugt	• Ist die elektronische Saugkraftregulierung auf MIN eingestellt? → Saugkraft auf MAX einstellen • Ist die mechanische Saugkraftregulierung am Handgriff geöffnet? → Schiebetaste am Handgriff schließen • Liegt die Düse richtig am Boden auf? → Düse zum Absaugen etwas senkrechter stellen



Hinweis zur Entsorgung

• Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transportweg. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial über die Sammelstellen des Dualen Systems (Grüner Punkt).

• Entsorgung Reinigungsmittel

Zur Entsorgung von Reinigungsmitteln, Reinigungsmittelresten oder von mit Reinigungsmitteln versetztem Schmutzwasser im Schmutzwasserbehälter siehe Produktdatenblatt des Reinigungsmittelherstellers.

• Altgerät

Sollte Ihr THOMAS PET & FAMILY einmal ausgedient haben, geben Sie das Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Es enthält noch wertvolle, wiederverwertbare Materialien. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

Kundendienst

Fragen Sie Ihren Händler nach dem für Sie zuständigen THOMAS Kundendienst.

Bitte geben Sie ihm zugleich die Angaben vom Typenschild Ihres THOMAS PET & FAMILY an.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie die Reparaturen, insbesondere an stromführenden Teilen, nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen.

Im Störfall sollten Sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den Werkskundendienst wenden.

Technische Daten

Typenbezeichnung:	788/M
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	max. 1700 W
Länge Stromzuleitung (Querschnitt):	8 m (2×0,75 mm ²)
Geräteabmessungen (L×B×H):	(486×318×306 mm)
Gerätegewicht leer:	ca. 8 kg
Volumen Frischwassertank:	1,8 Liter
Volumen Schmutzwasserbehälter:	1,9 Liter
elektronische Schwimmerabschaltung durch REED-Sensor	
Stufenlose Leistungseinstellung über Softtouch-Funktionsschalter (Touchtronik)	

Garantie

Unabhängig von den Gewährleistungsverpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag leisten wir für dieses Gerät Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate - gerechnet vom Liefertag an den ersten Endabnehmer. Sie reduziert sich bei gewerblicher Benutzung oder gleichzusetzender Beanspruchung auf 12 Monate. Zur Geltendmachung des Anspruchs ist die Vorlage eines Kaufbeleges erforderlich.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle wesentlichen Funktionsmängel, die nachweislich auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind durch Instandsetzung der mangelhaften Teile oder Teilersatz nach unserer Wahl; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas, Kunststoffe, Lampen. Mängel sind uns innerhalb der Garantiezeit unverzüglich nach Feststellung zu melden. Während der Garantiefrist werden die zur Behebung von aufgetretenen Funktionsfehlern benötigten Ersatzteile sowie die Kosten der angefallenen Arbeitszeit nicht berechnet. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes gehen die damit verbundenen Kosten zu Lasten des Kunden. Instandsetzungsarbeiten beim Kunden oder am Aufstellungsort können nur für Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben bzw. ins Werk zu senden.
3. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen. Ein Garantieanspruch besteht nicht bei Schäden als Folge normaler Abnutzung, ferner nicht bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder unsachgemäßer Verwendung.
4. Der Garantieanspruch verliert seine Gültigkeit, wenn von uns nicht bevollmächtigte Personen Eingriffe oder Reparaturen an den Geräten vornehmen.
5. Garantieleistungen bewirken weder für das Gerät noch für die eingebauten Ersatzteile eine Verlängerung oder Erneuerung der Garantiefrist: die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Auch nach Ablauf der Garantiefrist bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an unsere Kundendienst-Abteilung.

Problems / malfunctions	Reason / remedy
General (all functions)	
The appliance will not start	• Are the power cord, plug and socket intact? • Before checking, unplug the power cord; have all repairs carried out by authorised specialists • Is the appliance switched on? → Check
Vacuuming (dry vacuuming in aqua filter mode)	
Dust comes out of the appliance during vacuuming	• Is the aqua filter system fitted as described in the user manual? • Is there enough water in the waste water tank? → Check
Suction power gradually decreases	• Is the special hygiene filter clogged? → Clean the special hygiene filter • Are the nozzles, suction pipe or hoses blocked by coarse dirt? → Stretch the hose during operation to loosen the blockage; remove the blockage • Is the housing cover properly shut? → Check
Insufficient suction power	• Is the ejector in the suction port clogged? → Disassemble and clean or rinse out with water • Is the special hygiene filter clogged? → Clean the special hygiene filter • Are the nozzles, suction pipe or hoses blocked by coarse dirt? → Disassemble and clean • Is the electronic suction power control set to MIN? → Set the suction power to MAX • Is the mechanical suction power control on the handle open? → Close the sliding button on the handle
Numerous water droplets on the inside of the housing cover	• There is probably too much dust in the aqua filter system → Clean the aqua filter system, change the water
Vacuuming (dry vacuuming with filter bag)	
Dust comes out of the appliance during vacuuming	• Is the filter bag correctly fitted?
Insufficient suction power	• Is the filter bag full? → Put in a new bag

Problems / malfunctions	Reason / remedy
Spray extraction	
The appliance switches off during operation	• Is the waste water tank full (float switch triggered)? → Empty it • Have you tilted or suddenly turned the appliance (float switch triggered)? → Place the appliance in a level position and switch it on.
Water comes out of the exhaust openings	• Is the float in the waste water tank dirty and stuck, which means it can no longer respond when the tank is full? → Clean the float and the tank
An excessive pool of water collects in the suction chamber (a few drops are considered normal).	• Are the gaskets and seal faces very dirty? → Clean them • Did you forget to put in the spray extraction insert? → Check
Excessive foaming in the waste water tank	• Are you using genuine THOMAS cleaning concentrate? → Replace
No cleaning fluid comes out although the pump is switched on	• Is there cleaning fluid in the spray solution tank? → Top up • Is the spray nozzle clogged? → Place the nozzle in lukewarm water for a while and then blow it out • Is the tank connection duct clogged? → Take out the fresh water tank and use the crevice nozzle to thoroughly vacuum any dirt from the tank connection duct (between the fresh water tank and the housing)
Excessive residual moisture, cleaning fluid is not properly extracted	• Is the electronic suction power control set to MIN? → Set the suction power to MAX • Is the mechanical suction power control on the handle open? → Close the sliding button on the handle • Is the nozzle lying correctly on the floor? → Hold the nozzle slightly more upright for vacuuming



Information on disposal

• Packaging

The packaging protects the vacuum cleaner from damage in transit. It is made of environmentally friendly materials and is therefore recyclable. Dispose of any packaging material you no longer need at your local recycling centre.

• Disposing of cleaning agent

To dispose of cleaning agents, cleaning agent residue or waste water containing cleaning agent, see the product data sheet of the cleaning agent manufacturer.

• Used appliances

If your THOMAS PET & FAMILY has reached the end of its service life, take it to your dealer or a recycling centre for disposal. It still contains valuable recyclable materials. For the current disposal options, please ask your dealer or local authorities.

Customer service

Ask your dealer for the THOMAS customer service centre in your area.

Please also provide the information on the nameplate of your THOMAS PET & FAMILY.

To maintain the safety of the appliance, only have repairs, particularly those on live components, performed by qualified electricians.

In the event of a malfunction, consult your specialist dealer or contact the factory customer service directly.

Technical data

Type designation:	788/M
Power supply:	230 V, 50 Hz
Power consumption:	max. 1700 W
Power cord length (diameter):	8 m (2×0.75 mm ²)
Appliance dimensions (L×W×H):	(486×318×306 mm)
Appliance weight, empty:	approx. 8 kg
Capacity of fresh water tank:	1.8 litres
Waste water tank capacity:	1.9 litres
Electronic float switch shut-off with REED sensor	
Infinitely variable power setting with soft-touch function switch (Touchtronic)	

Warranty

Independently of the warranty obligations of the dealer arising from the sales contract, we offer the following guarantee on the appliance according to the conditions below:

1. The warranty period is 24 months from the day of delivery to the first end user. This period is limited to 12 months for commercial use or equivalent operational demands. To pursue a claim, proof of purchase must be submitted.
2. Within the warranty period we will rectify all substantial, verifiable functional inadequacies due to faulty design or material defects by either repairing the defective parts or replacing them at our discretion; the exchanged parts then become our property. The guarantee does not extend to easily broken parts such as glass, plastic, lights. Defects must be reported to us immediately upon detection within the warranty period. During the warranty period, the cost of labour and of spare parts needed to rectify the malfunctions will not be billed. In the case of unwarranted claims against our customer service centre, the costs incurred will be charged to the customer. Repair work at the customer's location or installation site can only be requested in the case of large appliances. Other appliances must be sent to our nearest customer service centre, authorised repair shop, or to the factory.
3. There is no warranty obligation in the case of minor deviations from product specifications which do not affect the value or usability of the product caused by chemical or electro-chemical effects, or by water, or damage generally resulting from abnormal ambient conditions. In addition, no warranty claims are accepted for damage resulting from normal wear and tear, or from non-observance of the user manual or inappropriate use.
4. Any claim under warranty is also void if persons not authorised by us undertake any modifications or repairs to the appliance.
5. Warranty services neither extend nor renew the warranty period for the appliance or any installed replacement parts: the warranty period for installed replacement parts ends along with the warranty period for the entire appliance.
6. Additional or other claims, particularly those for compensation for damage caused outside of the appliance – providing there is no legally stipulated liability for this – are excluded.

We also offer you our customer service beyond the expiry of your warranty period. Please consult your dealer or contact our customer service department directly.

Dysfonctionnements/ perturbations éventuels	Cause/remède
Généralités (toutes fonctions)	
L'appareil ne démarre pas	- Le câble secteur, le connecteur, la prise sont-ils en bon état ? - Avant de les contrôler, retirer le connecteur du secteur, confier les réparations éventuelles à un électricien agréé - L'appareil est-il allumé ? → Vérifier
Aspiration de matières sèches (MS) avec AQUAFILTER	
De la poussière sort de l'aspirateur	- Le système AQUAFILTER est-il bien monté conformément au mode d'emploi ? - Y a-t-il suffisamment d'eau dans la cuve → Vérifier
La puissance d'aspiration diminue peu à peu	- Le filtre hygiénique spécial est-il bouché ? → Nettoyer le filtre hygiénique spécial - Le suceur, le tube d'aspiration ou le flexible d'aspiration sont-ils bouchés par un corps étranger ? → Tirer sur le flexible pendant que l'appareil est en marche. Cet étirement permet de débloquer les matières qui le bouchent. Éliminer les corps étrangers - Le capot de l'appareil est-il fermé correctement ? → Vérifier
La puissance d'aspiration est trop faible	- L'injecteur d'eau dans le raccord d'aspiration est-il bouché ? → Démontez et nettoyez, et le cas échéant, rincez à l'eau claire. - Le filtre hygiénique spécial est-il bouché ? → Nettoyer le filtre hygiénique spécial. - Le suceur, le tube d'aspiration ou le flexible d'aspiration sont-ils bouchés par un corps étranger ? → Démontez et nettoyez - La régulation électronique de la puissance d'aspiration est-elle réglée sur MIN ? → Régler la puissance d'aspiration sur MAX - Le coulisseau se trouvant sur la poignée et permettant la régulation mécanique de la puissance d'aspiration est-il ouvert ? → Fermer le coulisseau
Formation d'une grande quantité de gouttes d'eau sur la face intérieure du capot de l'appareil	Le système AQUAFILTER contient vraisemblablement trop de poussières → Nettoyer le système AQUAFILTER et changer l'eau
Aspiration de matières sèches (avec sac)	
De la poussière sort de l'aspirateur	Le sac est-il correctement monté ?
La puissance d'aspiration est trop faible	Le sac est-il plein ? → Changer le sac de l'aspirateur

Dysfonctionnements/ perturbations éventuels	Cause/remède
Aspiration-lavage	
L'appareil s'éteint pendant l'utilisation	- La cuve d'eau usée est-elle pleine (le flotteur s'est déclenché) ? → Vider - L'appareil est-il incliné ou a-t-il été déplacé rapidement dans un virage (le flotteur s'est déclenché) ? → Placer l'appareil sur une surface plane, allumer de nouveau l'appareil.
De l'eau sort des orifices d'échappement d'air de l'appareil	Le flotteur est-il encrassé et bloqué, c'est-à-dire qu'il ne peut plus réagir lorsque la cuve est pleine ? → Nettoyer le flotteur et la cuve
De grandes quantités d'eau s'accumulent à l'intérieur (quelques gouttes sont tout à fait normales)	- Les joints et garnitures d'étanchéité sont fortement encrassés ? → Nettoyer - Avez-vous oublié de placer l'insert d'aspiration-nettoyage ? → Vérifier
De grandes quantités de mousse s'accumulent dans la cuve pour eau usée	Avez-vous utilisé un autre produit que la solution de nettoyage THOMAS ? → Changer de produit
La pompe est en marche et pourtant aucune solution de nettoyage ne s'écoule	- Avez-vous rempli le réservoir de solution de nettoyage ? → Remplir - Le suceur injecteur est-il bouché ? → Faire tremper l'injecteur dans de l'eau tiède pendant un certain temps puis éliminer la saleté par soufflage fort - L'orifice du raccord du réservoir est-il bouché ? → Retirer le réservoir puis aspirer à fond l'orifice (raccord réservoir d'eau propre/corps de l'appareil) avec le suceur pour joint pour éliminer la saleté qui s'y est éventuellement déposée
Humidité résiduelle trop importante, le liquide ne peut pas être aspiré correctement	- La régulation électronique de la puissance d'aspiration est-elle réglée sur MIN ? → Régler la puissance d'aspiration sur MAX - Le coulisseau se trouvant sur la poignée et permettant la régulation mécanique de la puissance d'aspiration est-il ouvert ? → Fermer le coulisseau - Le suceur adhère-t-il bien au sol ? → Tenir le suceur plus verticalement pour l'aspiration

Consignes concernant le recyclage

• Emballage

L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. L'emballage est constitué de matériaux écologiques et peut donc être recyclé. Apportez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte prévus à cet effet.

• Élimination des produits de nettoyage

Pour l'élimination des produits de nettoyage, des restes de produits de nettoyage ou de l'eau sale contenant des produits de nettoyage, voir la fiche produit du fabricant du produit de nettoyage.

• Appareil usagé

Lorsque vous ne vous servirez plus de votre THOMAS PET & FAMILY, veuillez rapporter l'appareil à votre revendeur ou à un centre de recyclage. Il contient encore de précieux matériaux recyclables. Adressez-vous à votre revendeur ou aux autorités de votre commune pour connaître les points de recyclage actuels.

Service après-vente

Veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé pour savoir quel est le service après-vente THOMAS compétent dans votre cas.

Ce faisant, veuillez toujours lui indiquer les renseignements qui se trouvent sur la plaque signalétique de votre THOMAS PET & FAMILY.

Afin de garantir le maintien de la sécurité de votre appareil, nous vous recommandons expressément de confier toutes les réparations et, en particulier, les réparations sur les pièces conductrices d'électricité à des électriciens spécialisés.

En cas de dysfonctionnement, adressez-vous par conséquent à votre commerçant spécialisé ou directement à l'atelier de réparation concessionnaire.

Données techniques

Désignation du type :	788/M
Alimentation électrique :	230 V, 50 Hz
Puissance absorbée :	max. 1700 W
Longueur câble d'alimentation (section) :	8 m (2×0,75 mm²)
Dimensions de l'appareil (L×l×h) :	(486×318×306 mm)
Poids de l'appareil à vide :	env. 8 kg
Capacité réservoir d'eau propre :	1,8 litres
Capacité cuve d'eau usée :	1,9 litres
Extinction électronique du flotteur par capteur REED	
Réglage en continu de la puissance par commutateur de fonctionnement Softtouch (électronique par effleurement)	

Garantie

Indépendamment des obligations de garantie du revendeur résultant du contrat d'achat, nous offrons des prestations de garantie pour cet appareil, selon les conditions suivantes :

1. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date de la livraison de l'appareil au premier consommateur final. Si l'appareil est utilisé à des fins commerciales/industrielles ou soumis à une sollicitation similaire, cette garantie est réduite à 12 mois. La présentation de la facture d'achat est indispensable pour faire valoir un droit à garantie.
2. Au cours de la période couverte par la garantie, nous procédons à l'élimination de tous les vices fonctionnels importants de l'appareil dès lors qu'il est prouvé qu'ils sont dus à une fabrication incorrecte ou un vice de matériel. Ce faisant, nous pouvons à notre discrétion soit procéder à la réparation des pièces défectueuses, soit à un échange de ces pièces. La propriété des pièces défectueuses échangées nous est alors transférée. La garantie ne s'étend pas aux pièces très fragiles, telles que pièces en verre, plastiques, lampes, etc. Tout vice constaté au cours de la période de garantie doit nous être déclaré immédiatement après sa constatation. Au cours de la période de garantie, les pièces de rechange nécessaires pour l'élimination des dysfonctionnements apparus ainsi que les frais de main-d'œuvre/réparation proprement dite ne sont pas facturés au client. En cas de recours injustifié à notre service après-vente, les frais encourus sont toutefois à la charge du client. Des travaux de réparation chez le client ou sur les lieux d'installation de l'appareil ne peuvent être exigés que pour les gros appareils. Tous les autres appareils doivent être envoyés au point de service après-vente ou atelier de réparation concessionnaire le plus proche ou bien directement à notre usine.
3. Il n'existe aucune obligation de garantie en cas de légères divergences sans importance pour la valeur et le fonctionnement de l'appareil. De même, toute garantie est exclue en cas de dommages dus à des effets chimiques ou électrochimiques entraînés par l'eau utilisée, et d'une façon générale par des conditions ambiantes anormales lors de l'exploitation. Tout droit à garantie est exclu en cas de dommages résultant d'une usure normale et par ailleurs en cas de non respect du mode d'emploi ou d'utilisation incorrecte de l'appareil.
4. Le droit à garantie devient caduc en cas d'intervention ou de réparations de l'appareil par des personnes non autorisées.
5. Les prestations effectuées dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prolongation ou renouvellement de la garantie accordée au départ, qu'il s'agisse de l'appareil en entier ou des pièces de rechange qui y ont été intégrées. Le délai de garantie pour les pièces remplacées prend donc fin avec l'expiration du délai de garantie de tout l'appareil.
6. Tout autre droit ou droit élargi, et notamment tout droit à dommage-intérêt pour des dommages encourus à côté de ceux se rapportant à l'appareil lui-même sont exclus, à moins de dispositions impératives légales relatives à une telle responsabilité.

Nos services après-vente sont également à votre disposition après expiration du délai de garantie. Veuillez vous adresser à votre commerçant spécialisé ou directement à l'un de nos points de service après-vente.

Opgetreden storingen/ gebreken	Oorzaak/oplossing
Algemeen (alle functies)	
Het apparaat kan niet in gebruik worden genomen	• Zijn stroomkabel, stekker en stopcontact intact? • Stekker ter controle uit het stopcontact trekken, eventueel reparaties laten uitvoeren door geautoriseerd, deskundig personeel • Is het apparaat ingeschakeld? → Controleren
Stofzuigen (met waterfilter)	
Bij het zuigen komt stof naar buiten	• Is het waterfiltersysteem volgens de gebruiksaanwijzing gemonteerd? • Bevindt zich genoeg water in de opvangbak voor vuil water? → Controleren
Zuigkracht neemt langzaam af	• Is het speciale hygiënefilter verstopt? → Speciaal hygiënefilter reinigen • Zijn mondstuk, zuigbuis of zuigslang met grove verontreinigingen vervuild? → Buigen van de slang tijdens het bedrijf maakt de verstopping los, verstopping verwijderen • Is het deksel van de behuizing correct gesloten? → Controleren
Zuigkracht is te laag	• Is de ejector in de aanzuigaansluiting verstopt? → Demonteren en reinigen resp. uitspoelen met water • Is het speciale hygiënefilter verstopt? → Speciaal hygiënefilter reinigen • Zijn mondstuk, zuigbuis of zuigslang met grove verontreinigingen vervuild? → Demonteren en reinigen • Is de elektronische zuigkrachtregeling op MIN ingesteld? → Zuigkracht instellen op MAX • Is de mechanische zuigkrachtregeling op de handgreep geopend? → Schuif op de handgreep sluiten
Veel waterdruppels aan de binnenzijde van het deksel	• Het waterfiltersysteem bevat waarschijnlijk te veel stof → Waterfiltersysteem reinigen, water verversen
Stofzuigen (met filterzak)	
Bij het zuigen komt stof naar buiten	• Is de filterzak correct gemonteerd?
Zuigkracht is te laag	• Is de filterzak vol? → Nieuwe zak plaatsen

Opgetreden storingen/ gebreken	Oorzaak/oplossing
Waszuigen	
Het apparaat schakelt tijdens het bedrijf uit	• Is de opvangbak voor vuil water vol (vlotter geactiveerd)? → Legen • Staat het apparaat schuin of is snel in een bocht bewogen (vlotter geactiveerd)? → Apparaat horizontaal zetten, apparaat opnieuw inschakelen
Er komt water uit de uitblaasopeningen van het apparaat	• Is de vlotter in de opvangbak voor vuil water vervuild en niet meer beweeglijk, d.w.z. dat hij niet meer kan worden geactiveerd als de bak vol is? → Vlotter en bak reinigen
In de zuigruimte vormt zich een ongewoon grote waterplas (enkele druppels zijn normaal)	• Zijn de afdichtingen sterk vervuild? → Reinigen • Is het waszuigelement vergeten? → Controleren
In de opvangbak voor vuil water ontstaat ongewoon veel schuim	• Is origineel THOMAS-reinigingsconcentraat gebruikt? → Verversen
Er komt geen reinigingsvloeistof naar buiten, hoewel de pomp ingeschakeld is	• Is de sproeimiddeltank gevuld met reinigingsvloeistof? → Bijvullen • Is de sproeikop verstopt? → Leg de sproeikop een tijdje in lauwarm water en blaas hem daarna krachtig door • Is de aansluitopening van de tank verstopt? → Verwijder de tank voor schoon water en zuig de aansluitopening van de tank (verbinding tank voor schoon water/behuizing) grondig af met het voegenmondstuk om eventuele verontreinigingen te verwijderen
Te hoge restvochtigheid, reinigingsvloeistof wordt niet goed opgezogen	• Is de elektronische zuigkrachtregeling op MIN ingesteld? → Zuigkracht instellen op MAX • Is de mechanische zuigkrachtregeling op de handgreep geopend? → Schuif op de handgreep sluiten • Ligt het mondstuk goed op de vloer? → Mondstuk voor het afzuigen een beetje verticaler houden

Aanwijzingen m.b.t. de afvoer

• Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen en is daarom recyclebaar. Voer verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft af als recyclebaar plastic.

• Afvoer van reinigingsmiddelen

Voor de afvoer van reinigingsmiddelen, resten van reinigingsmiddelen of vuil water met reinigingsmiddelen in de opvangbak voor vuil water, zie het productgegevensblad van de fabrikant van het reinigingsmiddel.

• Oud apparaat

Als uw THOMAS PET & FAMILY het einde van de levensduur heeft bereikt, geeft u het apparaat af bij uw dealer of een recyclingcentrum. Het bevat waardevolle, herbruikbare materialen. De actuele manieren om elektrische apparaten af te voeren, kunt u opvragen bij uw dealer of bij de gemeenteadministratie.

Klantenservice

Vraag uw dealer naar de THOMAS-klantenservice die voor u verantwoordelijk is.

Geef ook meteen de gegevens van het typeplaatje van uw THOMAS PET & FAMILY aan.

Om de veiligheid van het apparaat in stand te houden, mogen reparaties, met name aan stroomvoerende componenten, uitsluitend door elektriciens worden uitgevoerd.

In geval van een storing dient u daarom contact op te nemen met uw dealer of direct met de klantenservice.

Technische gegevens

Type:	788/M
Voedingsspanning:	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	max. 1700 W
Lengte stroomkabel (dwarsdoorsnede):	8 m (2 × 0,75 mm ²)
Afmetingen van het apparaat (l × b × h):	(486 × 318 × 306 mm)
Leeg apparaatgewicht:	ca. 8 kg
Inhoud tank voor schoon water:	1,8 liter
Inhoud opvangbak voor vuil water:	1,9 liter
Elektronische vlotteruitschakeling door REED-sensor	
Traploze vermogensinstelling via Softtouch-functieschakelaar (Touchtronic)	

Garantie

Onafhankelijk van de garantieplichten van de dealer uit het koopcontract geven wij op dit apparaat garantie volgens onderstaande voorwaarden:

1. De garantieperiode bedraagt 24 maanden – gerekend vanaf de dag van levering aan de eindgebruiker. Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden of bij overeenkomstige belasting wordt de garantieperiode beperkt tot 12 maanden. Om de aanspraak te doen gelden, moet een aankoopbewijs worden voorgelegd.
2. Binnen de garantieperiode verhelpen wij alle wezenlijke functiegebreken die aantoonbaar aan een gebrekkige uitvoering of materiaalfouten te wijten zijn door de defecte onderdelen te repareren of te vervangen; vervangen onderdelen worden ons eigendom. De garantie geldt niet voor licht breekbare onderdelen, zoals glas, kunststoffen en lampen. Gebreken moeten binnen de garantieperiode onmiddellijk na de vaststelling aan ons worden gemeld. Tijdens de garantieperiode worden de reserveonderdelen en de kosten van de werkuren die nodig waren om de storingen te verhelpen niet op u verhaald. Bij onrechtmatige gebruikmaking van onze klantenservice zijn de daarmee verbonden kosten voor rekening van de klant. Reparatiewerkzaamheden bij de klant of op de plaats van gebruik kunnen alleen worden verlangd voor grote apparaten. Andere apparaten moeten naar onze dichtstbijzijnde klantenservice of servicewerkplaats worden gebracht of naar onze fabriek worden opgestuurd.
3. Een garantieplicht wordt niet veroorzaakt door kleine afwijkingen die onbeduidend zijn voor de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade als gevolg van chemische en elektrochemische invloeden van water, alsook van anomale omgevingsomstandigheden. Een aanspraak op garantie bestaat niet bij schade als gevolg van normale slijtage en bij het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of onreglementair gebruik.
4. De aanspraak op garantie verliest zijn geldigheid als personen die niet door ons geautoriseerd zijn reparaties aan het apparaat uitvoeren of wijzigingen aanbrengen.
5. Werkzaamheden onder garantie leiden noch voor het apparaat, noch voor de ingebouwde reserveonderdelen tot een verlenging of vernieuwing van de garantieperiode: de garantieperiode voor de ingebouwde reserveonderdelen eindigt met de garantieperiode voor het volledige apparaat.
6. Verdergaande of andere aanspraken, met name aanspraak op vergoeding van buiten het apparaat ontstane schade, zijn – voor zover een aansprakelijkheid niet dwingend wettelijk voorgeschreven is – uitgesloten.

Ook na afloop van de garantieperiode biedt onze klantenservice zijn diensten aan. Neem contact op met uw dealer of direct met de klantenservice.

Kundendienststellen / After Sales Service Addresses

Deutschland:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Hellerstraße 6
57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: r-wilke@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de

België:

ACEDEM SPRL
Rue Vanderkindere 87
B-1180 Bruxelles (Uccle)
Tél. +32 (0) 2 344 47 12
Fax +32 (0) 2 343 43 49
E-mail: acedem@skynet.be
www.acedem.be

BVBA New ETP
Passtraat 121
B-9100 Sint-Niklaas
Tél. +32 (0) 3 777 39 63
Fax +32 (0) 3 777 26 11
E-mail: info@newetp.be
www.newetp.be

Servinter bvba
Zeilstraat 12
B-3500 Hasselt
Tél. +32 (0) 78 35 34-54
Fax +32 (0) 11 28 17 91
E-mail: info@servilux.be
www.servilux.be

France:

ATOM
62, Rue Louis Petit
ZA des Pierres Blanches B.P. 53
F-59220 Denain
Tél. +33 (0) 3 27 31 88 64
Fax +33 (0) 3 27 31 78 87
E-mail: sav@atom-sa.fr
www.atom-sa.fr

Mena Toulouse Service
4, rue Jules Raimu
F-31200 Toulouse
Tél. +33 (0) 5 61 58 26 93
Fax +33 (0) 5 61 58 40 55
E-mail: mena-toulouse-service@wanadoo.fr
www.menatoulouseservice.com

Niederlande:

A. u. M. Whiteparts B.V.
Souvereinstraat 17
NL 4903 RH Oosterhout (nb.)
Tél. +31 (0) 162 - 420-954
Fax +31 (0) 162 - 467-126
E-mail: info@whiteparts.nl
www.whiteparts.nl

Österreich:

Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./Fax +43 (0) 2231/63467
E-mail: wukovits@gmx.at

Ernst Wallnöfer
Elektro-Industrievertretung
Bundesstraße 29, Neu-Rum
A-6063 Innsbruck
Tel. +43 (0) 512/263838
Fax +43 (0) 512/26383826
E-mail: office@wallnoefer-elektro.at
www.wallnoefer-elektro.at

Pölz GmbH
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. +43 (0) 1/2785365
Fax +43 (0) 1/27853655
E-mail: info@poelz.co.at
www.poelz.co.at

Reicher
Elektro-Service
Hohenegg 17
A-8262 Ilz
Tel. +43 (0) 3385/583
Fax +43 (0) 03385/22040
E-mail: thomas.service@aon.at

Josef Pircher Betriebs GmbH
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. +43 (0) 5574/42721-0
Fax +43 (0) 5574/427215
E-mail: elektrotechnik@pircher.at
www.pircher.at

Johann Grössing
Autorisierter Kundendienst
Flötzerweg 156
A-4030 Linz
Tel. +43 (0) 732/385331
Fax +43 (0) 732/385359
E-mail: karin.g@haushaltsgeraete-service.at
www.haushaltsgeraete-service.at

Wörndl Elektro Ges.m.bH
Hausräte Kundendienst
Gniglerstr. 18
A-5020 Salzburg
Tel. +43 (0) 662-872714
Fax +43 (0) 662-882487
E-mail: woerndl.kundendienst@aon.at

Schweiz:

Saluda Technik AG
Murbühlstrasse 4
CH-6234 Triengen
Tel. +41 (0) 41 93/33075
Fax +41 (0) 41 93/33475
E-mail: info@saluda.ch
www.saluda.ch

Schweden:

Olsson & Co.Box 106
42722 Billdal
Tel. +46 (0) 31 - 910085
Fax +46 (0) 31 - 015290
E-mail: chr.olsson@telia.com

Hungary:

Weltech Med Co. Ltd
Iparvágány u. 2-16
1211 Budapest, Hungary
Tel. +36 (0) 1 2195435
Fax +36 (0) 1 2195436
E-Mail: weltechmed@weltechmed.hu
www.weltechmed.hu

Polska:

APRA Serwis Sp. z o.o.
ul. Nadrzeczna 25A
00-705 Warszawa
tel. +48 22 428 27 74
tel. +48 22 886 56 05
kom. +48 604 133 055
E-mail: pl-service1@robert-thomas.net
www.apraserwis.pl

Rumänien:

SC SAPEL SRL
B-dul. Ficusului Nr. 10C, Sector 1
013975 Bucuresti, Romania
Tel. +40 (0) 21 233 13 45-48
Fax +40 (0) 21 232 28 05
E-mail: office@sapel.ro, office@eutron.ro

THOMAS

DIE SAUBERE LÖSUNG

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 - 2735 - 788 - 0
Telefax +49 - 2735 - 788 - 519
e-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY



www.robert-thomas.net